



# Annual Report 2022-2023

## 二零二二年至二零二三年年報

### Table of Contents

### 目錄

Objectives 目標	2
The Cross of Lorraine 防癆會徽號	3
List of Officials 行政架構	4
Committee List 委員會名單	10
Service Units 服務機構	
Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association 香港防癆心臟及胸病協會	18
Peggy Lam Health Promotion and Education Centre 林貝聿嘉健康促進及教育中心	33
Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院	54
Grantham Hospital 葛量洪醫院	66
Freni Care and Attention Home 傅麗儀護理安老院	84
Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (Chinese Medicine Service) 香港防癆心臟及胸病協會(中醫服務)	108
The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited 香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司	115





## Objectives

1. To promote, encourage or undertake research and experimental work on the prevention, diagnosis, treatment, and any other aspects of the diseases and malfunction of the chest, heart and lung.
2. To establish, maintain, support, or operate care and attention home for the elderly.
3. To provide rehabilitation and medical treatment for those suffering or have suffered from such diseases.
4. To provide Health Education, Health Promotion, Chinese Medicine Services and Oral Health Education Services.
5. To strengthen the Association's links with other regional and international professional organisations.

## 目標

1. 推動、聯繫及舉辦各項預防癆病、心臟病的健康活動，研究治療結核病、心臟病等工作。
2. 提供護理安老院舍服務。
3. 提供康復，醫療心臟病、結核病等服務。
4. 提供、推廣健康教育、中醫藥及口腔健康教育服務。
5. 加強本會與其他地區及國際專業協會的聯繫。



## The Cross of Lorraine

For centuries the doubled-barred Red Cross of Lorraine has been used as an emblem by that province in France.

At one of the first International Tuberculosis Congresses held in Berlin in 1902, the assembled delegates decided that because tuberculosis was so rampant that they should really declare war on this devastating disease. The meeting agreed. However, someone said that in order to do so effectively, it would be necessary to have a Battle Standard. The representative from Lorraine suggested that they should take as a symbol the doubled-barred Red Cross of Lorraine as many victories for the French in battle fields of old were attributed to carrying this Red Cross into the fight.

At present the International Union Against Tuberculosis and Lung Disease with its headquarters in Paris has branches – National Tuberculosis Association in over 100 countries – all identified by the Cross of Lorraine, which is a symbol of faith and triumph.

## 防癆會徽號

大家知不知道為何本會選用這個標誌呢？早在1902年在德國柏林舉行的一次國際防癆會議中，席中委員一致決議要對抗當時猖獗的肺癆病。而其中一個Lorraine〔法國一個地方名〕的代表提議用「」作為對抗肺癆病的徽號，原因是法國在過往的戰爭中都喜用此標誌，並且得到多次勝利。此項建議得到全體委員一致贊成通過。時至今日在世界各地有超過一百個分會，而總部設在法國巴黎的國際防癆聯盟，它都是以「」作為徽號。在香港，我們亦採用此標誌，代表信心及勝利。



## LIST OF OFFICIALS 行政架構

Annual Report For the Year Ended 31 March 2023

週年年報 (二零二二年四月至二零二三年三月)

### Patron 贊助人：

The Hon. Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet Ngor, GBM, GBS, JP 中華人民共和國香港特別行政區行政長官  
Chief Executive of the HKSAR 林鄭月娥女士 (至二零二二年六月)  
People's Republic of China (till June 2022)  
The Hon. Mr. John K.C. Lee, GBM, SBS, PDSM, PMSM 中華人民共和國香港特別行政區行政長官  
Chief Executive of the HKSAR 李家超先生 (由二零二二年七月)  
People's Republic of China (from July 2022)

### President 會長：

Mrs. Purviz R. Shroff, MH 施羅孚夫人

### Vice-Presidents 副會長：

Mr. Pang Yuk Ling, SBS, ISO, JP 彭玉陵先生  
Mr. Edwin C.C. Leung, MBE 梁仲清先生  
Prof. John C.Y. Leong, GBS, OBE, JP 梁智仁教授

### Board of Directors 董事局：

#### Chairperson 主席

Mr. Steve Y.F. Lan, MH 藍義方先生

#### Vice-Chairpersons 副主席

Prof. Peggy Lam, GBS, OBE, JP 林貝聿嘉教授  
Dr. Vitus W.H. Leung, BBS, JP 梁永鏗律師  
Mr. Richard Y.S. Tang, SBS, JP 鄧日燊先生  
Mr. William S.Y. Leung 梁樹賢先生  
Mr. Noshir N. Shroff 諾舒亞先生

#### Directors 董事

Mrs. Purviz R. Shroff, MH 施羅孚夫人  
Prof. Karen S.L. Lam (till June 2022) 林小玲教授 (至二零二二年六月)  
Dr. Carl K.K. Leung 梁家駒牙科醫生  
Mr. Burji S. Shroff 貝捷先生  
Mr. Raymond W.K. Chow, JP 周偉淦先生  
Prof. Sydney C.W. Tang 鄧智偉教授  
Mr. Rustom Keki Jokhi 卓立德先生  
Mr. Terry S.Y. Ng 吳士元先生  
Mr. Neville S. Shroff, JP 尼維爾先生  
Mr. Colin C.C. Lo 盧楚鏘先生  
Mr. Robert K.K. Shum 岑啟基先生  
Prof. Stephen W.K. Cheng 鄭永強教授  
Dr. Lawrence C.L. Lan 藍傳亮醫生  
Prof. Wallace C.S. Lau, BBS, JP 劉澤星教授  
Dr. Liu Shao Haei, MH 劉少懷醫生



Ms. Inez Y.S. Wu  
Prof. Tse Hung Fat (from August 2022)  
Prof. Simon Y.K. Law (from February 2023)

伍穎詩女士  
謝鴻發教授 (由二零二二年八月)  
羅英傑教授 (由二零二三年二月)

**Executive Secretary 總幹事：**

Ms. Suzanna S.H. Leung

梁思珩女士

**Hospital Chief Executive, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals**

**律敦治及鄧肇堅醫院行政總監：**

Dr. Ching Wai Kuen (till August 2022)  
Dr. Lau Ka Hin (from December 2022)

程偉權醫生 (至二零二二年八月)  
劉家獻醫生 (由二零二二年十二月)

**Hospital Chief Executive, Grantham Hospital**

**葛量洪醫院行政總監：**

Dr. Christina Maw

繆潔芝醫生

**Superintendent, Freni Care and Attention Home**

**傅麗儀護理安老院院長：**

Ms. Kitty Chung (from October 2022)

鍾淑明女士 (由二零二二年十月)

**Director, Peggy Lam Health Promotion and Education Centre**

**林貝聿嘉健康促進及教育中心總監：**

Ms. Suzanna S.H. Leung

梁思珩女士

**Chief of Chinese Medicine Service, The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong  
Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Wan Chai District)**

**香港防癆會 – 香港大學中醫診所暨教研中心(灣仔區) 中醫服務主管：**

Dr. Chong Chiu On

莊朝安醫師

**Chief of Chinese Medicine Service, The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong  
Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Southern District)**

**香港防癆會 – 香港大學中醫診所暨教研中心(南區) 中醫服務主管：**

Dr. Ma Chun Ho

馬俊豪醫師

**Chief of Chinese Medicine Service, Hong Kong Tuberculosis Association Edwin Leung Chinese Medicine Clinic**

**香港防癆會梁仲清中醫診所中醫服務主管：**

Dr. Tam Yi Ling

談依菱醫師

**Clinic-in-charge, The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited**

**香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司主管：**

Dr. Siu Yee Wah

蕭綺華牙科醫生

**Honorary Legal Adviser 義務法律顧問：**

Mr. Cheung Wai Hing

張惠慶律師

**Treasurer 司庫：**

Ernst & Young Tax Services Limited

安永稅務及諮詢有限公司

**Auditors 核數師：**

Baker Tilly Hong Kong Limited

天職香港會計師事務所有限公司





# HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

## 香港防癆心臟及胸病協會

2022-2023

Patron 贊助人：



The Hon. Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet Ngor,  
GBM, GBS, JP  
Chief Executive of the HKSAR  
People's Republic of China (till June 2022)  
中華人民共和國香港特別行政區  
行政長官  
林鄭月娥女士  
(至二零二二年六月)



The Hon. Mr. John K.C. Lee,  
GBM, SBS, PDSM, PMSM  
Chief Executive of the HKSAR  
People's Republic of China (from July 2022)  
中華人民共和國香港特別行政區  
行政長官  
李家超先生  
(由二零二二年七月)

President 會長：



Mrs. Purviz R. Shroff, MH  
施羅孚夫人

Vice-Presidents 副會長：



Mr. Pang Yuk Ling,  
SBS, ISO, JP  
彭玉陵先生



Mr. Edwin C.C. Leung,  
MBE  
梁仲清先生



Prof. John C.Y. Leong,  
GBS, OBE, JP  
梁智仁教授

Board of Directors 董事局：

Chairperson 主席：



Mr. Steve Y.F. Lan, MH  
藍義方先生

Vice-Chairpersons 副主席：



Prof. Peggy Lam, GBS, OBE, JP  
林貝聿嘉教授



Dr. Vitus W.H. Leung, BBS, JP  
梁永鏗律師



Mr. Richard Y.S. Tang, SBS, JP  
鄧日榮先生



Mr. William S.Y. Leung  
梁樹賢先生



Mr. Noshir N. Shroff  
諾舒亞先生





## Directors 董事



Mrs. Purviz R. Shroff, MH  
施羅孚夫人



Prof. Karen S.L. Lam  
(till June 2022)  
林小玲教授  
(至二零二二年六月)



Dr. Carl K.K. Leung  
梁家駒牙科醫生



Mr. Burji S. Shroff  
貝捷先生



Mr. Raymond W.K. Chow, JP  
周偉淦先生



Prof. Sydney C.W. Tang  
鄧智偉教授



Mr. Rustom Keki Jokhi  
卓立德先生



Mr. Terry S.Y. Ng  
吳士元先生



Mr. Neville S. Shroff, JP  
尼維爾先生



Directors 董事



Mr. Colin C.C. Lo  
盧楚鏘先生



Mr. Robert K.K. Shum  
岑啟基先生



Prof. Stephen W.K. Cheng  
鄭永強教授



Dr. Lawrence C.L. Lan  
藍傳亮醫生



Prof. Wallace C.S. Lau, BBS, JP  
劉澤星教授



Dr. Liu Shao Haei, MH  
劉少懷醫生



Ms. Inez Y.S. Wu  
伍穎詩女士



Prof. Tse Hung Fat  
(from August 2022)  
謝鴻發教授  
(由二零二二年八月)



Prof. Simon Y.K. Law  
(from February 2023)  
羅英傑教授  
(由二零二三年二月)





# HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION 香港防癆心臟及胸病協會

## CHAIRMEN'S COUNCIL 主席及副主席聯席會

Mr. Steve Y.F. Lan (Chairperson)  
Prof. Peggy Lam  
Dr. Vitus W.H. Leung  
Mr. William S.Y. Leung  
Mr. Noshir N. Shroff  
Mr. Richard Y.S. Tang

藍義方先生 (主席)  
林貝聿嘉教授  
梁永鏗律師  
梁樹賢先生  
諾舒亞先生  
鄧日榮先生



## HOSPITAL GOVERNING COMMITTEES (RTSKH & GH) 2024-2025 律敦治及鄧肇堅醫院、葛量洪醫院管治委員會

### HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE, RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS 律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會

#### Members nominated by the Board 防癆會提名之成員：

Dr. Vitus W.H. Leung (Chairperson)	梁永鏗律師 (主席)
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Mr. Burji S. Shroff	貝捷先生
Mr. Neville S. Shroff	尼維爾先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生

#### Members nominated by the Hospital Authority 醫院管理局提名之成員：

Prof. Johnnie Casire Chan Chi Kau	陳志球教授
Prof. Louis Cheng Tsz Wan	鄭子云教授
Mr. David Fung Kai Man	馮啟民先生
Dr. Henry Kong Wing Ming	江永明醫生
Dr. Jeffrey Pong Chiu Fai	龐朝輝醫生

### HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE, GRANTHAM HOSPITAL 葛量洪醫院管治委員會

#### Members nominated by the Board 防癆會提名之成員：

Mr. Steve Y.F. Lan (Chairperson)	藍義方先生 (主席)
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Dr. Lawrence C.L. Lan	藍傳亮醫生
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Colin C.C. Lo	盧楚鏘先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Prof. Sydney C.W. Tang	鄧智偉教授
Prof. Tse Hung Fat	謝鴻發教授

#### Members nominated by the Hospital Authority 醫院管理局提名之成員：

Dr. Eliza C.H. Chan	陳清霞博士
Mr. William Chan Fu Keung	陳富強先生
Dr. Edmund Lam Wing Wo	林永和醫生
Mr. Abraham Shek Lai Him	石禮謙先生





## COMMITTEE LIST 2024-2025 委員會名單 2024-2025

### CLINIC MANAGEMENT COMMITTEE -

The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Wan Chai District) (CMC 1)  
香港防癆會－香港大學中醫診所暨教研中心(灣仔區):  
中醫診所管理委員會

#### Members nominated by the Board 防癆會提名之成員:

Mr. Steve Y.F. Lan (Co-Chairperson)	藍義方先生 (聯席主席)
Dr. Lawrence C.L. Lan	藍傳亮醫生
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生
Ms. Inez Y.S. Wu	伍穎詩女士

#### Members nominated by the Hospital Authority 醫院管理局提名之成員:

Ms. Rowena Wong (Co-Chairperson)	黃巧雲女士 (聯席主席)
Mr. Leung Chun Pong	梁振邦先生
Ms. Sophia Sze	施素綱女士
Mr. Timothy Yung	翁子豪先生

#### Members nominated by the University of Hong Kong 香港大學提名之成員:

Dr. Chen Jian Ping	陳建萍博士
Dr. Feng Yi Bin	馮奕斌博士
Mr. Tommy Lee	李篤誠先生
Dr. Wu Wei	吳瑋博士

## COMMITTEE LIST 2024-2025 委員會名單 2024-2025

### CLINIC MANAGEMENT COMMITTEE -

The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Southern District) (CMC 2)  
香港防癆會－香港大學中醫診所暨教研中心(南區):  
中醫診所管理委員會

#### Members nominated by the Board 防癆會提名之成員:

Mr. Steve Y.F. Lan (Co-Chairperson)	藍義方先生 (聯席主席)
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生

#### Members nominated by the Hospital Authority 醫院管理局提名之成員:

Ms. Rowena Wong (Co-Chairperson)	黃巧雲女士 (聯席主席)
Ms. Cherie Au-Yeung	歐陽冰森女士
Dr. Flora Tsang	曾巧峰醫生
Mr. Timothy Yung	翁子豪先生

#### Members nominated by the University of Hong Kong 香港大學提名之成員:

Dr. Chen Jian Ping	陳建萍博士
Dr. Feng Yi Bin	馮奕斌博士
Mr. Tommy Lee	李篤誠先生
Dr. Wu Wei	吳瑋博士

### MANAGEMENT COMMITTEE OF CHINESE MEDICINE DEPARTMENT 中醫服務部管理委員會

Prof. Peggy Lam (Chairperson)	林貝聿嘉教授 (主席)
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Lawrence C.L. Lan	藍傳亮醫生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Mr. Colin C.C. Lo	盧楚鏘先生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Ms. Inez Y.S. Wu	伍穎詩女士





## COMMITTEE LIST 2024-2025 委員會名單 2024-2025

### FRENI CARE AND ATTENTION HOME MANAGEMENT COMMITTEE 博麗儀護理安老院管理委員會

Mr. Terry S.Y. Ng (Chairperson)	吳士元先生 (主席)
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Lawrence C.L. Lan	藍傳亮醫生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Dr. S.H. Liu	劉少懷醫生
Mr. Burji S. Shroff	貝捷先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生

### THE HONG KONG TUBERCULOSIS ASSOCIATION RUSY M. SHROFF ORAL HEALTH SERVICES LIMITED MANAGEMENT COMMITTEE 香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司管理委員會

#### Members nominated by the Board 防癆會提名之成員：

Dr. Carl K.K. Leung (Chairperson)	梁家駒牙科醫生 (主席)
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Neville S. Shroff	尼維爾先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生

#### Members nominated by the Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited Management Committee 勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司管理委員會提名之成員：

Prof. Edward Lo	盧展民教授
Dr. Sun Yee Wha, David	孫益華牙科醫生
Dr. Wong Chi Wai	王志偉牙科醫生
Dr. Yeung Ka Chun	楊家俊牙科醫生

### FINANCE COMMITTEE 財務委員會

Mr. Burji S. Shroff (Chairperson)	貝捷先生 (主席)
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Mr. Pang Yuk Ling	彭玉陵先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人

## COMMITTEE LIST 2024-2025 委員會名單 2024-2025

### HEALTH PROMOTION COMMITTEE 健康推廣委員會

#### Members nominated by the Board 防癆會提名之成員：

Dr. S.H. Liu (Chairperson)	劉少懷醫生 (主席)
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Ms. Inez Y.S. Wu	伍穎詩女士

#### Members nominated by the Health Promotion Committee 健康推廣委員會提名之成員：

Mrs. Mariana Cheng	鄭曹志安女士
Dr. Lau Ka Hin	劉家獻醫生
Hon. Assoc. Prof. William Chui Chun Ming	崔俊明名譽副教授
Dr. H.C. Fan	范漢祥醫生
Dr. Bernard Kong Ming Hei	江明熙醫生
Mr. Joseph Kwan	關雄偉先生
Ms. Alice Lam	林莉女士
Mr. T.F. Kwan	關定輝先生
Dr. C.C. Leung	梁子超醫生
Dr. Cindy H.Y. Poon	潘浩怡醫生
Dr. Liu Ka Ling	廖嘉齡醫生
Dr. Flora Tsang	曾巧峰醫生
Ms. Acca Wong	黃秀玲女士

### HUMAN RESOURCES COMMITTEE 人力資源委員會

Prof. Peggy Lam (Chairperson)	林貝聿嘉教授 (主席)
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Mr. Edwin C.C. Leung	梁仲清先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生





## COMMITTEE LIST 2024-2025 委員會名單 2024-2025

### SCIENTIFIC COMMITTEE ON LUNG HEALTH 科研及胸肺健康委員會

#### Members nominated by the Board 防癆會提名之成員：

Dr. Vitus W.H. Leung (Chairperson)	梁永鏗律師 (主席)
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. S.H. Liu	劉少懷醫生
Ms. Inez Y.S. Wu	伍穎詩女士

#### Members nominated by the Scientific Committee on Lung Health 科研及胸肺健康委員會提名之成員：

Dr. K.S. Chan	陳健生醫生
Dr. S.L. Chan	陳兆麟醫生
Dr. K.C. Chang	鄭國釗醫生
Dr. H.C. Fan	范漢祥醫生
Dr. C.C. Leung	梁子超醫生
Dr. Eric C.C. Leung	梁中正醫生
Dr. W.K. Luk	陸衛光醫生
Prof. Stephen Tsui	徐國榮教授
Dr. C.F. Wong	王志方醫生
Dr. W.C. Yam	任永昌博士

### SISTER MARY AQUINAS AND PURVIZ & RUSY SHROFF SCHOLARSHIP COMMITTEE 區桂蘭修女、施羅孚先生及夫人獎學金委員會

#### Members nominated by the Board 防癆會提名之成員：

Mr. Pang Yuk Ling (Chairperson)	彭玉陵先生 (主席)
Mr. Rustom Keki Jokhi	卓立德先生
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. S.H. Liu	劉少懷醫生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Prof. Sydney C.W. Tang	鄧智偉教授

#### Members nominated by the Sister Mary Aquinas and Purviz & Rusy Shroff Scholarship Committee 區桂蘭修女、施羅孚先生及夫人獎學金委員會提名之成員：

Dr. S.L. Chan	陳兆麟醫生
Dr. C.C. Leung	梁子超醫生



## COMMITTEE LIST 2024-2025 委員會名單 2024-2025

### STAFF TRAINING FUND COMMITTEE 職員培訓基金委員會

Mr. William S.Y. Leung (Chairperson)	梁樹賢先生 (主席)
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. S.H. Liu	劉少懷醫生
Mr. Pang Yuk Ling	彭玉陵先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生

### INTERNAL CONTROL SUB-COMMITTEE 內部監查小組委員會

Mr. William S.Y. Leung (Chairperson)	梁樹賢先生 (主席)
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Colin C.C. Lo	盧楚鏘先生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生





# HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

## 香港防癆心臟及胸病協會

### Annual Report of the Board of Directors For the Year Ended 31 March 2023

### 董事局 週年報告 (二零二二年四月至二零二三年三月)

#### A. Introduction

I would like to thank for unwavering support of Board Members in respect of fighting against COVID-19. Apart from providing valuable advice, they donated personal protective equipment to the staff and financially supported the installation of infection control facilities in the service units.

On behalf of the Board of Directors, it is my pleasure to present the Annual Report, Balance Sheet and to summarise the achievements of the Association during the year under review.

Throughout the Year 2022/23, the Association continued to support its associated institutions, including Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals (RTSKH), Grantham Hospital, Freni Care & Attention Home, two “The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinics cum Training and Research Centres”, Hong Kong Tuberculosis Association Edwin Leung Chinese Medicine Clinic, The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited and Peggy Lam Health Promotion and Education Centre by different means. For example, the Association sponsored the Christmas activities in 2022 and the Staff Training Fund for the above institutions.

#### B. Report of the Staff Training Fund for the Year 2022/23

The Staff Training Fund Committee approved the following grants in Year 2022/23:

i)	Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院	HK\$42,500
ii)	Grantham Hospital 葛量洪醫院	HK\$8,280
iii)	The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited 香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司	HK\$45,000

#### 一. 引言

本人謹此感謝各位董事於2019冠狀病毒病肆虐期間，全力支持協會各服務單位之運作。除了提供寶貴意見外，更捐贈各類個人防護裝備予員工使用，及捐款予各服務單位購置感染控制設備。

本人謹代表董事局欣然提呈週年報告及資產負債表，以總結本會於去年之各項工作成果。

於二零二二至二零二三年度，本會繼續向各聯屬機構包括律敦治及鄧肇堅醫院、葛量洪醫院、傅麗儀護理安老院、兩所「香港防癆會-香港大學中醫診所暨教研中心」、香港防癆會梁仲清中醫診所、香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司及林貝聿嘉健康促進及教育中心提供支援，例如為上述機構之二零二二年聖誕節活動及職員培訓等提供資助。

#### 二. 職員培訓基金二零二二至二零二三年度報告

職員培訓基金委員會於二零二二年四月至二零二三年三月期間通過以下資助：

### C. Accomplishment in the Year 2022/23

#### 1. World TB Day cum Heart Exhibition

The World TB Day cum Heart Exhibition 2023 were held from 1 March to 30 April 2023 in a virtual format. Online activities included 1) exhibition boards on TB and Heart Health, 2) health tips videos.

Recordings of all health tips videos were uploaded to the website of the Association and YouTube for the public to revisit.

#### 2. 8<sup>th</sup> Asia Pacific Region Union Conference

The Association organised the 8<sup>th</sup> Asia Pacific Region Union Conference on 27 and 28 May 2022 virtually in Hong Kong.

With the theme of “Lung health – New challenges in COVID-19”, the Conference was a professional platform for experts to report on novel discoveries and share the most updated developments of treatment and preventative measures for tuberculosis, COVID-19, anti-tobacco, lung health and non-communicable diseases. Over 2300 delegates from 58 countries enrolled in the Conference. More than 30 speakers presented their exciting findings.



Group photo of Mr. Steve Lan, Chairman of the Association and speakers of the Conference  
藍義方主席及與會講者合照

### 三. 二零二二至二零二三年度重要發展

#### 1. 「世界防癆日」暨「心臟健康」網上展覽

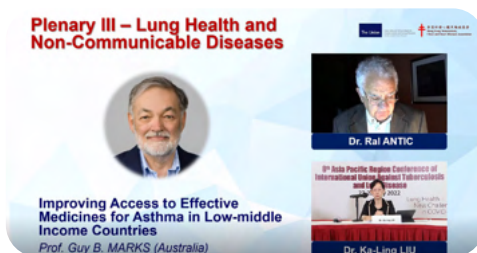
「世界防癆日」暨「心臟健康」網上展覽於二零二三年三月一日至四月三十日在網上舉行。網上活動包括：(一) 肺結核及心臟健康資訊展覽，及(二) 健康小貼士短片分享。

健康小貼士短片均上載於協會網站及YouTube，以供市民於活動後重溫。

#### 2. 第八屆國際抗結核和肺病聯盟亞太區學術會議

由本會主辦的「第八屆國際抗結核和肺病聯盟亞太區學術會議」於二零二二年五月二十七日至二十八日在香港以網上形式舉行。

會議主題為「肺部健康—新冠病毒病的新挑戰」，專家們在會議上報告有關結核病、新冠病毒病、控煙、肺部健康和非傳染性疾病的新發現、治療和預防方法。來自五十八個國家的二千三百多名代表參加了會議。三十多位演講者展示了他們令人興奮的發現。



Plenary session in virtual  
網上專題演講





### 3. 2<sup>nd</sup> Forum on “Cooperation in Control of Severe Respiratory Diseases”

The Chinese Anti-Tuberculosis Association (CATA) organised the 2<sup>nd</sup> Forum on “Cooperation in Control of Severe Respiratory Diseases” on 3 December 2022. As a partner of CATA, the Association joined the forum virtually and set up a satellite meeting in Hong Kong. Chest physicians from Department of Health and Hospital Authority were invited to present at the forum.



The forum consolidated the cooperation between China, Hong Kong and Macau, and provided a platform for sharing experiences and scientific knowledge on major lung diseases such as tuberculosis. Ten presentations were arranged in the morning session while a “Young Scientists and Technologists” session and a round table discussion were held in the afternoon.

#### D. Donation

The Association continues to receive generous donations from the public and the Board takes pleasure in announcing that the total donation received during the year was HK\$1,073,379 for the support of the development of dental services of the Association, RTSKH and Freni Care & Attention Home. In addition, the health promotion activities previously reported were supported by the Health Education Fund.

#### E. Board of Directors

At the last Annual General Meeting held on 23 June 2022, Mrs. Purviz R. Shroff was re-elected as President while Mr. Steve Y.F. Lan was re-elected as Chairman of the Association.

### 3. 第二屆海峽兩岸暨港澳重大呼吸道傳染病防控合作論壇

中國防癆協會於二零二二年十二月三日舉辦「第二屆海峽兩岸暨港澳重大呼吸道傳染病防控合作論壇」。作為中國防癆協會的合作夥伴，本會以網上形式參加是次論壇，並在香港設立分會場，邀請衛生署及醫院管理局的胸肺科醫生，在論壇上發表報告。



是次論壇鞏固了中港澳三地合作，為各地的專家提供一個平台，分享治療結核病等重大肺部疾病的經驗和科學知識。論壇上午環節合共有十場報告，下午則有「青年科技工作者」分享環節和圓桌討論。

#### 四. 捐款

本會一直獲公眾人士慷慨捐助，董事局欣然宣佈本年度善款數字達HK\$1,073,379，以支持本會牙科服務、律敦治及鄧肇堅醫院和傅麗儀護理安老院之發展。此外，上述報告的健康推廣活動主要是由健康教育基金資助。

#### 五. 董事局

於二零二二年六月二十三日舉行之會員週年大會上，施羅孚夫人獲選連任會長，藍義方先生獲選連任主席。



Mr. Pang Yuk Ling, Mr. Edwin C.C. Leung and Prof. John C.Y. Leong were re-elected as Vice-Presidents of the Association; Prof. Peggy Lam, Dr. Vitus W.H. Leung, Mr. Richard Y.S. Tang, Mr. William S.Y. Leung and Mr. Noshir N. Shroff were re-elected as Vice-Chairmen of the Association respectively. Prof. Karen S.L. Lam resigned from the Board on 23 June 2022. We were also delighted to welcome Prof. Tse Hung Fat and Prof. Simon Y.K. Law to join the Board on 23 June 2022. The Board of Directors expressed warm congratulations to the above members.

## F. Appreciation

I would like to pay special tribute to the following members of the Board:

Mr. Burji Shroff for his services as Chairperson of Finance Committee; Dr. Vitus W.H. Leung for his services as the Chairperson of the Hospital Governing Committee of Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, and the Scientific Committee on Lung Health; Prof. Peggy Lam for her services as the Chairperson of Human Resources Committee and Management Committee of Chinese Medicine Department; Dr. Carl K.K. Leung for his services as the Chairperson of the Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited Management Committee; Mr. Pang Yuk Ling for his services as the Chairperson of the Sister Mary Aquinas and Purviz & Rusy Shroff Scholarship Committee; Mr. Terry S.Y. Ng for his services as the Chairperson of Freni Care & Attention Home Management Committee, Mr. William S.Y. Leung for his services as the Chairperson of the Staff Training Fund Committee and Internal Control Sub-Committee; Dr. Liu Shao Haei for his services as the Chairperson of the Health Promotion Committee.

The Board also wishes to express its grateful thanks to the Government of Hong Kong SAR; to the Director of Health and his colleagues including the Central Health Education Unit and the Tuberculosis and Chest Services; to the Hospital Authority and its staff for their help and co-operation; to the Chief of Services and the staff of the Haven of Hope Hospital, Kowloon Hospital and TWGHs Wong Tai Sin Hospital for their assistance with our health exhibitions; to the University of Hong Kong, Hong Kong Thoracic Society and American College of Chest Physician (HK & Macau Chapter) for their advice and co-operation in so many diverse ways; to the Press for their generous assistance and support, and to numerous supporters of the Association for so generously giving their time and financial support.

彭玉陵先生、梁仲清先生及梁智仁教授獲選連任副會長；林貝聿嘉教授、梁永鏗律師、鄧日榮先生、梁樹賢先生及諾舒亞先生分別獲選連任為副主席。林小玲教授於二零二二年六月二十三日起辭任董事局。此外，我們熱切地歡迎謝鴻發教授和羅英傑教授於二零二二年六月二十三日加入董事局。董事局對上述各成員致以誠摯的祝賀。

## 六. 鳴謝

本人藉此機會向下列董事局成員致以衷心謝意：

財務委員會主席貝捷先生；律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會主席、科研及胸肺健康委員會主席梁永鏗律師；人力資源委員會主席、中醫服務部管理委員會主席林貝聿嘉教授；香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司管理委員會主席梁家駒醫生；區桂蘭修女、施羅孚先生及夫人獎學金委員會主席彭玉陵先生；傅麗儀護理安老院管理委員會主席吳士元先生；職員培訓基金委員會主席、內部監查小組委員會主席梁樹賢先生；健康推廣委員會主席劉少懷醫生。

董事局在此感謝香港特區政府、衛生署署長及署內各部門同事包括中央健康教育組及胸肺科服務、醫院管理局及各部門同事的支持及幫助，同時亦感謝靈實醫院、九龍醫院及東華三院黃大仙醫院各主管及同事對本會健康展覽活動的協助；並感謝香港大學、香港胸肺學會及美國胸肺學院（港澳分會）的專業建議及在不同領域上的合作，及傳媒單位在各方面的協助和支持，以及各位在時間上及財政上支持本會的熱心人士。





Finally, our thanks are due to Dr. Chan Shiu Lun, Dr. Leung Chi Chiu, Dr. Lam Bing, Dr. David Lam Chi Leung and Dr. James Ho Chung Man for their invaluable advice as Honorary Consultants, Mr. Cheung Wai Hing as Honorary Legal Adviser and the staff of Messrs. Woo, Kwan, Lee & Lo for their services and to many other friends who gave the Association moral encouragement and material assistance.

In conclusion, I am once again delighted to pay tribute to the doctors, nurses, general managers and all supporting staff of Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, Grantham Hospital, Freni Care and Attention Home, the Association's Chinese Medicine Clinics, Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited and to the Association's Headquarters staff for their hard work and their devotion to duty, sometimes under difficult circumstances. I am indeed most grateful for their continuous loyal and unflinching support which are essential for our work.

Steve Y.F. Lan  
Chairperson  
Board of Directors

董事局  
主席  
藍義方

最後，本人謹此多謝本會名譽顧問醫生陳兆麟醫生、梁子超醫生、林冰醫生、林志良醫生及何重文醫生、義務法律顧問張惠慶律師、胡關李羅律師行、各界鼓勵及資助本會的熱心人士。

此外，我還要感謝律敦治及鄧肇堅醫院、葛量洪醫院、傅麗儀護理安老院、香港防癆會中醫診所及香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司的醫生、護理人員、行政及支援人員，以及防癆會總部職員同事，他們一直努力不懈地工作。本人希望他們日後繼續熱心服務本會，協助推行各項工作。



**HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST  
AND HEART DISEASES ASSOCIATION**

**Endowment Beds for the Year 2022/23**

Name	No. of Beds
The Incorporated Trustee of the Zoroastrian Charity Funds of Hong Kong, Canton & Macao	8
Mrs. Purviz R. Shroff	15
	<hr/> <b>23</b> <hr/>



## **Independent auditor's report to the members of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association**

(Incorporated under Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association Incorporation Ordinance)

### **Opinion**

We have audited the consolidated financial statements of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (the "Association") and its subsidiaries (together the "group") set out on pages 4 to 29, which comprise the consolidated statement of financial position as at 31 March 2023, and the consolidated statement of comprehensive income, the consolidated statement of changes in funds and the consolidated statement of cash flows for the year then ended, and notes to the consolidated financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the consolidated financial position of the group as at 31 March 2023 and of its consolidated financial performance and consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the applicable provisions of the constitution of the Association.

### **Basis for opinion**

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the "Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements" section of our report. We are independent of the group in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants (the "Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### **Responsibilities of directors and those charged with governance for the consolidated financial statements**

The directors are responsible for the preparation of consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the applicable provisions of the constitution of the Association, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, the directors are responsible for assessing the group's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the group or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the group's financial reporting process.

## **Independent auditor's report to the members of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (continued)**

(Incorporated under Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association Incorporation Ordinance)

### **Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements**

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the group's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the group's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the group to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.





## **Independent auditor's report to the members of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (continued)**

(Incorporated under Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association Incorporation Ordinance)

### **Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements (continued)**

- Obtain sufficient appropriate audit evidence regarding the financial information of the entities or business activities within the group to express an opinion on the consolidated financial statements. We are responsible for the direction, supervision and performance of the group audit. We remain solely responsible for our audit opinion.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'C. Y. L.' followed by a long horizontal stroke.

Baker Tilly Hong Kong Limited

Certified Public Accountants

Hong Kong, 22 MAR 2024

Chan Kwan Ho, Edmond

Practising certificate number P02092

**Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association**  
**Consolidated statement of comprehensive income**  
**for the year ended 31 March 2023**  
(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2023 HKD	2022 HKD
<b>Income</b>			
Grant and subvention	3	80,690,702	59,044,774
Services fees income	4	54,297,046	59,423,584
Dividend income		9,952,559	8,695,674
Donations		2,961,157	2,786,276
Gain on disposal of property, plant and equipment		7,316	-
Interest income		1,851,191	180,751
Miscellaneous income	5	3,745,614	354,383
Programme income		892,080	928,251
Rental income		<u>6,145,210</u>	<u>5,690,229</u>
		<u>160,542,875</u>	<u>137,103,922</u>
<b>Expenditure</b>			
Costs of drugs and other medical expenses		11,440,698	7,284,372
Costs of food and supplies for care and attention home		4,748,318	5,473,376
Employee benefit expenses	6	94,612,518	88,471,053
Other operating expenses	7	23,349,937	21,401,212
Fair value losses on investment properties		13,100,000	400,000
Loss on disposal of property, plant and equipment		<u>-</u>	<u>3,227</u>
		<u>147,251,471</u>	<u>123,033,240</u>
<b>Surplus for the year #</b>		13,291,404	14,070,682
<b>Other comprehensive (loss)/income for the year</b>			
Item that will not be reclassified to income and expenditure account:			
- Fair value changes in investments measured at fair value through other comprehensive income		<u>( 22,758,755)</u>	<u>27,413,667</u>
<b>Total comprehensive (loss)/income for the year</b>		<u>( 9,467,351)</u>	<u>41,484,349</u>

# After excluding fair value losses of HKD13,100,000 (2022: HKD400,000) on investment properties, the surplus for the year is HKD26,391,404 (2022: HKD14,470,682).





## Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association Consolidated statement of financial position as at 31 March 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2023 HKD	2022 HKD
<b>Non-current assets</b>			
Investment properties	9	315,200,000	328,300,000
Property, plant and equipment	10	33,298,980	34,208,504
Investments in equity securities	11	<u>222,165,716</u>	<u>244,924,471</u>
		<u>570,664,696</u>	<u>607,432,975</u>
<b>Current assets</b>			
Inventories	12	1,056,034	452,160
Deposits, prepayments and other receivables	13	16,324,954	11,266,181
Fixed bank deposits	14	89,807,885	25,575,407
Cash and cash equivalents	14	<u>73,307,272</u>	<u>113,281,624</u>
		<u>180,496,145</u>	<u>150,575,372</u>
<b>Current liabilities</b>			
Other payables and accrued expenses	15	<u>21,236,346</u>	<u>15,223,779</u>
<b>Net current assets</b>			
		<u>159,259,799</u>	<u>135,351,593</u>
<b>NET ASSETS</b>			
		<u>729,924,495</u>	<u>742,784,568</u>
<b>FUNDS AND RESERVES</b>			
	16		
Capital and endowment funds		86,356,221	85,466,807
Designated funds		14,060,724	13,620,265
Fair value reserve		47,335,228	69,369,948
Operational reserve fund		11,721,666	11,089,717
Reserve fund		26,910,454	27,168,562
Restricted fund		28,236,287	15,908,940
Accumulated surplus		<u>515,303,915</u>	<u>520,160,329</u>
<b>TOTAL FUNDS</b>			
		<u>729,924,495</u>	<u>742,784,568</u>

Approved and authorised for issue by the board of directors on **22 MAR 2024**

Mr. Steve Y.F. LAN  
Chairman

Mr. Burji SHROFF  
Director

Mr. William LEUNG  
Director

The notes on pages 9 to 29 form part of these consolidated financial statements.



**Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association**  
**Consolidated statement of changes in funds**  
**for the year ended 31 March 2023**  
(Expressed in Hong Kong dollars)

	Capital and endowment funds HKD	Designated funds HKD	Fair value reserve (non- recycling) HKD	Operational reserve fund HKD	Reserve fund HKD	Restricted fund HKD	Accumulated surplus HKD	Total HKD
<b>Balance at 1 April 2021</b>	<u>87,157,492</u>	<u>13,196,585</u>	<u>41,979,602</u>	<u>10,865,399</u>	<u>26,411,215</u>	<u>13,549,258</u>	<u>510,323,586</u>	<u>703,483,137</u>
<b>Changes in equity for 2022:</b>								
Surplus from capital and endowment funds	<u>67,015</u>	-	-	-	-	-	-	<u>67,015</u>
Surplus for the year	-	<u>86,121</u>	-	-	-	<u>2,584,000</u>	<u>11,400,561</u>	<u>14,070,682</u>
Other comprehensive income:								
- Fair value changes in investments measured at fair value through other comprehensive income	-	-	<u>27,413,667</u>	-	-	-	-	<u>27,413,667</u>
<b>Total comprehensive income for the year</b>	-	<u>86,121</u>	<u>27,413,667</u>	-	-	<u>2,584,000</u>	<u>11,400,561</u>	<u>41,484,349</u>
Surplus recovered by Social Welfare Department	-	-	-	-	<u>(1,778,616)</u>	-	<u>(212,039)</u>	<u>(1,990,655)</u>
Transfer from Social Welfare Development Fund surplus account	-	-	-	-	-	-	<u>(71,035)</u>	<u>(71,035)</u>
Transfer to Social Welfare subvention surplus account	-	-	-	-	-	-	<u>(336,262)</u>	<u>(336,262)</u>
Transfer from/(to) accumulated surplus	<u>(1,781,021)</u>	<u>337,559</u>	-	-	-	-	<u>1,443,462</u>	-
Transfer from fair value reserve (non-recycling)	<u>23,321</u>	-	<u>(23,321)</u>	-	-	-	-	-
Transfer to operational reserve fund	-	-	-	<u>224,318</u>	-	<u>(224,318)</u>	-	-
Transfer to reserve fund	-	-	-	-	<u>2,535,963</u>	-	<u>(2,535,963)</u>	-
Transfer donation to Hong Kong Jockey Club Charitable Trust	-	-	-	-	-	-	<u>148,019</u>	<u>148,019</u>
	<u>(1,757,700)</u>	<u>337,559</u>	<u>(23,321)</u>	<u>224,318</u>	<u>757,347</u>	<u>(224,318)</u>	<u>(1,563,818)</u>	<u>(2,249,933)</u>
<b>Balance at 31 March 2022</b>	<u>85,466,807</u>	<u>13,620,265</u>	<u>69,369,948</u>	<u>11,089,717</u>	<u>27,168,562</u>	<u>15,908,940</u>	<u>520,160,329</u>	<u>742,784,568</u>

c



## Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association Consolidated statement of changes in funds (continued) for the year ended 31 March 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Capital and endowment funds HKD	Designated funds HKD	Fair value reserve (non- recycling) HKD	Operational reserve fund HKD	Reserve fund HKD	Restricted fund HKD	Accumulated surplus HKD	Total HKD
<b>Balance at 1 April 2022</b>	<u>85,466,807</u>	<u>13,620,265</u>	<u>69,369,948</u>	<u>11,089,717</u>	<u>27,168,562</u>	<u>15,908,940</u>	<u>520,160,329</u>	<u>742,784,568</u>
<b>Changes in equity for 2023:</b>								
Deficit from capital and endowment funds	( 91,628)	-	-	-	-	-	-	( 91,628)
Surplus for the year	-	65,229	-	-	-	12,959,296	266,879	13,291,404
Other comprehensive loss:								
- Fair value changes in investments measured at fair value through other comprehensive income	-	-	(22,758,755)	-	-	-	-	( 22,758,755)
Total comprehensive loss for the year	-	65,229	(22,758,755)	-	-	12,959,296	266,879	( 9,467,351)
Surplus recovered by Social Welfare Department	-	-	-	-	( 1,038,792)	-	( 64,860)	( 1,103,652)
Transfer from Social Welfare Development Fund surplus account	-	-	-	-	-	-	11,612	11,612
Transfer to Social Welfare subvention surplus account	1,705,077	375,230	-	-	-	-	( 2,209,054)	( 2,209,054)
Transfer from/(to) accumulated surplus	( 724,035)	-	724,035	-	-	-	( 2,080,307)	-
Transfer from fair value reserve (non-recycling)	-	-	-	631,949	-	( 631,949)	-	-
Transfer to operational reserve fund	-	-	-	-	780,684	-	( 780,684)	-
Transfer to reserve fund	-	-	-	-	-	-	-	-
	<u>981,042</u>	<u>375,230</u>	<u>724,035</u>	<u>631,949</u>	<u>( 258,108)</u>	<u>( 631,949)</u>	<u>( 5,123,293)</u>	<u>( 3,301,094)</u>
<b>Balance at 31 March 2023</b>	<u>86,356,221</u>	<u>14,060,724</u>	<u>47,335,228</u>	<u>11,721,666</u>	<u>26,910,454</u>	<u>28,236,287</u>	<u>515,303,915</u>	<u>729,924,495</u>

The notes on pages 9 to 29 form part of these consolidated financial statements.

**Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association**  
**Consolidated statement of cash flows**  
**for the year ended 31 March 2023**

(Expressed in Hong Kong dollars)

	2023 HKD	2022 HKD
<b>Operating activities</b>		
Surplus for the year	13,291,404	14,070,682
Adjustments for:		
- Dividend income	( 9,952,559)	( 8,695,674)
- Fair value losses on investment properties	13,100,000	400,000
- Interest income	( 1,851,191)	( 180,751)
- Depreciation	2,651,159	2,463,859
- (Gain)/loss on disposal of property, plant and equipment	<u>( 7,316)</u>	<u>3,227</u>
<b>Operating surplus before changes in working capital</b>	17,231,497	8,061,343
Increase in inventories	( 603,874)	( 54,367)
Increase in deposits, prepayments and other receivables	( 3,862,963)	( 859,425)
Increase in other payables and accrued expenses	<u>3,815,125</u>	<u>3,639,944</u>
<b>Net cash generated from operating activities</b>	<u>16,579,785</u>	<u>10,787,495</u>
<b>Investing activities</b>		
Payment for purchase of property, plant and equipment	( 1,751,319)	( 1,387,181)
Payment for purchase of investments in equity securities	-	( 1,471,234)
Increase/(decrease) in fixed bank deposits	(64,232,478)	10,808,237
Interest received	1,851,191	180,751
Proceeds from disposal of property, plant and equipment	17,000	-
Dividends received on investments in equity securities	<u>8,756,749</u>	<u>7,930,141</u>
<b>Net cash (used in)/generated from investing activities</b>	<u>( 55,358,857)</u>	<u>16,060,716</u>
<b>Financing activities</b>		
(Decrease)/increase in capital and endowment funds	( 91,628)	67,015
Surplus recovered by Social Welfare Department	<u>( 1,103,652)</u>	<u>( 1,990,655)</u>
<b>Net cash used in financing activities</b>	<u>( 1,195,280)</u>	<u>( 1,923,640)</u>
<b>Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents</b>	( 39,974,352)	24,924,571
<b>Cash and cash equivalents at 1 April</b>	<u>113,281,624</u>	<u>88,357,053</u>
<b>Cash and cash equivalents at 31 March</b>	<u>73,307,272</u>	<u>113,281,624</u>

The notes on pages 9 to 29 form part of these consolidated financial statements.





## HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

### INCOME & EXPENDITURE STATEMENT FROM 1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023 (EXPRESSED IN HONG KONG DOLLARS)

	1/4/2022 to 31/3/2023 HKD	1/4/2021 to 31/3/2022 HKD
<b>Income</b>		
Subvention from Hospital Authority	3,958,438	3,934,840
	<b>3,958,438</b>	<b>3,934,840</b>
<b>Expenditure</b>		
Personal emoluments		
Salaries	2,285,601	2,389,181
Cash allowances	287,680	316,711
Provident Fund / MPF	287,796	314,201
Other benefits	96,396	120,816
	<b>2,957,473</b>	<b>3,140,909</b>
Operating charges		
Building & improvements	28,150	237,340
Communications	57,026	50,050
Hospital supplies & services	8,647	12,477
Office supplies & equipment	90,113	111,395
Other expenses	58,289	66,740
Rent and rates	39,400	39,400
Repair and maintenance	230,884	201,488
Transport and travelling	8,215	4,248
Utilities	150,452	117,562
	<b>671,176</b>	<b>840,701</b>
<b>Total expenditure</b>	<b>3,628,649</b>	<b>3,981,610</b>
<b>Surplus / (Deficit) for the year</b>	<b>329,789</b>	<b>(46,770)</b>

## PEGGY LAM HEALTH PROMOTION AND EDUCATION CENTRE

### Annual Report for the Year Ended 31 March 2023

### 林貝聿嘉健康促進及教育中心 週年報告（二零二二年四月至二零二三年三月）

#### A. Introduction

With the support of the Hospital Authority and Department of Health, the Hong Kong Centre for Health Promotion and Disease Prevention was established by Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association in June 2003. The Centre focuses on organising health promotion and disease prevention activities to promote a healthy lifestyle for the good of community. In recognition of Professor Peggy Lam's generous donation to the Centre, it was re-named to "Peggy Lam Health Promotion and Education Centre" in March 2011.

#### B. Objectives

- To provide health education and health promotion services, particularly on tuberculosis, chest and heart diseases, community health and tobacco control activities.
- To strengthen the Association's linkage with other regional and international professional organisations, such as the World Health Organization, International Union Against Tuberculosis and Lung Disease.
- To enhance the knowledge of the community on tuberculosis, chest, heart and other diseases, and to promote the maintenance of a healthy lifestyle for all.
- To promote community participation and shared responsibility in planning and organising primary health care services.
- To provide continuous education for the on-job professionals.

#### C. Achievement

Between 2022 and 2023, the following activities were organised by the Peggy Lam Health Promotion and Education Centre:

#### 一. 引言

在醫院管理局及衛生署的支持下，香港防癆心臟及胸病協會於2003年6月成立「香港健康教育疾病預防中心」，致力推廣促進健康、預防疾病的訊息，加強市民對健康生活的認識，從而鼓勵市民養成良好生活模式，建立健康社區。為支持本會之健康教育服務，林貝聿嘉教授於2011年慨捐善款予中心，為彰盛德，中心於2011年3月起命名為「林貝聿嘉健康促進及教育中心」。

#### 二. 宗旨

- 提供及推廣健康教育服務，內容包括：結核病、胸肺疾病、心臟病、社區健康及控煙等活動。
- 加強本會與其他地區及國際專業協會的聯繫，包括世界衛生組織、國際防癆聯盟等。
- 提高社區對結核、胸肺、心臟病及其他疾病的認識，鼓勵大眾保持良好健康生活的習慣。
- 提倡社區共同參與，在基層衛生服務上貢獻力量。
- 提供在職專業人士所需要之延續教育。

#### 三. 工作成績

在二零二二年至二零二三年期間，林貝聿嘉健康促進及教育中心舉辦了以下活動：







## 1. Health Education – For Professionals

As a Continuing Nursing Education (CNE) provider accredited by the Nursing Council of Hong Kong, the Centre continued to organise online seminars and certificate courses for health care professionals. CNE points were awarded to those who completed the trainings successfully. This year, around 2200 health care professionals from public and private sectors attended the trainings.

### 1.1 Certificate Course on “Acute Stroke Care” for Nurses

## 1. 為專業人員而設的健康教育

本中心作為香港護士管理局認可之持續護理教育籌辦機構，繼續於網上舉辦培訓課程予醫護人員。成功完成培訓者可獲持續進修學分。於本年度內，約2200人次分別來自公、私營醫療機構之醫護人員參加上述培訓課程。

### 1.1 「急性中風護理」證書課程

Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	No. of Participants 參加人數
Module 1 單元一	23.07.2022	Pathophysiology and Clinical Features of Stroke and Its Medical Treatment 中風的病理生理學與臨床特徵及其治療方法	Dr. Adrian Lui, Resident Specialist (Neurology), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 腦神經科專科醫生 呂承浚醫生	157
		Basic Neuro-imaging Interpretation 腦神經影像學的基本概念	Dr. Adrian Lui, Resident Specialist (Neurology), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 腦神經科專科醫生 呂承浚醫生	
		Acute Medical Nursing Management in Stroke 急性中風的護理	Ms. Lam Sze Shun, Advanced Practice Nurse (Acute Stroke Unit, Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科急性中風部資深護師 林詩淳女士	
Module 2 單元二	30.07.2022	Stroke Mimics & Other Neuro-disease 中風模擬及其他腦神經科疾病	Dr. Terence Young, Associate Consultant (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals / Neurologist 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科副顧問醫生 / 腦神經科專科醫生 楊沛康醫生	156

Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	No. of Participants 參加人數
		Surgical Treatment for Hemorrhagic Stroke 出血性中風的外科治療	Dr. W.M. Lui, Cluster Coordinator (Operation Theatre Services), Hong Kong West Cluster / Deputy Hospital Chief Executive (Performance) & Chief of Service (Neurosurgery), Queen Mary Hospital 港島西醫院聯網 手術室服務統籌 / 瑪麗醫院 副行政總監(運作)及腦外科部門主管 呂偉文醫生	
		Speech Therapy in Stroke 中風的言語治療	Ms. Rosa Mok, Speech Therapist, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 言語治療師 莫小敏女士	
Module 3 單元三	06.08.2022	Overview of Hyperacute Stroke Management 急性腦中風的治療及處理	Dr. Edwin Yip, Head of Department (Neurology) & Associate Consultant (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 腦神經科部門主管及 內科及老人科副顧問醫生 葉建強醫生	155
		Introduction of Thrombolysis Therapy and Nursing Role 急性腦中風的靜脈血栓溶解治療及其護理	Mr. Wilson Au, Advanced Practice Nurse (Acute Stroke Unit, Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科急性中風部資深護師 區偉淳先生	
		Chinese Medicine Treatment on Stroke 中風的中醫治療	Dr. Chan Kui, Acting Senior Chinese Medicine Practitioner, Hong Kong Tuberculosis Association Chinese Medicine Clinic 香港防癆會中醫診所 署理高級中醫師 陳駒醫師	





Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	No. of Participants 參加人數
Module 4 單元四	13.08.2022	Mechanical Thrombectomy/ IA Service of Acute Ischemic Stroke 急性腦梗塞中風 的機械式取栓術/ 經動脈溶栓治療	Dr. K.Y. Pang, Clinical Stream Coordinator (Surgical), Hong Kong East Cluster / Director, Hong Kong East Cluster Training Centre / Deputy Hospital Chief Executive (Performance) & Chief of Service (Neurosurgery), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 港島東醫院聯網 聯網醫務統籌(外科) / 港島東醫院聯網培訓中心 總監 / 東區尤德夫人那打素醫院 副行政總監及神經外科部門主管 彭佳源醫生	154
		Overview of Stroke Nursing Service in Hong Kong 香港的中風護理 服務概覽	Mr. Mick Yu, Nurse Consultant (Stroke), Kowloon East Cluster 九龍東醫院聯網 中風科顧問護師 余忠諍先生	
		Physiotherapy in Stroke 中風的物理治療	Mr. Chung Kin Wa, Physiotherapist I, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 一級物理治療師 鍾建華先生	



Certificate Course on “Acute Stroke Care” for Nurses  
「急性中風護理」證書課程

Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	No. of Participants 參加人數
Module 5 單元五	20.08.2022	Common Investigations for Stroke and Its Prevention 中風的常見檢查及其預防方法	Dr. Noble Kwan, Associate Consultant (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals / Neurologist 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科副顧問醫生 / 腦神經科專科醫生 關宗漢醫生	157
		Stroke Assessment Tools 常用的中風評估工具	Ms. May Mok, Nurse Consultant (Stroke), Hong Kong East Cluster 港島東醫院聯網 中風科顧問護師 莫月娥女士	
		Occupational Therapy in Stroke 中風的職業治療	Ms. Alexandra Fung, Senior Occupational Therapist, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 高級職業治療師 馮愛蘭女士	
	27.08.2022	Examination 考試		100

### 1.2 Certificate Course on “Respiratory Diseases and Infection Control Management” for Nurses

### 1.2 「呼吸道疾病及感染控制管理」證書課程

Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	No. of Participants 參加人數
Module 1 單元一	15.10.2022	COPD Management 慢性阻塞性肺病管理	Dr. B.F. Chow, Associate Consultant (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科副顧問醫生 周炳輝醫生	153
		Overview of Pulmonary Rehabilitation 胸肺復康的概述	Dr. W.L. Wong, Associate Consultant (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科副顧問醫生 王偉樑醫生	





Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	No. of Participants 參加人數
		Nursing Perspective on Pulmonary Rehabilitation & Inhaler Therapy 從護理角度看胸 肺復康及吸入療 法	Ms. C.Y. Li, Advanced Practice Nurse (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科資深護師 李祖賢女士	
	29.10.2022	Overview of Sleep- related Breathing Disorders 睡眠障礙的概述	Dr. H.C. Fan, Consultant (Medicine & Geriatrics) & Head of Department (Respiratory Medicine & Palliative Care), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科顧問醫生 胸肺及紓緩治療科部門主管 范漢祥醫生	153
		Nursing Care & Management of Patients Under Sleep Studies 病人在睡眠研究 中的護理	Mr. T.F. Wong, Advanced Practice Nurse (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals / Registered Polysomnographic Technologist 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科資深護師 / 註冊多導睡眠技師 黃騰峰先生	
		Nursing Roles in Respiratory Nurse Clinic (Sleep- related Breathing Disorders) 護士在睡眠診斷 中心所擔當的角 色?	Ms. M.W. Cheuk, Advanced Practice Nurse (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals / Registered Polysomnographic Technologist 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科資深護師 / 註冊多導睡眠技師 卓敏慧女士	
	02.11.2022	Examination 考試		110



Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	No. of Participants 參加人數
Module 2 單元二	12.11.2022	Tuberculosis and MDR-Tuberculosis Management 結核病及耐多藥 結核病治療	Dr. W.O. Tam, Associate Consultant (Tuberculosis & Chest Unit), Grantham Hospital 葛量洪醫院 結核暨胸肺內科副顧問醫生 譚惠安醫生	161
		Diagnosis and Management of Lung Cancer 肺癌的診斷和治 療	Dr. H.C. Fan, Consultant (Medicine & Geriatrics) & Head of Department (Respiratory Medicine & Palliative Care), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科顧問醫生 胸肺及紓緩治療科部門主管 范漢祥醫生	
		Palliative Nursing Care for Lung Cancer Patients 肺癌患者的紓緩 治療	Ms. K.M. Lai, Nurse Consultant (Palliative Care), Hong Kong East Cluster 港島東醫院聯網 紓緩治療顧問護師 黎潔敏女士	
	26.11.2022	Mechanical Ventilation – Invasive & Non- invasive 機械通氣(侵入及 非侵入)	Dr. Alwin Yeung, Consultant (Medicine & Geriatrics), Coordinator (Intensive Care Unit) & Head of Department (Critical Care), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科顧問醫生 深切治療部統籌 深切治療部主管 楊維德醫生	161
		Pneumonia Management 肺炎治療	Dr. Raymond Liu, Senior Medical Officer (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科高級醫生 廖維滔醫生	
		Nursing Care for Patients with Non- invasive Ventilators 非侵入式通氣支 持的病人護理	Mr. M.C. Chow, Nurse Consultant (Respiratory Care), Hong Kong East Cluster 港島東醫院聯網 呼吸道治療顧問護師 周文俊先生	





Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	No. of Participants 參加人數
	30.11.2022	Examination 考試		114
Module 2 單元三	03.12.2022	Care of Patient with Non-Invasive/ Invasive Ventilator in Isolation Room 正壓呼吸機/呼吸 機隔離病人護理	Ms. Erica Chan, Advanced Practice Nurse, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 資深護師 陳秀怡女士	159
		Clinical Supervision in Isolation Ward 隔離病房臨床督 導技巧	Mr. Sampson Chan, Advanced Practice Nurse, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 資深護師 陳正郴先生	
		Designs and Maintenance of Isolation Facilities 隔離設施設計及 維護	Mr. T.W. Lai, Senior Nursing Officer (Planning & Commissioning), Kowloon West Cluster 九龍西醫院聯網 高級護士長 黎天威先生	
	Contingency Plans and its Managements of Airborne Infection Isolation Room (AIIR) 緊急應變計劃及 空氣傳播隔離房 管理	Dr. Danny Tong, Senior Manager (Nursing) & Principal Nursing Officer, Hospital Authority 醫院管理局 護理高級經理 首席護士長 唐華根博士		
	10.12.2022	Workflow and Technology to Facilitate Caring of COVID-19 Patients in HKICC 香港感染控制中 心的科技化護理 流程	Mr. Sean Cheng, Senior Nursing Officer, Grantham Hospital 葛量洪醫院 高級護士長 鄭名威先生	159

Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	No. of Participants 參加人數
		Management of Critically-ill Patients in ICU Isolation Facilities 隔離病房危重病人之處理方法	Dr. Alwin Yeung, Consultant (Medicine & Geriatrics), Coordinator (Intensive Care Unit) & Head of Department (Critical Care), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科顧問醫生 深切治療部統籌 深切治療部主管 楊維德醫生	
		Variants and Mutations of SARS-CoV-2 Virus and its Impacts on the Patients SARS-CoV 病毒變異及對病人之影響	Dr. K.C. Lung, Consultant (Medicine), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東區尤德夫人那打素醫院 內科顧問醫生 龍國璋醫生	
	14.12.2023	Examination 考試		113



Certificate Course on “Respiratory Diseases and Infection Control Management” for Nurses  
「呼吸道疾病及感染控制管理」證書課程





## 2. Health Promotion and Education – For General Public

### 2.1 Healthy School Project Competition 2022-2023: Healthy Lifestyle in School

The Centre organised a brand-new programme, the Healthy School Project Competition 2022-2023 with "Healthy Lifestyle in School" as the theme. The purpose of this competition was to encourage students to write proposals with creative, feasible, and pragmatic approaches by observing the existing school environment and measures, and put them into practice with an aim to enhance students' healthy lifestyle in school. By implementing various ideas to construct a healthy school, students could achieve physical, psychological, and social well-being, fostering their whole-person development. A total of 23 schools participated in this programme, with 44 proposals received. The Final Competition and Award Presentation Ceremony were held at the Ruttonjee Hospital on 27 May 2023.

## 2. 為市民大眾而設的健康推廣及教育

### 2.1 健康校園由你創 2022-2023: 校園健康生活

本中心推出全新計劃 — 「健康校園由你創2022-2023」並以「校園健康生活」為主題。是次比賽的目的是希望學生能透過觀察現有學校健康環境及措施下，撰寫一份具創意性、可行性及實用性的計劃書並且付諸實行，以提昇學生於校內的健康生活方式。參賽者可透過不同措施以塑造健康校園，令學生達致生理上、心理上及社交上的良好狀態，促進學生全人發展。是次計劃共有23間學校參與，合共提交了44份計劃書。總決賽及頒獎典禮於2023年5月27日在律敦治醫院舉行。



Online Briefing  
網上簡介會







Final Competition and Award Presentation Ceremony  
總決賽及頒獎禮







## 2.2 Health Talk, Health Check and Exhibition

The Centre organised health talks, health checks and exhibitions about different health-related topics for the public with an aim to raise their awareness on healthy lifestyle. Most health talks were delivered in-person in a small scale, whereas some were conducted online due to the COVID-19 restrictions. Details of the activities are as follows:

## 2.2 健康講座、測試及展覽

本中心舉辦多項與健康主題有關的講座、健康測試和健康資訊展覽，以提高市民對健康生活模式的關注。為配合2019冠狀病毒病疫情防控措施，大部分講座以小班形式實體進行，另外亦有少數移師網上平台舉行。資料如下：

Date 日期	Name of Organisation 機構名稱	Topic/Name of Activity 講座及展覽主題/活動名稱	No. of participants 參加人數
01.04.2022 – 31.03.2023	Peggy Lam Health Promotion and Education Centre, HKTBA 香港防癆心臟及胸病協會 林貝聿嘉健康促進及教育中心	Organ Donation Exhibition 器官捐贈展覽	300
20.04.2022	Caritas Elderly Centre – Aberdeen 明愛香港仔長者中心	Chinese Medicine for Acupoint Massage and Sleep Health 睡眠健康及中醫穴位按摩	24
22.04.2022	TWGHs, Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre 東華三院方樹泉長者地區中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	25
26.04.2022	Caritas Elderly Centre – Central District 明愛中區長者中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	32
11.05.2022	The Salvation Army Wah Fu Centre for Senior Citizens 救世軍華富長者中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	25
12.05.2022	Epworth Neighbourhood Elderly Centre 愛華耆樂中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	33
19.05.2022	Yan Chai Hospital Mrs. Tsang Wing Neighbourhood Elderly Centre 屯門仁濟醫院曾榮夫人長者鄰舍中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	25
25.05.2022	Jockey Club 'Get, Set, Go' for a Healthier Life The Wellness Centre (Yau Tsim Mong) 新生精神康復會安泰軒(油尖旺)	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	20
26.05.2022	Jockey Club 'Get, Set, Go' for a Healthier Life The Wellness Centre (Sham Shui Po) 新生精神康復會安泰軒(深水埗)	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	20
09.06.2022	Caritas Elderly Centre-Aberdeen 明愛香港仔長者中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	20

Date 日期	Name of Organisation 機構名稱	Topic/Name of Activity 講座及展覽主題/活動名稱	No. of participants 參加人數
14.06.2022	Kwun Tong DHC Express 觀塘地區康健站	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	30
15.06.2022	Lau Chan Siu Po Neighbourhood Elderly Centre 劉陳小寶耆暉中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	20
16.06.2022	Hong Kong & Macau Lutheran Church 港澳信義會耆福中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	25
17.06.2022	Ma On Shan Women's Club 香港家庭計劃指導會馬鞍山婦女會	Acupressure on Pain Severity 穴位按壓治痛症講座	20
22.06.2022	Lau Chan Siu Po Neighbourhood Elderly Centre 劉陳小寶耆暉中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	20
23.06.2022	St. James' Settlement Retired Person Service Centre 聖雅各福群會退休人士服務中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	20
27.06.2022	Lam Ying Wah Neighbourhood Elderly Centre 香港仔坊會社會服務林應和長者鄰舍中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	20
28.06.2022	Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Chung On Neighbourhood Elderly Centre 基督教香港信義會頌安長者鄰舍中心	Chinese Medicine Tips in Summer 中醫夏季保健養生講座	20
30.06.2022	St. James' Settlement Retired Person Service Centre 聖雅各福群會退休人士服務中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	25
07.07.2022	Hong Kong & Macau Lutheran Church 港澳信義會耆福中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	20
12.07.2022	Sheung Shui Women's Club 家計會上水婦女會	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	40
14.07.2022	St. James' Settlement Retired Person Service Centre 聖雅各福群會退休人士服務中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	30
15.07.2022	Pentecostal Church of Hong Kong Ngau Tau Kok Elderly Centre 竹園區神召會牛頭角長者鄰舍中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	30





Date 日期	Name of Organisation 機構名稱	Topic/Name of Activity 講座及展覽主題/活動名稱	No. of participants 參加人數
19.07.2022	Po Leung Kuk - Wan Lam May Yin Shirely Neighbourhood Elderly Centre 保良局溫林美賢耆暉中心	Acupressure on Pain Severity 中醫穴位按摩與痛症講座	25
20.07.2022	TWGHs Stephen Yow Mok Shing Neighbourhood Elderly Centre 東華三院邱木城長者鄰舍中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	20
28.07.2022	Po Leung Kuk Lo Yau Yuk Sheung Neighbourhood Elderly Centre 保良局盧邱玉霜耆暉中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	30
02.08.2022	Christian Alliance Toi Shan H.C.Chan Primary School 宣道會台山陳元喜小學	Healthy Heart and Diet 健康心臟及小食講座	150
03.08.2022	Hing Wah Neighbourhood Elderly Centre 興華耆樂中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	20
09.08.2022	Hing Wah Neighbourhood Elderly Centre 興華耆樂中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	20
17.08.2022	The Family Planning Association of Hong Kong, Sheung Shui Women's Club 香港家庭計劃指導會上水婦女會	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	30
15.09.2022	St.James' Settlement Retired Person Service Centre 聖雅各福群會退休人士服務中心	Cupping, Acupuncture and Moxibustion on Pain Management 認識中醫拔罐、針灸和艾灸及處理痛症	50
23.09.2022	Lau Chan Siu Po Neighbourhood Elderly Centre 劉陳小寶耆暉中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	20
27.09.2022	Pentecostal Church of Hong Kong Tze Fung Elderly Centre 竹園區神召會慈鳳長者鄰舍中心	Chinese Medicine on Pain 中醫與痛症講座	30
07.10.2022	The Hong Kong Society for the Aged 香港耆康老人福利會	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	30
18.10.2022	Lau Chan Siu Po Neighbourhood Elderly Centre 劉陳小寶耆暉中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	20

Date 日期	Name of Organisation 機構名稱	Topic/Name of Activity 講座及展覽主題/活動名稱	No. of participants 參加人數
24.10.2022	Pentecostal Church of Hong Kong Tze Fung Elderly Centre 竹園區神召會慈鳳長者鄰舍中心	Chinese Medicine on COVID-19 中醫與新冠講座	30
7.11.2022	St. Paul's Catholic Day Nursery 天主教聖保祿幼兒園	Healthy Heart and Healthy Eating 健康心臟及小食講座	20
14.11.2022	The Women's Welfare Club (Eastern District) HK Young Shu Cheung Neighbourhood Elderly Centre 香港東區婦女福利會楊樹章長者鄰舍中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	30
15.11.2022	Pentecostal Church of Hong Kong Ngau Tau Kok Elderly Centre 竹園區神召會牛頭角長者鄰舍中心	Chinese Medicine on Hypertension 高血壓中醫護理及食療講座	30
25.11.2022	The Hong Kong Society for the Aged 香港耆康老人福利會	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	25
12.12.2022	The Women's Welfare Club (Eastern District) HK Young Shu Cheung Neighbourhood Elderly Centre 香港東區婦女福利會楊樹章長者鄰舍中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	20
20.12.2022	Caritas Elderly Centre - Central District 明愛中區長者中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	20
05.01.2023	Epworth Neighbourhood Elderly Centre 愛華耆樂中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	20
06.01.2023	Asia Women's League Limited Yaumatei Neighbourhood Elderly Centre 亞洲婦女協進會油麻地頭老中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	20
18.01.2023	Stephen Yow Mok Shing Neighbourhood Elderly Centre 東華三院邱木城長者鄰舍中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	20
19.01.2023	Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre 東華三院方樹泉長者地區中心	Chinese Medicine on Chronic Airway Disease 慢性氣管疾病的處理及保養講座	10
10.02.2023	HKFWS Kowloon City Centre for Active Ageing 香港家庭福利會九龍城活齡中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	20







Date 日期	Name of Organisation 機構名稱	Topic/Name of Activity 講座及展覽主題/活動名稱	No. of participants 參加人數
16.02.2023	Po Leung Kuk Mrs. Maria Cheung Lifelong Learning Institute for the Senior 保良局張麥珍耆老中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	20
28.02.2023	Po Leung Kuk Wan Lam May Yin Shirley Neighbourhood Elderly Centre 保良局溫林美賢耆暉中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	25
10.03.2023	Sage Rotary Club of Hong Kong Northwest Neighbourhood Elderly Centre 耆康會香港西北區扶輪社長者鄰舍中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	25
28.03.2023	Epworth Neighbourhood Elderly Centre 藍田樂齡鄰舍中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試講座	30
Total合共			1654



Health Talk on Fall Prevention and Home Safety –  
Po Leung Kuk Lo Yau Yuk Sheung Neighbourhood  
Elderly Centre  
防跌不倒翁及家居安全講座 –  
保良局盧邱玉霜耆暉中心



Health Talk on Chinese Medicine on Pain –  
Pentecostal Church of Hong Kong Tze Fung Elderly Centre  
中醫與痛症講座 –  
竹園區神召會慈鳳長者鄰舍中心



Health Talk on Health Check Indexes and Interpretation –  
Hing Wah Neighbourhood Elderly Centre  
健康測試指標及解讀講座 –  
興華耆樂中心



Health Talk on Healthy Heart and Diet –  
Christian Alliance Toi Shan H.C.Chan Primary School  
健康心臟及小食講座 –  
宣道會台山陳元喜小學





Organ Donation Promotional Booth –  
Peggy Lam Health Promotion and Education Centre,  
HKTBA

器官捐贈展覽攤位 –  
香港防癆心臟及胸病協會  
林貝聿嘉健康促進及教育中心



Health Talk on Chinese Medicine on Hypertension –  
Pentecostal Church of Hong Kong Ngau Tau Kok Elderly  
Centre

高血壓中醫護理及食療講座 –  
竹園區神召會牛頭角長者鄰舍中心

### 2.3 Exercise Class

Exercise classes were organised to provide more comprehensive health care services to the public. Due to the loosening of infection control measures this year, the Centre held 261 exercise classes, with a total of 316 participants.

### 2.3 運動班

本中心一直以來舉辦不同類型的運動班為市民提供更全面的健康服務，因應本年度的感染控制措施放寬，中心舉辦了261堂運動課，共有316位市民報名。

#### 2.3.1 Zumba Gold

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
08.04.2022 – 29.04.2022	Zumba Gold (18 <sup>th</sup> ) (3 lessons) Zumba Gold 運動班 (第十八班) (共三堂)	8
02.08.2022 – 25.10.2022	Zumba Gold (19 <sup>th</sup> ) (12 lessons) Zumba Gold 運動班 (第十九班) (共十二堂)	11
08.11.2022 – 07.02.2023	Zumba Gold (20 <sup>th</sup> ) (12 lessons) Zumba Gold 運動班 (第二十班) (共十二堂)	12
21.02.2023 – 28.03.2023	Zumba Gold (21 <sup>st</sup> ) (5 lessons) Zumba Gold 運動班 (第二十一班) (共五堂)	10





### 2.3.2 Core Training and Stretching 修身及伸展班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
02.08.2022 – 25.10.2022	Core Training and Stretching (25 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 修身及伸展班 (第二十五班) (共十二堂)	10
05.08.2022 – 21.10.2022	Core Training and Stretching (26 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 修身及伸展班 (第二十六班) (共十二堂)	10
08.11.2022 – 07.02.2023	Core Training and Stretching (27 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 修身及伸展班 (第二十七班) (共十二堂)	12
11.11.2022 – 10.02.2023	Core Training and Stretching (28 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 修身及伸展班 (第二十八班) (共十二堂)	8
21.02.2023 – 28.03.2023	Core Training and Stretching (29 <sup>th</sup> ) (5 lessons) 修身及伸展班 (第二十九班) (共五堂)	12
24.02.2023 – 31.03.2023	Core Training and Stretching (30 <sup>th</sup> ) (3 lessons) 修身及伸展班 (第三十班) (共三堂)	11

### 2.3.3 Zumba Toning

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
05.08.2022 – 21.10.2022	Zumba Toning (12 <sup>th</sup> ) (12 lessons) Zumba Toning 運動班 (第十二班) (共十二堂)	10
11.11.2022 – 10.02.2023	Zumba Toning (13 <sup>th</sup> ) (12 lessons) Zumba Toning 運動班 (第十三班) (共十二堂)	10
24.02.2023 – 31.03.2023	Zumba Toning (14 <sup>th</sup> ) (3 lessons) Zumba Toning 運動班 (第十四班) (共三堂)	10

### 2.3.4 FoodyFree Golden

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
26.07.2022 – 25.10.2022	FoodyFree Golden (15 <sup>th</sup> ) (12 lessons) FoodyFree Golden 運動班 (第十五班) (共十二堂)	11
08.11.2022 – 07.02.2023	FoodyFree Golden (16 <sup>th</sup> ) (12 lessons) FoodyFree Golden 運動班 (第十六班) (共十二堂)	9
21.02.2023 – 28.03.2023	FoodyFree Golden (17 <sup>th</sup> ) (5 lessons) FoodyFree Golden 運動班 (第十七班) (共五堂)	10

## 2.3.5 Pain Free Stretching 舒痛伸展班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
14.04.2022 – 28.04.2022	Pain Free Stretching (16 <sup>th</sup> ) (3 lessons) 舒痛伸展班 (第十六班) (共三堂)	12
01.08.2022 – 24.10.2022	Pain Free Stretching (17 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第十七班) (共十二堂)	11
04.08.2022 – 20.10.2022	Pain Free Stretching (18 <sup>th</sup> ) (3 lessons) 舒痛伸展班 (第十八班) (共十二堂)	11
07.11.2022 – 13.02.2023	Pain Free Stretching (19 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第十九班) (共十二堂)	12
10.11.2022 – 09.02.2023	Pain Free Stretching (20 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第二十班) (共十二堂)	10
20.02.2023 – 27.03.2023	Pain Free Stretching (21 <sup>st</sup> ) (5 lessons) 舒痛伸展班 (第二十一班) (共五堂)	12
23.02.2023 – 30.03.2023	Pain Free Stretching (22 <sup>nd</sup> ) (4 lessons) 舒痛伸展班 (第二十二班) (共四堂)	12

## 2.3.6 Muscle Strength Training 肌力鍛練班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
01.08.2022 – 24.10.2022	Muscle Strength Training (7 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 肌力鍛練班 (第七班) (共十二堂)	12
01.11.2022 – 13.02.2023	Muscle Strength Training (8 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 肌力鍛練班 (第八班) (共十二堂)	12
20.02.2023 – 27.03.2023	Muscle Strength Training (9 <sup>th</sup> ) (5 lessons) 肌力鍛練班 (第九班) (共五堂)	12

## 2.3.7 Theraband Exercise 彈力帶鍛練班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
04.08.2022 – 20.10.2022	Theraband Exercise (27 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 彈力帶鍛練班 (第二十七班) (共十二堂)	12
10.11.2022 – 09.02.2023	Theraband Exercise (28 <sup>th</sup> ) (12 lessons) 彈力帶鍛練班 (第二十八班) (共十二堂)	12
23.02.2023 – 30.03.2023	Theraband Exercise (29 <sup>th</sup> ) (4 lessons) 彈力帶鍛練班 (第二十九班) (共四堂)	12





Exercise Class  
運動班

#### 2.4 Family Health Ambassador Training Programme

In order to disseminate the knowledge of healthy lifestyle to residents of Wan Chai District, the Centre organised the 5<sup>th</sup> Family Health Ambassador Training Programme in 2022 with the theme of “Dementia”. A total of 48 participants were recruited. The Award Presentation Ceremony was held at the Centre on 14 January 2023. A total of 37 participants achieved an attendance of 75% or more, thus were qualified as Family Health Ambassadors. Details are as follows:

#### 2.4 家庭健康大使培訓計劃

為了提高灣仔區市民對於健康生活的知識，本中心於二零二二年舉辦第五屆「家庭健康大使培訓計劃」，主題為「攜手同行－認知無障礙」。本計劃一共有48位市民參加，當中有37位參加者出席率達75%或以上，並於二零二三年一月十四日舉行的嘉許禮獲頒證書，成為家庭健康大使。活動資料如下：

Date 日期	Name of Activities 活動名稱	No. of participants 參加人數
10.09.2022	Health Talk 1 - Brain Health and Dementia Overview 健康講座(一) - 大腦健康與認知障礙症	40
24.09.2022	Health Talk 2 - Chinese Medicine Treatment and Prevention of Dementia 健康講座(二) - 中醫與認知障礙症	38
08.10.2022	Health Talk 3 - Dementia, Diet and Nutrition & Nursing Skills and Dementia 健康講座(三) - 認知障礙症飲食要需知及日常護理技巧 - 壓瘡、尿道炎、餵食	36
22.10.2022	Health Talk 4 - Behavioural Management of Patients with Dementia and Memory Training 健康講座(四) - 處理認知障礙症患者的行為問題及記憶增值	36
05.11.2022	Health Talk 5 - Exercise Therapy for Patients with Dementia 健康講座(五) - 心身機能活性運動療法	35
16.11.2022	Health Activity 1 - Tai Chi Exercise Workshop 健康促進活動(一) - 太極拳工作坊	18
19.11.2022	Health Activity 2 - Ba-Duan-Jin Workshop 健康促進活動(二) - 八段錦工作坊	20
30.11.2022, 03.12.2022 & 08.12.2022	Health Activity 3 - Mind-Friendly Home Experiential Tour 健康促進活動(三) - 智身耆境參觀體驗團	31



Date 日期	Name of Activities 活動名稱	No. of participants 參加人數
17.12.2022	Health Activity 4 - Focused Music Imagery Workshop 健康促進活動(四) - 音樂想像工作坊	36
14.01.2023	Award Presentation Ceremony 嘉許禮	43



5<sup>th</sup> Family Health Ambassador Training Programme  
第五屆「家庭健康大使培訓計劃」

#### D. Vote of Thanks

I would like to take this opportunity to express my deepest gratitude to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and all Government officials and Hospital Authority for their unwavering assistance and support all these years. I also wish to extend my most sincere appreciation to other local institutions, all the donors, volunteers, members of the Board, members of the Health Promotion Committee, staff of the Association and the Centre for their dedication and contribution to the services of the Centre.

Liu Shao Haei  
Chairperson  
Health Promotion Committee

#### 四. 鳴謝

本人藉此機會衷心感謝香港特別行政區政府及相關政府部門和醫院管理局一直以來的協助與支持。此外，本人對各地區機構、善長、義工、防癆會董事局成員、健康推廣委員會成員、防癆會及中心全體職員對中心健康推廣服務的投入與付出表示最誠摯的謝意。

健康推廣委員會主席  
劉少懷







# RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS

Annual Report for the Year Ended 31 March 2023

## 律敦治及鄧肇堅醫院 週年報告 (二零二二年四月至二零二三年三月)

### A. Our Mission

Our mission is to achieve excellence in holistic patient care as a district hospital in partnership with the community. In pursuance of our goals, we are committed to:

- continuously improving the quality of healthcare services;
- fostering a caring atmosphere throughout the hospital; and
- building highly motivated and well-trained multi-disciplinary teams.

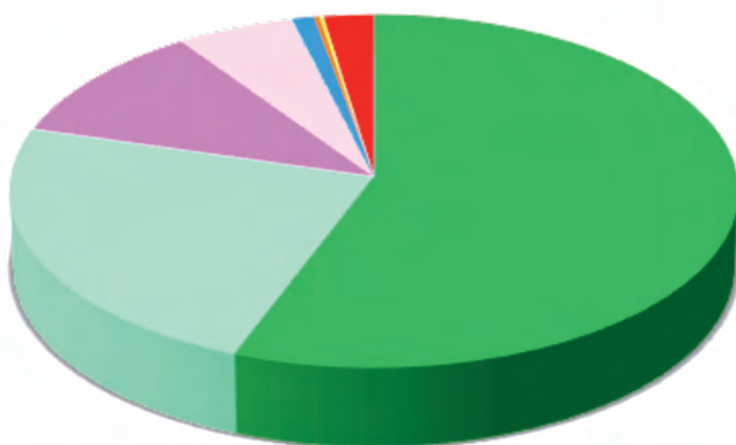
### B. Hospital Governing Committee

The composition of the Hospital Governing Committee for the Year 2022/23 is given in Appendix 1.

### C. Hospital Services

#### 1. Specialty and Bed Complement of Ruttonjee Hospital (RH)

As at 31 March 2023, RH had a total of 658 beds with breakdown as follows:



Total number of beds (病床總數): 658

### 一. 本院宗旨

作為一所地區醫院，本院的宗旨是「關顧盡心，康復全人」，透過與社區合作，為病人提供優良的全人醫療服務。在貫徹目標的過程中，我們會致力：

- 不斷提高醫療服務質素；
- 培養關懷備至、充滿愛心的醫院氣氛；及
- 建立訓練有質素及士氣高昂的多元化跨職系專業隊伍。

### 二. 醫院管治委員會

二零二二至二零二三年度醫院管治委員會成員名單見附件1。

### 三. 醫院服務

#### 1. 專科及病床數目

截至二零二三年三月三十一日，律敦治醫院共有658張病床，包括：

- Medicine - 367  
內科病床
- Infirmary - 156  
療養病床
- Surgery - 72  
外科病床
- Orthopaedics & traumatology - 37  
矯形及創傷外科(骨科)病床
- Intensive Care - 7  
深切治療病床
- High Dependency Unit - 2  
加護病床
- Ear-nose-throat - 1  
耳鼻喉科病床
- Emergency Medicine - 16  
急症科病床

## 2. Special Features

- 2.1 Ruttonjee Hospital is a district hospital with 24-hour accident and emergency service.
- 2.2 Our Specialist Outpatient Department (SOPD) provides specialty services in Medicine (Cardiology, Endocrinology, Gastroenterology, Geriatrics, General Medicine, Neurology, Respiratory Medicine, Rheumatology), Surgery, Orthopaedics & Traumatology, Ear-Nose-Throat Surgery, Urology, Palliative Care and Clinical Psychology. Also, our Geriatric Day Hospital operates to offer day care to the patients. Hospital statistics are appended in Appendix 2.
- 2.3 Tang Shiu Kin Hospital (TSKH) was remodeled into the Tang Shiu Kin Hospital Community Ambulatory Care Centre (TSKHCACC) in 2005. As one of the new medical social collaboration models, it provides a platform for selected healthcare and social services to co-locate at TSKHCACC. With the support of local community partners, the remodeling of TSKH has borne fruit. TSKH Day Rehabilitation Centre has commenced service since 4 October 2021 for patients requiring pulmonary rehabilitation, cardiac rehabilitation and palliative day care.
- 2.4 Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals (RTSKH) are located at Wan Chai, the central and most vibrant part of the Hong Kong Island. We provide hospital care not only to the local community, but also to a huge commuting population. There are frequent crowd activities organised in the nearby public arenas, like the horse racing events in Happy Valley Racecourse, Rugby Seven International Tournament at the Hong Kong Stadium, Formula-E at the Central harbourfront and the Hong Kong Marathon. The spectacular Convention and Exhibition Centre and Golden Bauhinia Square at the waterfront attract visitors from all over the world. Mass gatherings also choose a route that passes through the centre of this region. To cope with possible massive casualties and accidents arising from various cosmopolitan gatherings, contingency plans for civil disasters and regular drills are arranged.

## 2. 醫院特色

- 2.1 律敦治醫院是一間設有24小時急症室服務的地區醫院。
- 2.2 律敦治及鄧肇堅醫院的專科門診部包括內科(心臟內科、內分泌科、腸胃內科、老人科、普通內科、腦內科、胸肺內科、風濕病科)、外科、矯形及創傷外科、耳鼻喉科、泌尿科、紓緩治療科及臨床心理學服務。另外，老人科日間醫院亦提供日間護理服務給病人。統計圖表附載於附件2。
- 2.3 鄧肇堅醫院已於二零零五年轉型為鄧肇堅醫院社區日間醫療中心，並開拓「醫社合作」的其一模式，有助部分醫療服務和社會服務匯聚於同一地點。鄧肇堅醫院這次服務方向的大轉變，得到區內團體支持令計劃順利完成。鄧肇堅醫院日間康復中心於二零二一年十月四日投入服務，為病人提供胸肺及心臟復康服務和日間紓緩護理服務。
- 2.4 律敦治及鄧肇堅醫院所處的灣仔區是港島的心臟地帶，醫院不單為區內市民服務，更為龐大的流動人口提供醫療支援。區內時有公眾大型活動包括跑馬地進行的賽馬活動、香港大球場舉辦的國際七人欖球賽事、中區海傍的電動方程式錦標賽以及香港馬拉松等等。位於海傍的香港會議展覽中心和金紫荊廣場吸引各地的旅客，本地的大型集會也經常選擇灣仔作為途經路線。為應付可能發生的受傷事故和突發意外，本院已與有關部門制訂一連串的災難應變計劃，並不時進行災難事故演習。





Ruttonjee Hospital  
律敦治醫院



Tang Shiu Kin Hospital  
鄧肇堅醫院

2.5 Established in November 1994 at TSKH, Accident & Emergency Training Centre (AETC) is one of the accredited international training centres of American Heart Association (AHA) and American College of Emergency Physicians (ACEP) – Emergency Care and Safety Institution. The Centre is also the Hong Kong Chapter of International Trauma Life Support. AETC provides a diversity of emergency medical training courses to all staff of the Hospital Authority, as well as other government departments and the public. AETC provides simulation training to physician trainees and preceptorship simulation training to HA nurses.

2.6 The “HA Community Health Call Centre” flagship project was set up in TSKH in April 2009. The service model was extended from Telephone Nursing Consultation Service of HKEC to provide community support and continuity of care to discharged high-risk elderly patients. It is renamed as “Patient Support Call Centre” in 2011, which provides services to cover the whole Territory of Hong Kong, aiming at reducing unplanned re-admission of target patients. Chronic diseases management programmes are also provided to patients with Diabetes Mellitus and congestive heart failure to strengthen their self-management of disease conditions.

2.7 According to results from “2021 Population Census”, the proportion of the elderly (persons aged  $\geq 65$ ) residing in Hong Kong Island amounted to 18%.

2.5 位於鄧肇堅醫院的醫院管理局急症科訓練中心於一九九四年十一月成立。中心是美國心臟協會和美國急症醫學院認可的訓練中心及國際創傷生命支援術香港分部，主要為醫管局職員、各政府部門和市民大眾提供各類型急症醫學訓練。同時，中心亦提供模擬訓練予醫管局的實習醫生和新入職護士。

2.6 二零零九年四月醫管局延伸聯網的護訊鈴服務，於鄧肇堅醫院設立醫管局的旗艦「社區健康電話支援中心」工作計劃。二零一一年中心名為「護訊鈴」，為全港的高危長者病人提供延續性之醫護及社區支援，目的為減少病人重覆入院的需要，「護訊鈴」也為糖尿和心臟衰竭病人提供慢性疾病管理，支援自我管理病情。

2.7 根據《二零二一年人口普查》結果，按區議會分區，香港島長者（六十五歲及以上人士）人數的比率佔全港百分之十八。



## D. Human Resources

As at 31 March 2023, RTSKH had a total of 1,652 staff consisting of 103 doctors, 614 nurses, 184 allied health staff and 751 other grades of staff.

## E. Managing COVID-19

Constant service review and staff mobilisation was arranged to meet with the ever-changing epidemic situation and to tie-in with the Government's resumption of normalcy measures in 2022/23.

Amid the fifth wave of the COVID-19 epidemic, HA centralised admission of confirmed cases to concentrate manpower and resources. General wards at designated floors of RH were converted to treat COVID-19 patients after enhancing ventilation facilities. Drug refill service for out-patients, tele-care / tele-rehabilitation to patients of allied health service units, Geriatric Day Hospital and Day Rehabilitation Centre were provided. Tele-consultation service was also provided to the elderly of Residential Care Home for the Elderly in order to reduce hospital admission.

Violet Peel General Outpatient Clinic (VP GOPC) at TSKH was converted to Designated Clinic from 1 March to 22 May 2022 to meet with service need. VP GOPC had started the tele-consultation service to patients from 1 August 2022. With isolation orders to infected persons being cancelled from 30 January 2023, HA tele-consultation service for confirmed patients under isolation was terminated. All GOPCs provided treatment for COVID-19 patients, including the prescription of COVID-19 oral antiviral drugs for suitable patients.



Tele-visit Service  
視像探訪服務



Relocation of Hospital COVID-19 Vaccination Station to  
TSKH  
新冠疫苗接種站遷至鄧肇堅醫院

## 四. 人力資源

截至二零二三年三月三十一日，律敦治及鄧肇堅醫院共有職員1,652人，包括醫生103人、護士614人、專職醫療人員184人及其他職系人員751人。

## 五. 應對2019冠狀病毒病

醫院適時檢視服務需求和動員人手應對反覆的疫情，配合政府2022/23年內的復常措施。

在第五波疫情時醫管局集中人手及資源治療確診病人，律敦治醫院於指定樓層的普通病房加強通風設施，以便接收更多2019冠狀病毒病的病人。此外，醫院提供「覆配易」服務給專科門診病人，減少病人回院覆診的次數。專職醫療服務和老人日間醫院，以及日間康復中心利用視像通訊設備，支援病人復康治療。醫院亦為安老院舍的長者提供遙距診症服務，減少長者入院治療的次數。

在鄧肇堅醫院的貝夫人普通科門診診所由二零二二年三月一日至五月二十二日轉為指定診所，配合服務需要。由二零二二年八月一日開始向病人提供遙距診症服務，隨著政府自二零二三年一月三十日撤銷感染人士的強制隔離安排，醫管局終止遙距診症服務。所有普通科門診診所均可為確診病人提供治療，包括處方新冠特效藥。





During the period of no visiting, visits by families and carers were arranged on compassionate ground and tele-visiting was arranged. Tele-visit services for COVID-19 inpatients were facilitated by concerted effort of allied health teams. Physiotherapy Department, Occupational Therapy Department and Medical Social Work Department arranged tele-visits for those who were illness-stricken and could not get their own easy-to-access bedside electronic devices with family members living locally or abroad.

In support of the Government's COVID-19 Vaccination Programme, VP GOPC as one of HA Designated Clinics provided vaccination service to the public. Hospital COVID-19 Vaccination Station at RH had operated since December 2021 and it was relocated to TSKH from February 2023 to April 2023.

在公立醫院暫緩探訪的期間，醫院協助家屬和照顧者作恩恤安排探訪和安排視像探病。此外，專職醫療團隊包括物理治療師、職業治療師及醫務社工聯合輔助那些難以自行使用床邊電子設備的新冠住院病人，進行遙距探訪，與本地或海外居住的家人進行視像通訊。

為支援政府推行「2019冠狀病毒病疫苗接種計劃」，貝夫人普通科門診診所作為醫管局轄下的一間指定診所，為市民提供疫苗接種服務。位於律敦治醫院的新冠疫苗接種站在二零二一年十二月開始運作，於二零二三年二月至四月遷至鄧肇堅醫院。

## F. Other Major Achievements

### 1. Improving Service Quality and Providing Smart Care

1.1 Starting from July 2022, in combination with lower limb exercise, Physiotherapy Department applied treatment of transcranial Direct Current Stimulation (tDCS) on patients with Parkinson's Disease at outpatient setting to enhance motor performance.



Treatment of transcranial direct current stimulation for patient with Parkinson's Disease  
為帕金森症病人提供經顱直流微電刺激治療

1.2 From December 2020 to December 2022, over 100 patients with chronic venous insufficiency were assessed by pre-operative vascular clinic and referred to physiotherapists for pilot prehabilitation exercise programme prior to vascular surgery. There was significant improvement in the range of motion of the ankle and the calf strength and function of the patients.

## 六. 其他主要改善及發展項目

### 1. 改善服務質素及提供智慧護理服務

1.1 自二零二二年七月起，物理治療部為柏金遜症門診病人同時提供下肢運動和經顱直流微電刺激治療，以增強病人的運動能力。



Prehabilitation exercise programme by physiotherapists to patients with chronic venous insufficiency  
物理治療師向靜脈病變患者提供術前運動

1.2 在二零二零年十二月至二零二二年十二月期間，超過 100 名下肢靜脈病變患者在術前血管外科門診接受評估和轉介到物理治療師試行術前康復運動計劃，經治療後，患者的腳踝關節活動幅度、小腿肌力和功能顯著改善。



- 1.3 The services to patients with varicose veins had been improved with early assessment and protocol-driven intervention by Occupational Therapy (OT) Department upon triage by designated doctors in July 2022. The improvement included optimisation of care strategy and waiting time for operation, patient education, life style redesign and enhanced continuity of post-operative OT services.
- 1.4 SOPD started tele-consultation service for the patients of geriatric clinic from February 2023.
- 1.5 With the generous donation from Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association, service to Diabetes Mellitus (DM) patients was enhanced with advanced equipment by implementation of tele-nursing and tele-consultation service and provision of blood glucose monitoring sensor for patient empowerment.
- 1.6 Installation of smart panel and eVital system was piloted in Orthopaedics & Traumatology Ward in December 2022, and was further rolled out to four geriatric and infirmary wards in February 2023. With the new system, clinical information of the patients was consolidated and displayed electronically to facilitate more effective diagnosis and monitoring of patient condition.
- 1.3 二零二二年七月靜脈曲張患者經指定醫生分流至職業治療部接受早期評估和介入治療，服務得以改善，當中包括優化護理策略、改善輪候手術時間、病人教育、生活模式設計及加強手術後職業治療服務的延續性。
- 1.4 專科門診部的老人科診所在二零二三年二月開始遙距診症服務。
- 1.5 承蒙香港防癆及心臟胸病協會慷慨捐款，優化糖尿病病人服務，以先進的儀器進行遙距護理及遙距診症服務，提供血糖監測儀以建立病人自我照顧能力。
- 1.6 二零二二年十二月矯形及創傷外科病房試行智能床頭顯示板和電子生命表徵監測系統，並於二零二三年二月推展至四個老人科及療養病房，新系統綜合了病人的臨床資訊，並以電子化顯示，以便更有效地為病人作出診斷及監察病人情況。



Installation of eVital system at ward  
於病房安裝電子生命表徵監測系統



One-stop electronic kiosk at Pharmacy  
於藥房增設一站式電子收費站

- 1.7 AED upgraded existing monitoring devices in May 2022 to enable auto-charting of patient's vital signs after scanning the 2D barcode and to reduce the risk of transcription error. eResus service model was rolled out to enhance medication safety and standard of patient care.
- 1.7 二零二二年五月急症室提升現有監察設備，掃描二維條碼將病人的維生指數自動製圖，減少抄寫時出錯的機會，並推行「急救房電子化計劃」，加強藥物安全，提升病人服務水平。





- 1.8 Pharmacy installed queue calling system in June 2022 to direct patients to drug collection counter. The setup of one-stop electronic kiosk would provide patients the alternative for paying drug fees.
  - 1.9 Patient Service Ambassador had been deployed at SOPD since February 2023 to promote mobile application “HA Go” and tele-health service to increase public’s accessibility to HA’s services.
  - 1.10 Electronic Injection Record was rolled out in SOPD in March 2023, which facilitated nurses to view the patients’ injection record summary through Clinical Management System.
  - 1.11 An additional Intensive Care Unit (ICU) bed commenced service at RH in August 2022.
  - 1.12 Urology consultation service commenced at SOPD every Thursday morning starting from October 2022.
  - 1.13 Clinical ward pharmacy services on discharge medication management had been provided to patients in four acute Medical & Geriatric wards at RH since October 2022.
2. **Promoting Partnership and Collaboration**
  - 2.1 Healthcare professionals contributed articles for public education and promotion of work done by HA.
  - 2.2 Means to support patients by Health Resource Centre (HRC) was transformed, including mobile HRC at SOPD, tele-visit service and provision of daily necessities to inpatients without family support.
  - 2.3 Service users were engaged in patient focus group and forum held in March 2023 to provide feedback for continuous improvement.
- 1.8 二零二二年六月藥劑部安裝輪候叫號系統分流病人取藥。增設一站式電子收費站，為病人提供支付藥費的另一個選擇途徑。
  - 1.9 二零二三年二月病人服務大使於專科門診部推廣醫管局流動應用程式(HA Go)及遙距醫療服務，使公眾能更能便捷使用醫管局的服務。
  - 1.10 專科門診部在二零二三年三月推行電子打針記錄，便利護士經臨床醫療管理系統查閱病人打針記錄撮要。
  - 1.11 二零二二年八月於律敦治醫院增設一張深切治療病床。
  - 1.12 由二零二二年十月起每週四上午於專科門診部開設泌尿科診症服務。
  - 1.13 自二零二二年十月，為律敦治醫院四個急症內科及老人科住院病人提供出院藥物管理服務。
2. **加強與社區夥伴的協作**
  - 2.1 醫護人員撰文推動公眾教育和推廣醫管局的工作。
  - 2.2 健康資源中心因疫情重整服務支援病人，包括設立專科門診部的病人資訊站、支援視像探病服務，及為缺乏家屬支援的病患者提供備有日用品的愛心福袋。
  - 2.3 透過二零二三年全三月的「醫院服務你有SAY」聚焦小組及分享會，收集服務使用者意見，以便作出服務改善。



Patient Forum  
「醫院服務你有SAY」分享會



OSH activity  
職安健活動

### 3. Staff Training and Retention

- 3.1 RTSKH continued to enhance staff training in the provision of simulation training and basic resuscitation training for HA clinical staff. The proficiency of junior nurses was also enhanced.
- 3.2 Job rotation of allied health staff such as physiotherapists and occupational therapists to other hospitals was arranged to broaden clinical exposure of the staff.
- 3.3 Occupational safety and health (OSH) issues were steered and monitored by a hospital committee. Support to colleagues was given through OSH Link Persons Gathering with mutual exchange of staff opinions. Regular newsletters were released to share important information and lessons learnt from incidents and recommendations for improvement. OSH audit at workplaces continued to ensure compliance while most other training activities were conducted via webinars.

### 4. Improving Hospital Facilities

- 4.1 Lift modernisation and ward rejuvenation project in Ward A4 (Geriatric ward), A10 (Medical & Geriatric ward), A9 (Orthopaedics & Traumatology ward) and Specialist Outpatient Department were completed.
- 4.2 Signage system in RH was improved to enhance patient accessibility to their destinations for receiving hospital services.

### 3. 員工培訓及挽留人手

- 3.1 醫院加強醫管局臨床人員的培訓，提供模擬訓練和基本心肺復甦訓練，並且提升初級護士能力。
- 3.2 安排專職醫療人員如物理治療師和職業治療師進行工作調換至其他醫院，擴闊視野，增加臨床經驗。
- 3.3 醫院設有職業安全及健康委員會，指導及監察職業安全及健康工作。設有職安健聯絡員聚會交流意見，於週期刊物分享重要資訊、事故和改善建議，支援同事。持續進行工作間稽核確保守則得以遵從，並轉用網上課程進行培訓。

### 4. 改善醫院設施

- 4.1 律敦治醫院優化升降機設施，翻新老人科病房A4、內科及老人科病房A10、矯形及創傷外科病房A9和專科門診部。
- 4.2 改善律敦治醫院指示標誌系統，方便病人到達院內的部門及病房，接受所需服務。





## G. Awards

1. RTSKH was granted the Caring Organisation Logo 2022-23 and Happiness at Work Logo 2022 which recognised our dedication in caring for the community and employees.
2. The following staff was awarded 2022 Chief Executive's Commendation for Community Service:
  - a) Mr. Chui Shiu-tong, Registered Nurse (AED)
  - b) Mr. Ding Wai-hung, Advanced Practice Nurse, Nursing Services Division
  - c) Ms. Lam Wai-chun, Executive Assistant (AED)
  - d) Mr. Leung Chun-pong, Department Operations Manager (AED, SOPD)
  - e) Ms. Leung Yuet-ming, Advanced Practice Nurse (AED)
  - f) Dr. Lam Yiu-wing, RTSKH Infection Control Officer, Consultant Microbiologist, Department of Clinical Pathology, HKEC/PYNEH

## H. Vote of Thanks

I would like to take this opportunity to express my heartfelt thanks to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, all Government officials concerned and HA for their guidance and support, without which we would not be able to successfully implement our annual programmes. Finally, I wish to pay tribute to the members of the Hospital Governing Committee of RTSKH and the members of our staff for their concerted efforts and devotion to serving the community, especially during the difficult times under COVID-19.

Vitus W.H. Leung  
Chairperson  
Hospital Governing Committee  
Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals

## 七. 獎項

1. 本院獲頒發「2022-23同心展關懷」和「2022開心機構」標誌，嘉許醫院關懷社區及員工。
2. 本院獲頒二零二二年行政長官社區服務獎狀的同事名單：
  - a) 急症科註冊護士徐紹堂先生
  - b) 護理部資深護師丁煒雄先生
  - c) 急症科行政助理林慧珍女士
  - d) 急症科及專科門診部門運作經理梁振邦先生
  - e) 急症科資深護師梁月明女士
  - f) 港島東聯網臨床病理學部顧問醫生/律敦治及鄧肇堅醫院感染控制主任林耀榮醫生

## 八. 鳴謝

我藉此機會衷心感謝香港特別行政區政府、有關的政府部門及醫院管理局的領導和支持，否則我們無法成功實行這年度的計劃。最後，本人謹向律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會成員及醫院員工，為他們在社區所作出的努力，尤其在2019新冠病毒病疫情下的無私奉獻，致以萬二分的敬意。

律敦治及鄧肇堅醫院  
管治委員會主席  
梁永鏗



**HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE**  
**RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS**  
**April 2022 to March 2023**  
**律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會**  
**二零二二年四月至二零二三年三月**

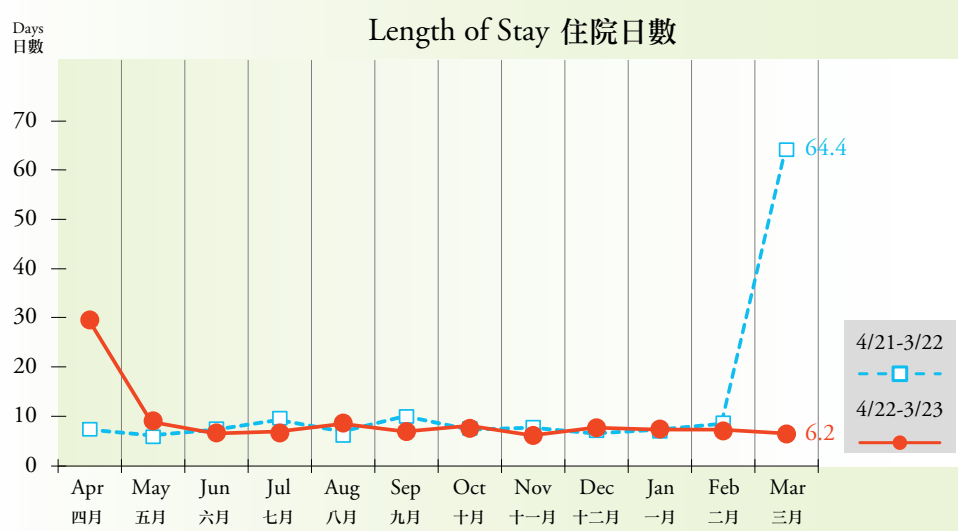
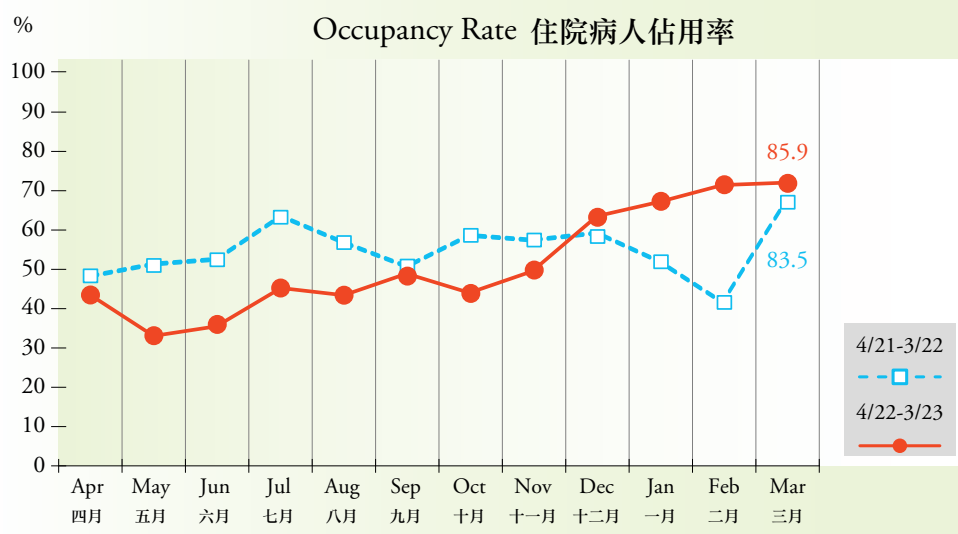
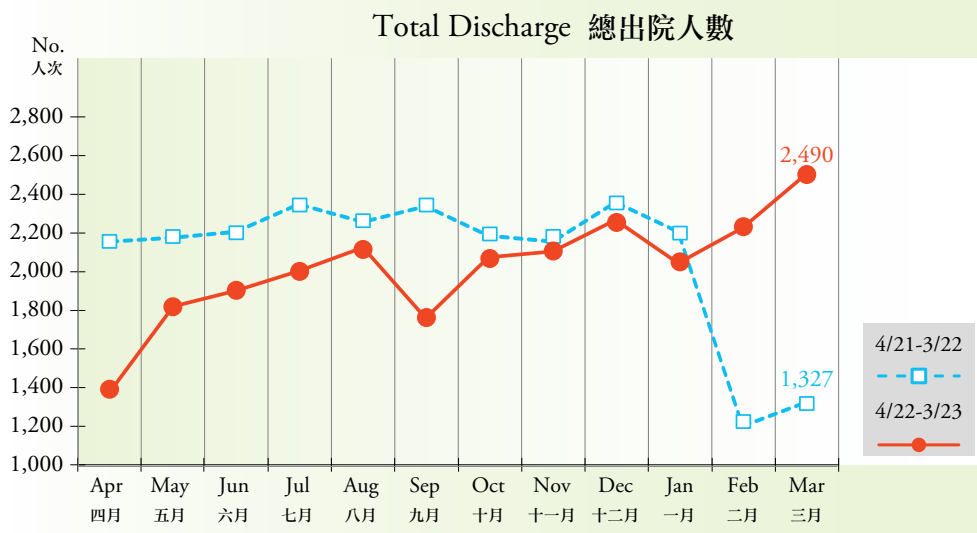
<b>Chairperson</b>	<b>主席</b>
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
<b>Ex-officio members</b>	<b>當然成員</b>
Dr. Loletta So, Cluster Chief Executive representing Chief Executive, Hospital Authority	港島東醫院聯網總監蘇潔瑩醫生 代表醫院管理局行政總裁
Dr. Ching Wai Kuen, Hospital Chief Executive, RTSKH (till 31 August 2022)	律敦治及鄧肇堅醫院行政總監程偉權醫生 (至二零二二年八月三十一日止)
Dr. Leung Yin Yan, Deputising Hospital Chief Executive, RTSKH (from 1 September 2022 to 30 November 2022)	代理律敦治及鄧肇堅醫院行政總監梁彥欣醫生 (由二零二二年九月一日至二零二二年十一月三十日)
Dr. Lau Ka Hin, Hospital Chief Executive, RTSKH (from 1 December 2022)	律敦治及鄧肇堅醫院行政總監劉家獻醫生 (由二零二二年十二月一日起)
<b>Members nominated by the Board</b>	<b>防癆會提名之成員</b>
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Mr. Burji S. Shroff	貝捷先生
Mr. Neville S. Shroff	尼維爾先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生
<b>Members nominated by the Hospital Authority</b>	<b>醫院管理局提名之成員</b>
Mr David Fung Kai Man	馮啟民先生
Dr. Henry Kong Wing Ming	江永明醫生
Dr. Jeffrey Pong Chiu Fai	龐朝輝醫生



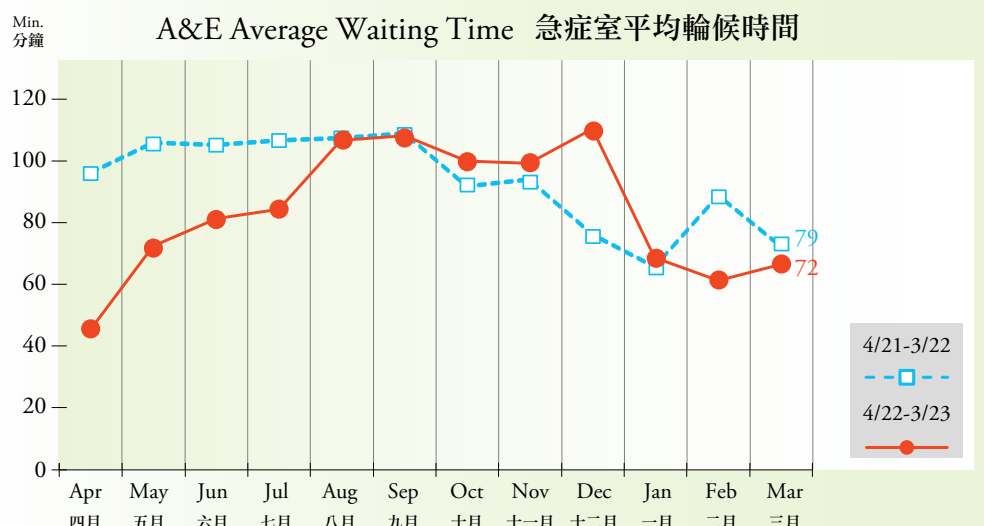
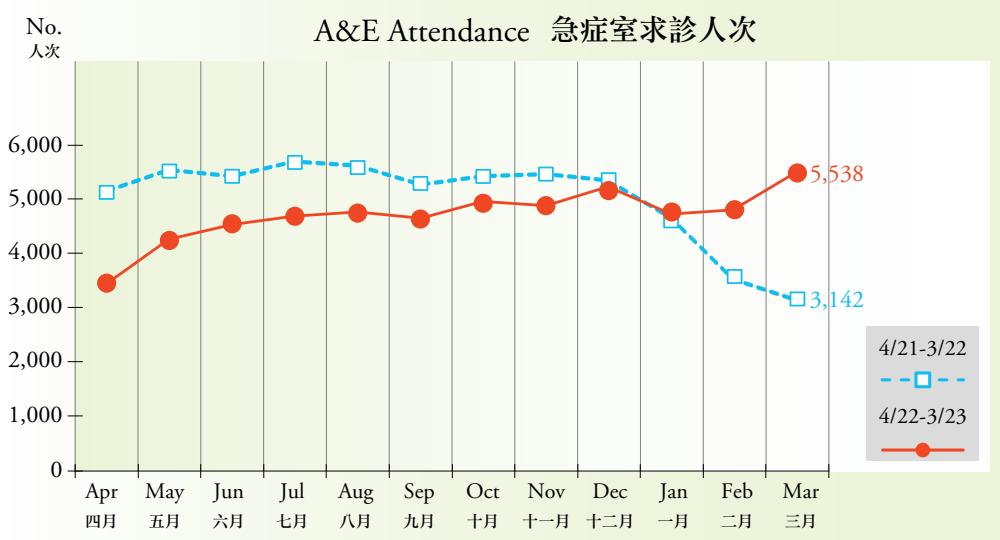
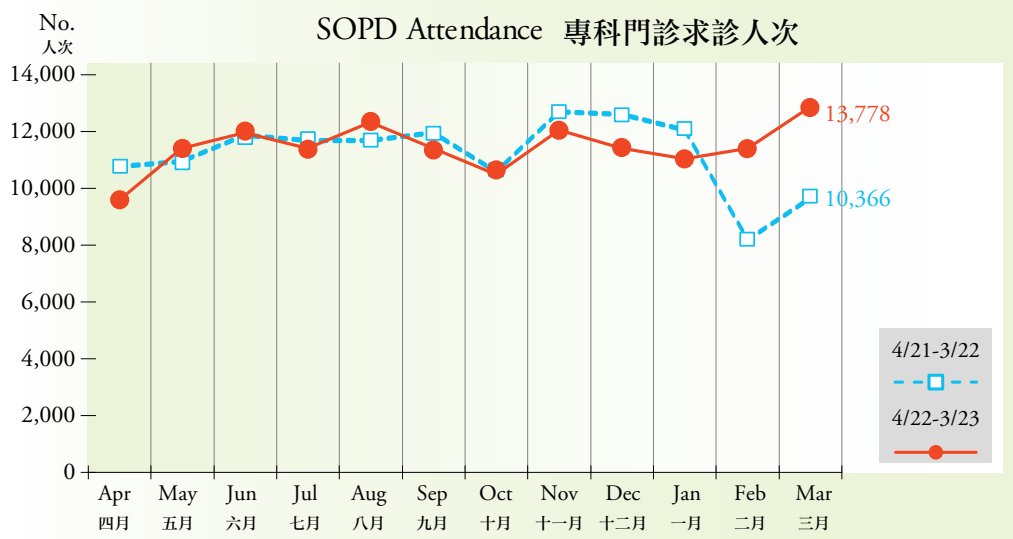


# RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS

## 律敦治及鄧肇堅醫院



## RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS 律敦治及鄧肇堅醫院





# GRANTHAM HOSPITAL

## Annual Report for the Year Ended 31 March 2023

### 葛量洪醫院 週年報告 (二零二二年四月至二零二三年三月)

#### A. Introduction

While entering the 65<sup>th</sup> anniversary in 2022, 2022/23 continued to be a very challenging as well as rewarding year for Grantham Hospital (GH). GH continued to provide high quality health care services to meet the increasing needs and expectation of patients and the community in the past year.

For the redevelopment of GH Phase 1 (preparatory works), in addition to internal stakeholders, GH had also been working closely with partners in Queen Mary Hospital (QMH) and The University of Hong Kong (HKU). To maintain communication with staff and community partners, the intranet website and leaflet were regularly updated.

Albeit redevelopment project was on the way, we still carried on with various enhancement projects for improving on facility safety, better patient services, meeting statutory requirements and replacing ageing facilities. These included overhaul of Operating Theatres, replacement of air-handling units (AHU), hot water boilers, air conditioning units, patient safety provision, re-roofing, conversion to salt water for flushing system and lighting system improvement.

As per the development of COVID-19, GH continued to upkeep infection control policy, adjusted clinical service and administrative arrangement, and underwent minor facilities enhancement works to cope with government's, Hospital Authority's (HA) and district's direction.

I would like to take this opportunity to thank all the hospital staff for their commitment and concerted efforts. Moreover, I would like to extend my sincere thanks to the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (HKTBA), Hospital Governing Committee (HGC) members, the Hong Kong West Cluster Chief Executive and Hospital Chief Executive. With their sterling leadership and support, the past year had indeed been a fruitful year for GH.

#### 一. 主席序言

葛量洪醫院在二零二二年邁進六十五周年，二零二二年至二零二三年度充滿挑戰但仍豐盛。在過去一年，本院繼續為病人及社區提供優質和適切的醫療服務，以配合需要及期望。

為確保葛量洪醫院重建計劃第一期(前期工程)得以順利進行，本院與內部相關持份者及其他合作單位保持密切溝通，當中包括瑪麗醫院和香港大學。為促進員工及社區合作單位的溝通，本院亦定期更新內聯網網站及通訊。

儘管醫院重建工程已經開展，本院仍然進行了多項改善工程以提昇設施安全、提供更完善的服務、配合法例，及更換老化設施等，當中已完成的工程包括手術室通風系統保養、更換冷氣系統、熱水系統、安裝病人安全設施、防水工程、鹹水沖廁系統及改善照明系統等以加強感染控制和職安健，及增加病人和員工的舒適度。

根據2019冠狀病毒病的發展，葛量洪醫院繼續加強感染控制措施、調整臨床服務和行政安排，以及進行小型改善工程以配合政府、醫管局和聯網的方向。

我衷心感謝所有醫院員工一直以來對服務的投入和共同努力。我更衷心多謝香港防癆心臟及胸病協會(防癆會)、醫院管治委員會各成員、港島西醫院聯網總監及醫院行政總監。全賴他們的卓越領導和支持，葛量洪醫院才能在過去一年堅守使命，懷著願景向前推進。

## B. Service Provision

### 1. Specialty and bed complement of GH as of 31 March 2023 were as follows:

Specialty 專科	Bed Complement 病床數目
Cardiac Medicine 心臟內科	72
Tuberculosis & Chest Medicine 結核暨胸肺內科	155
Cardio Pulmonary 心肺綜合療養	50
Geriatric Medicine 老人科	51
Palliative Medicine 紓緩醫學	48
Ophthalmology 眼科	8
Private 私家病床	2
Surgery 外科	1
Rheumatology & Clinical Immunology 風濕及臨床免疫科	2
Total 總計	389

### 2. Special Features

- 2.1 GH is a major centre for patients with tuberculosis and chest diseases and is providing postgraduate training in respiratory and tuberculosis diseases. It has been designated as a centre for managing patients with multidrug-resistant tuberculosis since 2002.
- 2.2 The Hospital provides comprehensive cardiology services including adult in-patient cardiac service, specialist out-patient clinic, cardiac catheterisation and intervention, non-invasive investigations and cardiac rehabilitation program.
- 2.3 GH plays an important role in supporting heart and lung transplant services by providing preoperative and postoperative quality care. Furthermore, GH partners with HKU in providing clinical training for medical students and doctors in adult cardiac and respiratory medicine specialties.
- 2.4 GH provides post-basic education for nurses in collaboration with HKTBA on the certificate course in cardiac nursing care, and in association with Institute of Advanced Nursing Studies on the post-registration certificate course in palliative care nursing and respiratory nursing.
- 2.5 GH School of General Nursing provides a two-year full time Enrolled Nurse (General) Training Program to re-affirming its commitment to community service, education and research.

## 二. 服務範疇

### 1. 截至二零二三年三月三十一日止，葛量洪醫院所提供的專科服務及病床數目如下：

### 2. 醫院特色

- 2.1 葛量洪醫院主力接收胸肺疾病患者，提供胸肺及結核病的專科培訓。自二零零二年起，本院已被指定為其中一間「多種抗藥性結核病治療中心」。
- 2.2 本院提供全面性心臟科服務，包括成人住院、專科門診、心導管檢查及介入治療、非創傷性檢查及心臟康復計劃。
- 2.3 本院在心臟及肺部移植治療項目上擔當重要角色，為病人提供手術前、後的治療及跟進。本院亦繼續與香港大學保持緊密聯繫，為醫科學生及醫生提供成人心臟及胸肺內科培訓。
- 2.4 本院為護士提供深造訓練課程，包括與防癆會合辦心臟病護理證書課程，以及與護理深造學院合辦紓緩醫學專科護理課程及呼吸系統科護理課程。
- 2.5 為推動社區服務、教育及研究，葛量洪醫院普通科護士學校，提供了兩年全日制的普通科登記護士訓練課程。







### C. Vision, Mission and Values of GH

GH strives to exhibit professionalism in clinical services by upholding the followings:

#### Vision

We strive to provide quality and specialised health care services to meet the needs of our community.

#### Mission

We deliver specialised, innovative and holistic care to every patient through our team of dedicated and happy staff.

#### Values

- **Professionalism** – We strive for excellence and professionalism
- **Passion** – We act with passion and dedication
- **Respect** – We respect patients, our peers and our partners
- **Team work** – We are committed to team work and collaboration

### D. Staffing

As of 31 March 2023, the number of staff of GH was 779, with breakdown by staff groups as follows:

Staff Group 職員類別	Strength 人數
Medical 醫生	49*
Nursing 護士	276
Allied Health 專職醫療	82
General Supporting 支援組別人員	361
Management/Administration 管理人員 / 行政人員	11
Total 合計	779

\* In addition, there were three Ophthalmology medical staff of QMH working in GH.

\* 3位隸屬瑪麗醫院的眼科醫生在葛量洪醫院工作。

### E. Hospital Governing Committee

The composition of the Hospital Governing Committee in 2022/23 is given in Appendix 1.

### F. Hospital Statistics

Statistics and details of the major activities of GH for 2022/23 are tabled at Appendix 2.

### 三. 願景、使命和核心價值

葛量洪醫院會緊守以下原則，以提供專業的臨床醫療服務：

#### 願景

本院致力提供高質素的專科醫療護理服務，以迎合社會需要。

#### 使命

本院敬業樂業的專科醫護團隊，為每一位病者提供優質和創新的醫療服務，並關顧病者的全人需要。

#### 核心價值

- **專業精神** – 我們致力提供卓越和專業的醫護服務
- **熱誠投入** – 我們對工作充滿熱誠，積極投入
- **互相尊重** – 我們尊重病人、同事和各合作伙伴
- **團隊精神** – 我們各專科醫護團隊，互相合作，共同努力，為病者提供卓越的醫護服務

### 四. 職員

截至二零二三年三月三十一日止，葛量洪醫院職員合共有779人，職位類別如下：

### 五. 醫院管治委員會

二零二二至二零二三年度醫院管治委員會成員名單，詳見附件1。

### 六. 醫院統計

二零二二至二零二三年度醫院統計，詳見附件2。

## G. Major Achievements

### 1. Redevelopment of GH

- 1.1 The Technical Feasibility Statement (TFS) of Phase 1 Redevelopment was approved by the Development Bureau (DEVB) in September 2017. The project was upgraded to Category B+ in January 2018 and further approved by the Finance Committee of Legislative Council for preparatory works on 18 May 2018. In March 2020, the Panel on Health Services of the Legislative Council (LegCo) was consulted on the demolition, site formation and foundation works. The works were supported by the Public Works Subcommittee in early June 2020 and Finance Committee (FC) of LegCo approved the funding in end of June 2020 and the work contract was awarded in August 2020 to Build King Construction Ltd (Build King). Lands Department (LandsD) arranged handover of an additional piece of land to HKTBA on 21 August 2020 to facilitate the redevelopment. On the same day, site possession of phase 1 as well as the additional piece of land from GH to Build King for demolition and foundation works were also arranged to kick start the project. In order to catch up with site work progress, the construction team applied to the Environmental Protection Department (EPD) for Construction Noise Permit for extension of working period to the daytime of Sundays and Public Holidays (7am to 7pm), with the approval received from EPD on 9 October 2022. The construction team continued to implement stringent control and mitigation measures on noise, dust and vibration generated from the construction works to minimise the disturbance to the patients, hospital staff and the neighbourhood, and to ensure that the hospital operations would not be affected. Phase 1 superstructure work was targeted to commence in 2Q2023 and complete in about three years.

## 七. 主要改善及發展項目

### 1. 葛量洪醫院重建計劃

- 1.1 葛量洪醫院重建計劃(第一期)技術可行性說明書已於二零一七年九月獲發展局批准。葛量洪醫院重建計劃第一期於二零一八年一月底提升為乙+級工程，並在二零一八年五月十八日獲立法會財務委員會撥款開展籌備工作。於二零二零年三月，本院就拆卸、工地平整及地基工程諮詢立法會衛生事務委員會，並在二零二零年六月初獲得立法會工務小組委員會支持，立法會財務委員會(財委會)於二零二零年六月底批准撥款，工程合約於二零二零年八月批予利基控股有限公司(利基)以展開相關工程。地政總署於二零二零年八月二十一日移交額外工地予防癆會。本院於同日移交額外工地予利基，並由其接管第一期地盤及展開拆卸及地基工程。為追趕工程進度，工程團隊向環境保護署申請了建築噪音許可證，以便於星期日及公眾假期日間(早上七時至下午七時)加班，申請於二零二二年十月九日獲得批准。在施工期間，工程團隊繼續採取一系列嚴格措施，盡量減低建築工程所產生的噪音、塵埃及震動對住院病人、醫院職員及鄰近社區的影響，並確保醫院運作不受影響。承建商亦已設置多個監測點，實時監測施工範圍的噪音及震動水平，確保符合法例要求。第一期大樓工程目標是在二零二三年第二季開始及約三年內完成。





- 1.2 For project governance, Project Management Meeting (PMM) and Project Executive Group (PEG) were set up in July 2018, whereas Project Steering Committee (PSC) with members from HA, HKTBA, Architectural Services Department (ArchSD), HKU and GH, and Project Executive Procurement Group (PEPG) with members from HA Head Office, cluster and GH were set up in October 2018 and September 2020 respectively. PMM, PEG and PEPG regularly reported to PSC. On the other hand, the Southern District Council (SDC)'s support on the redevelopment was sought. The Hospital also regularly briefed the SDC on the progress as well as updated the Central and Western District Council (C&WDC) on a need basis and solicited feedback from the community partners.
  - 1.3 In addition to the re-provision of existing services, the redeveloped GH would include new services and service expansion, including Clinical Oncology and Radiotherapy, Day Surgery, Endoscopy, Radiology, other Ambulatory Services, Pathology and Central Sterile Supplies Department (CSSD).
  - 1.4 To facilitate patients' access to the redeveloped GH, HKTBA, GH HGC, and SDC highly supported the development of a direct passenger walkway with affiliated barrier-free facilities between the Ocean Park MTR station and GH, as well as having more direct public transportation. The request had been raised to Legislative Council (LegCo) and relevant government departments via SDC. Meetings at HA between Capital Planning Department (CPD), GH, Highways Department (HyD) and consultants commenced in November 2020. Feasibility study and preparatory works for the Arrival Plaza in connection with the proposed barrier-free pedestrian walkway from flyover of Wong Chuk Hang Road were completed in 2021/22. The site would be handed over to China State Construction (CSC) in August 2023. Underground utility diversion would commence before foundation works for the Arrival Plaza. It was targeted to be completed by late 2025.
- 1.2 重建計劃的管治架構，包括「工程管理組」及「工程執行組」，於二零一八年七月成立。另外，「工程策導委員會」亦於二零一八年十月成立，該委員會由醫管局、防癆會、建築署、香港大學及葛量洪醫院成員組成。「工程執行採購組」也於二零二零年九月成立，該組由醫管局總辦事處、聯網及葛量洪醫院成員組成。「工程管理組」、「工程執行組」及「工程執行採購組」定期向「工程策導委員會」報告進度。此外，葛量洪醫院重建計劃(第一期)已取得南區區議會支持。醫院亦適時向南區區議會及中西區區議會報告重建計劃的進度及發展，並收集社區意見。
  - 1.3 本院在重建後除了提供現有的服務外，還會擴展服務範圍，包括臨床腫瘤科、放射治療、日間手術服務、內窺鏡檢查、放射科、其他日間服務、病理化驗室和中央消毒物品供應處(CSSD)。
  - 1.4 為方便病人進出本院，防癆會、醫院管治委員會及南區區議會大力支持興建連接海洋公園港鐵站至本院的直達行人通道及相關設施，並且加強可直達本院的公共交通配套。本院已透過南區區議會向立法會和政府相關部門提出建議。在二零二零年十一月，本院已與醫院管理局基本工程規劃組及路政署進行了相關諮詢會議。連接黃竹坑道天橋及第一期大樓的無障礙行人通道已於二零二一至二零二零年度完成有關可行性研究及前期工程。路政署亦於二零二零年八月批出勘察研究、設計及建造合約，工地已於二零二三年八月移交予中國建築，並在進行第一期大樓的無障礙行人通道地基工程之前，先進行地下設施改道工程，目標完工期為二零二五年底。

- 1.5 Site works such as pre-drilling, soldier pile, soil nail, pipe pile, socketed H-piles and tree felling were completed. Excavation, ground anchor and footing were in good progress and would be completed in 2Q 2023 tentatively. Some valuable trees were transplanted and integrated in Phase 1 landscape design.
- 1.6 GH had been working closely with relevant internal stake holders as well as partners in QMH, GH and HKU in the redevelopment project. User group meetings, staff and patient forums on the latest development, including the re-provision of existing services as well as expansion of clinical services had been regularly arranged. Draft Functional Brief and Schedule of Accommodation (SoA) were being submitted to the Government Property Agency (GPA) via HA Head Office since early August 2019 by batches and 1:200 plans were signed off in December 2020 whilst 1:50 plans detailed design end-user group meetings were signed off with comments from CPD and GH in December 2021. In September 2022, SoA with minor adjustments after layout review were submitted to GPA, and was expected to be approved by GPA in August 2023.
- 1.7 Regarding the “Lease Modification of Height Restriction” (from 9 storeys to 14 storeys) at the southern site, approval by Town Planning Board was obtained in November 2019. For the “Lease Extension Application” for the southern site, the current short-term tenancy (STT) granted for this additional piece of land in 2020 for five years up to 2025 is an interim measure for site formation, foundation, building and associated works. Land Consultant has been liaising with the DLO since April 2022 to start processing the application for the permanent land grant. On the other hand, Health Bureau (HHB) and HKTBA had been liaising on land issues.
- 1.5 地基工程，包括鑽孔、支護樁、泥釘、鋼工字樁及樹木移除，已經完成；而挖掘、建立地錨及筏式地基則進度良好，並預計於二零二三年第二季度完成。部分珍貴樹木已移植及融入第一期園境的設計。
- 1.6 本院與內部相關持份者及其他合作單位，包括瑪麗醫院、香港大學及院內各部門，保持密切溝通，並定期與使用者會面，以及舉辦員工和病人交流會報告最新重建計劃進展，包括重新提供現有服務以及擴展臨床服務安排。工程綱要草案及用途分配表草案由二零一九年八月初分批經醫管局總部提交給政府產業署。重建計劃(第一期)1:200服務分佈圖則已於二零二零年十二月簽核，而「1:50詳細設計小組會議」已於二零二一年十二月簽核。經檢視設計圖後，本院於二零二二年九月向政府產業署提交修改後的用途分配表草案，預計於二零二三年八月獲政府產業署核準。
- 1.7 本院為放寬新大樓樓層高度限制向城市規劃委員會提出申請(由9層申請放寬至14層)，並已於二零一九年十一月獲城市規劃委員會批准。就南方地皮地契續期事宜，由於二零二零年一月獲批准的額外地皮五年短期租約(STT)至二零二五年目的是為地盤平整、地基及建築等工程，因此顧問公司由二零二二年四月起就以上議題聯絡分區地政處，並要求開始處理永久批地申請。另外，醫務衛生局及防癆會正在協商有關地契事宜，顧問公司亦與地政處緊密聯繫。







- 1.8 For the preparation of project furniture and equipment (F&E) applications, Project Equipment Procurement Group was set up in September 2020, with user briefings on Forward Procured Equipment (FPE) and non-Forward Procured Equipment (non-FPE) in November 2021 and September 2022 respectively. With the support for budget approval of Main Works Package 2 (superstructure) by Public Works Subcommittee (PWSC) and FC of LegCo in May 2022 and June 2022 respectively, F&E applications were being submitted to HHB via HA for funding approval by batches.
  - 1.9 Tower crane installation had been completed while rebar fixing and concreting works were in progress. The whole project was targeted to be completed in about three years.
  - 1.10 To facilitate staff and public communication, intranet and internet websites were setup in 2019 and 2020 respectively. GH Redevelopment Newsletters were issued bi-annually and distributed to stakeholders and community partners. In addition, GH arranged regular meetings with Hong Kong Academy of Medicine to update on site progress.
- 2. Service Development**
- 2.1 To improve quality of life, reduce recurrent heart failure hospitalisation and associated morbidities, as well as recuperate from cardiac surgery, a multi-disciplinary team was established in GH for patients with advanced heart failure and post open heart surgery. It aimed at introducing multidisciplinary team-based approach, which consists of occupational therapy, clinical psychology, medication reconciliation and dietician counselling, to provide patient-centered disease management education.
  - 2.2 To implement beta lactam drug allergy delabelling clinical pathway in HKWC, Rheumatology and Clinical Immunology Unit enhanced in-patient consultation and outpatient service, staff training, patient counselling and education.
- 1.8 為準備項目家具和設備的撥款申請，「項目採購小組」於二零二零年成立，並於二零二一年十一月及二零二二年九月與相關持份者的預購設備及非預購設備進行簡介會。繼主要工程在二零二二年五月及六月分別獲得立法會工務小組委員會及立法會財務委員會支持和批准撥款後，家具和設備撥款申請會分批經醫管局提交醫務衛生局作審批。
  - 1.9 天秤安裝已經完成，而鋼筋屈紮(紮鐵)及混凝土澆置(落石屎)工程則正在進行，目標在約三年內完成整項工程。
  - 1.10 為促進院方與公眾交流，本院分別於二零一九年和二零二零年設立內聯網和互聯網網頁。另外，本院每年派發兩次重建計劃通訊予相關持份者和社區合作夥伴。本院亦定期與醫學專科學院會談分享工程進度。
- 2. 服務發展**
- 2.1 為了提高晚期心臟衰竭和心臟直視手術病人的生活質量，本院建立了一個跨專業醫護團隊來加強對病人出院後的支援，從而減少相關併發症及再次入院的風險。透過以不同專業人員組成的團隊為基礎，成員包括職業治療師、臨床心理學家、藥物協調人員和營養師等，提供以患者為中心的疾病管理教育。
  - 2.2 風濕及臨床免疫科透過加強住院診症及門診服務、員工培訓、患者諮詢和教育等，實施β內胺類藥物過敏去標籤臨床治療路徑。

- 2.3 Department of Ophthalmology provided basic Incorporate Intraocular Lens (IOL) models (including hard, soft and high power toric lens) and viscoelastic agent under standard service (no extra fees) which was previously charged as a Privately Purchased Medical Item. This program aimed at keeping up with international standards, as well as facilitating common protocols and service standards development.
- 2.4 The patient catering service was first accredited in 2017 to comply with the certification requirements of Accredited Certification International Limited Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP), an internationally standardised food safety management system. The certificate was valid for 3 years. The service successfully renewed the certification in 2020 and 2023.
- 2.5 Clinical Pathology Laboratory (CPL) in GH was first officially accredited by the College of American Pathologists (CAP) in 2017. The purpose of accreditation was to align laboratory services in HKWC and to strengthen the governance of the laboratory. The accreditation of the laboratory services was successfully renewed in 2019 and 2021.
- 2.6 With the tremendously increasing service demand in Hong Kong due to ageing population, the intravitreal injection services of Ophthalmology Departments in HA were enhanced through reducing the waiting time and achieving the basic standard of care in avoiding suboptimal outcome. A professional team, comprising doctor, nurse, pharmacy and supporting staff was formed.
- 2.7 The ophthalmological service was enhanced for patients with Meibomian Gland Dysfunction and ophthalmologic patients complicated with systemic diseases. An eye disease clinic, including doctor, nurse and allied health staff was set up in GH.
- 2.8 To build up collaboration in oncology service in GH and reduce Specialist Out-patient Clinics (SOPC) for Oncology waiting time for cancer patients, Clinical Oncology services were enhanced in HKWC. A designated team, with doctors and nursing staff, was developed, to provide oncology outpatient services in GH and coordinate the care for cancer patients through parallel/ joint clinics and joint in-patient rounds. It could also facilitate knowledge and skill transfer with medical, nursing and pharmacy staff in GH on the management of cancer patients.
- 2.3 植入人工晶體技術已廣泛使用於治療白內障的標準療程。眼科醫生為病人進行白內障手術時，病人無需支付基本型號的人工晶體(包括硬、軟和高倍復曲面鏡片)和眼科手術用黏彈劑的費用。該計劃參照國際標準，促進服務質素的發展。
- 2.4 病人膳食服務於二零一七年首獲國際認可認證有限公司的「危害分析關鍵控制點認證」，全面推行合乎國際標準的食品安全管理體系，認證有效期為三年。服務的認證資格已於二零二零年和二零二三年成功續領。
- 2.5 本院的臨床病理化驗室於二零一七年首獲美國病理學會認證，目的是調整港島西聯網的化驗室服務，並且加強對化驗室的監管。臨床病理學化驗室的認證資格已於二零一九年和二零二一年成功續領。
- 2.6 隨著香港人口老化，服務需求急劇增加，為了減少等候時間和達到避免基本護理標準，醫管局眼科部門加強玻璃體內注射服務。本院成立了跨專業部門團隊應對，當中包括醫生、護士、藥劑師和支援人員。
- 2.7 本院設立了眼科疾病診所，以加強應對瞼板腺功能障礙及眼科全身性疾病的服務，診所成員包括醫生、護士和專職醫療人員。
- 2.8 港島西醫院聯網加強了臨床腫瘤科服務，在本院建立腫瘤科服務的合作關係及減少癌症病人於腫瘤科專科門診的等候時間。本院成立了一個由醫生及護理人員組成的指定團隊，為本院提供腫瘤科門診服務，並透過並行/聯合診所和聯合住院協調癌症患者的護理。團隊還可以促進本院醫療、護理和藥房員工在癌症患者管理方面的知識和技術交流。





- 2.9 HA Drug Allergy Delabelling Initiative (HA-DADI) enabled the use of optimal antibiotic therapy by de-labelling false penicillin allergy labels. Interdisciplinary collaboration (Hub-and-spoke model) was developed. HKWC acted as the Immunology and Allergy Hub, with a professional team of doctor, nurse and medical technologist to provide regular education/ training for other clusters (Spokes) to manage low-risk cases and support/ manage referrals for difficult or high-risk cases.
- 2.10 The “Drug Refill Services” was implemented in GH to strengthen HA’s pharmaceutical care and enhance medication safety by rolling out drug refill services for SOPC high-risk elderly patients.
- 2.11 “The Pharmacist Anticoagulation Clinic” was established in GH to enhance efficiency and provide quality pharmaceutical care to patients receiving oral anticoagulants through medication counselling and therapeutic monitoring.
- 2.12 In pursuit of Smart Hospital strategy, GH adopted information technology not only to enhance patients’ experience, but to also create a “digital workplace” and promote paperless practices. Electronic bed panel “Smart Panel”, electronic vital signs tracking “e-Vital” and e-Consent System were gradually implemented at GH.
- 2.13 The GH HGC Task Group on Enhancing Patient-centric Services was formed in December 2022 with aims to improve patients’ experience whilst steering a digital workplace to improve staff convenience. The first meeting was held in February 2023. Membership comprised GH HGC Chairman and various members, hospital management, professional advisors, patient support representatives, etc. The Task Group met regularly. Progress was being reported to HGC, Hong Kong West Cluster as well as HA Head Office.
- 2.9 「醫管局藥物敏感去標籤計劃」透過去除錯誤地標籤盤尼西林過敏，實現最佳抗生素治療的使用，並因此發展了跨學科的合作（軸輻網路模型）。港島西醫院聯網作為免疫學及過敏中心，設立了一支由醫生、護士和醫務化驗師組成的專業團隊，為其他聯網定期提供教育及培訓，以管理低風險個案和支持或管理較難或高風險個案的轉介。
- 2.10 本院推行了「覆配易」覆配藥物服務計劃，透過專科門診為高風險的老年患者分期配發藥物，加強病人正確用藥的知識及提高藥物安全。
- 2.11 本院成立了「藥劑師抗凝血診所」，由藥劑師提供用藥指導及監察，確保病人正確使用口服抗凝血藥，以達致最佳療效。
- 2.12 為推行智慧醫院，本院不僅提升病人的體驗，更打造一個「數碼化工作空間」及推廣無紙化工作。本院逐步推行了電子床頭顯示屏(Smart Panel)、電子維生指數系統(e-Vital)和電子同意系統(e-Consent)。
- 2.13 為探討病人需要和可行措施以優化以病人為本服務、病人或訪客體驗和員工的便利，本院在二零二二年十二月成立「醫院管治委員會優化以病人為本服務專責小組」，首次會議於二零二三年二月進行。小組成員包括葛量洪醫院管治委員會主席及成員、醫院管理人員、專業顧問及病人支援代表。討論範疇包括智慧醫院項目、專科門診病人體驗及病人住院的日常需要等。專責小組將定期舉行會議，並且向醫院管治委員會、港島西醫院聯網及醫院管理局總部匯報最新進展。



### 3. Facility Management

- 3.1 In order to upkeep environmental, staff, and patient safety, various improvement and maintenance works were conducted, including overhaul of Operating Theatres, replacement of automatic fire alarm system in Main Block, refurbishment to lift lobbies of Main Block and Block A, installation of automatic doors at various areas in Main Block, replacement of nurse call systems at Infirmary Ward and Cardiac Medical Ward, replacement of chillers and fire services pumps in Kwok Tak Seng Heart Centre, refurbishment of external walls and re-roofing works in Lo Fong Shiu Po Eye Centre.

### 4. Other Development

- 4.1 Under the COVID-19 pandemic, GH followed HA's guidelines and enhanced infection control measures, including emphasising the proper use of personal protective equipment (PPE), stepping up cleansing and disinfection, ensuring social distancing, adjusting patient services and restricting patient visiting. Moreover, facilities and equipment were enhanced in clinical and non-clinical areas to meet the infection control requirement.

For effective communication within hospital, GH senior management and Infection Control Officer (ICO) regularly shared the latest COVID-19 situations and updated advice on infection control, whilst department heads reported on respective services.

- 4.2 The Labour Department (LD) conducted an inspection in GH on occupational safety and health (OSH) in March 2023. Site inspection at various selected workplaces on workflow, infection control, facilities management, environment as well as incident preventive measures to maintain occupational safety and health were included. LD had no major comments and appreciated the environment of GH being neat and tidy. GH would continue to make every endeavour to promote OSH policies and implement improvement measures, taking into consideration the prevention of work injuries with OSH related risk assessment.

### 3. 設施管理

- 3.1 為優化醫院環境、確保病人及員工的安全，本院進行了多項改善工程，包括手術室通風系統保養、更換正座消防自動警報系統、翻新正座及A座升降機大堂、病房安裝自動門、更換療養病房及心臟內科病房喚人鈴系統、更換郭德勝心臟中心的冷氣系統及消防泵、盧方小寶眼科中心外牆修葺及天面防水工程。

### 4. 其他發展

- 4.1 在2019冠狀病毒病疫情下，本院按醫管局指引加強了各項感染控制措施，包括強調適當使用個人防護裝備、加強清潔及消毒、保持社交距離、調整病人服務及限制探訪等。此外，本院亦在臨床和非臨床部門加強了各項設施，確保符合感染控制標準。

為使院內更有效溝通，醫院管理層及感染控制主任定期分享新冠疫情最新資訊及有關感染控制的最新建議，各部門主管亦會報告最新臨床和服務狀況。

- 4.2 勞工處於二零二三年三月對本院進行了職業安全與健康巡查，審查工作流程、感染控制、設施管理、環境以及事故預防措施，以維護職業安全與健康。勞工處在是次巡查中沒有特別的意見並表示本院環境整潔。本院會繼續推行職業安全與健康的政策及改善措施和預防工傷。







4.3 On environmental safety, tree management, mosquitos and rodent control were also very closely monitored. Regular tree inspections and tree risk assessments were enhanced and arranged in order to mitigate potential hazards. Additional assessment with technology, including tomography, resistography, motion sensor application, had also been arranged for trees that required special monitoring. Annual joint inspections on mosquitos and rodent control by Food and Environmental Hygiene Department, pest control specialists and hospital representatives were continued to be conducted in GH including the redevelopment sites.

4.3 本院致力保障環境安全，在樹木管理方面，定期安排專業人員為院內樹木檢查及修葺以減低潛在風險。此外，為預防蚊患及鼠患，本院採取全面的防蚊及防鼠措施，並每天巡查院內環境(包括重建工地)，亦會聯同食物環境衛生署及防治蟲鼠專家進行視察，確保本院環境安全及衛生。



Tree Pruning Works 2022  
二零二二年樹木修葺工作



Joint Inspections for Pest Control 2022  
二零二二年防治蟲鼠聯合巡查

4.4 GH continued to support green programmes including recycling, energy saving and waste reduction, and was granted “2021 Hong Kong Awards for Environmental Excellence – Certificate of Merit” by Environmental Campaign Committee (ECC) alongside the Environment and Ecology Bureau; “Energy Saving Charter 2021” by Electrical and Mechanical Services Department (EMSD); “Energywi\$e Certificate 2022/23 - Excellence Level”, “Wastewi\$e Certificate 22/23 - Excellence Level”, as well as “Carbon Reduction Certificate” by the Hong Kong Green Organisation Certification. GH also continued to be recognised as Hong Kong Green Organisation from 2020 to 2023. GH would continue striving for more green initiatives.

4.4 本院持續推行環保活動，包括回收、節能及減廢，並獲環境運動委員會(環運會)聯同環境及生態局頒發「香港環境卓越大獎-優異獎2021」、機電工程署頒發「節能約章2021」及獲認證為香港綠色機構(2020-2023)，更在香港綠色機構認證中取得「節能證書2022/23-卓越級別」、「減廢證書2022/23-卓越級別」及「減碳證書」。本院亦會繼續推行更多環保活動及措施，為推動環保出一分力。



2021 Hong Kong Awards for Environmental Excellence Certificate of Merit  
香港環境卓越大獎  
優異獎2021



Hong Kong Green Organisation Certification (2020-2023)  
香港綠色機構認證  
(2020-2023)



Energywi\$e Certificate 2022/23 - Excellence Level  
節能證書2022/23-卓越級別



Wastewi\$e Certificate 2022/23 - Excellence Level  
減廢證書2022/23-卓越級別

### 5. Staff Training and Activities

5.1 GH committed to provide staff with training opportunities to develop their professional competence so as to address the challenges in healthcare services. A wide range of training programs, including clinical knowledge updating courses, quality and safety (Q&S) courses, infection control trainings and risk-based trainings on OSH, etc., were carried out in 2022/23 for both clinical and non-clinical staff. Nevertheless, due to the COVID-19 pandemic, all overseas training activities had been suspended while local trainings were continued to be conducted online or in face-to-face mode with physical distancing as far as practicable.

5.2 To echo the theme of Hand Hygiene Awareness Day in 2022, "Make hands clean! Keep germs away!", promotion activities focusing on proper hand hygiene were conducted by Infection Control Team in May 2021. Key elements to prevent infectious diseases including COVID-19 were also recapped and shared.

### 5. 員工培訓及活動

5.1 本院致力為員工提供培訓機會，提升其專業能力，以應對醫療服務上的挑戰。我們本年內為臨床及非臨床人員推出各類課程，包括臨床醫學課程、質量及安全課程、感染控制培訓及以風險為本的職業安全與健康培訓等。由於全球疫情嚴峻，所有海外培訓暫停，而本地課程則在可行情況下以網上或面授模式進行。

5.2 配合二零二二年「手部衛生日」的主題「時刻緊記勤潔手，細菌病毒通通走」，感染控制組於五月舉辦了一連串手部衛生推廣活動，藉此鼓勵並提醒同事適時有效地潔手，以減低傳染病，如新型冠狀病毒的傳播。



Hand Hygiene Awareness Day 2022  
世界手部衛生日 2022







5.3 GH celebrated its 65<sup>th</sup> Anniversary (Sapphire Jubilee) in 2022. With infection control measures observed, celebration events including cake cutting and GH Redevelopment (Phase 1) Model Unveiling were conducted on 6 June 2022. Souvenir boxes with wooden coasters made from the trees in GH were distributed to each staff for sharing the joy. In addition, murals with theme of natural and positive vibes were painted at Block A. The event received generous support from HGC members and HKTBA.



GH 65<sup>th</sup> Anniversary  
葛量洪醫院六十五周年

5.4 A total of 84 pupil nurses graduated from the GH School of General Nursing and the Graduation Ceremony 2022 was held on 7 December 2022. The School was proud that graduates had been successfully employed by HA as Enrolled Nurses (EN).

5.5 The Enrolled Nurse (General) Training Program in GH had been re-accredited by Nursing Council of Hong Kong for a period of five years (from the period 2022 to 2026 intake).

5.3 本院於二零二二年慶祝創院六十五周年。在嚴守感染控制措施下，在二零二二年六月六日在病人資源中心順利舉行小型院慶活動，包括切餅儀式、醫院第一期重建計劃模型揭幕儀式，以及在院慶當天為每位同事送上紀念禮盒，內附有由醫院樹木製成的杯墊。此外，本院A座外牆亦繪上以大自然為主題的壁畫。承蒙防癆會和醫院管治委員會成員的慷慨捐贈及贊助，以上院慶活動得以完成。



Souvenir box with wooden coasters made from the trees in GH  
紀念禮盒內附有由醫院樹木製成的杯墊

5.4 本年度共有84名護士學生在本院護士學校畢業，登記護士學生畢業典禮在二零二二年十二月七日舉行。學校亦為畢業生被醫管局聘請為登記護士而感到自豪。

5.5 葛量洪醫院登記護士(普通科)訓練課程重新獲得香港護士管理局認證，為期五年(入學期由二零二二年至二零二六年)。



Nurses Graduation Ceremony 2022  
二零二二年護士學生畢業典禮

5.6 In view of the pandemic, GH Christmas Party 2022 continued to be held with special arrangement. Christmas lunch was arranged on 13 December 2022, in which bento meal boxes and coupons were distributed to each colleague and Christmas Lucky Draw was conducted.

Dr. LI Qing, Associate Consultant (Department of Ophthalmology) and Mr LAI Sau-yin, Patient Care Assistant II were awarded as GH Outstanding Staff whilst “Mission Possible – Retrofit Ward Conversion Team” and “Vaccine Allergy Safety (VAS) Team” were awarded as GH Outstanding Teams 2023.

Moreover, GH distributed “Fai Chun” and gift boxes to all staff to celebrate Chinese New Year.

5.6 二零二二年聖誕聯歡宴因疫情下實行了特別安排。本院於二零二二年十二月十三日為每位同事準備了美味便當、禮券及聖誕大抽獎與同事歡度佳節。

眼科副顧問醫生李清醫生和二級病人服務助理黎守賢先生則榮獲葛量洪醫院傑出員工獎。另外，「百變特工隊」和「疫苗過敏安全團隊」榮獲2023葛量洪醫院傑出團隊獎。

此外，本院亦向各員工派發賀年揮春及新春節慶禮物慶賀新年。



GH Christmas Party 2022  
二零二二年聖誕聯歡



GH Outstanding Staff – Dr. LI Qing  
葛量洪醫院傑出員工獎 - 李清醫生



Chinese New Year 2023  
二零二三年農曆新年禮物







GH Outstanding team - “Mission Possible – Retrofit Ward Conversion Team” and “Vaccine Allergy Safety (VAS) Team”  
葛量洪醫院傑出團隊獎 - 「百變特工隊」和「疫苗過敏安全團隊」

5.7 The first heart transplantation in Hong Kong was successfully performed in Grantham Hospital in 1992. To commemorate the 30<sup>th</sup> anniversary of heart transplantation in Hong Kong, souvenirs were distributed to heart transplant recipients and the clinical staff members involved. The purpose of the commemoration was to promote and support heart transplantation in Hong Kong, as well as expressing vote of thanks to patients, donors, all staff members, HKTBA and the collaborating departments involved, including Cardiac Medical Unit (CMU, GH), Department of Cardiothoracic Surgery (CTSD, QMH), Department of Cardiothoracic Anaesthesia (DCA, QMH) and Paediatric Cardiology (Hong Kong Children Hospital) together with the HA Organ Donation Co-ordinators.

Thanks to HKTBA for their generous support to this meaningful event.

5.7 本院於一九九二年成功進行香港首宗心臟移植手術。為紀念香港心臟移植手術三十周年，本院向心臟移植接受者及參與的臨床員工派發紀念品。是次的紀念活動的目的是為了推動和支持香港心臟移植手術，同時向患者、捐贈者及所有工作人員、防癆會以及相關合作部門，包括本院心臟內科、瑪麗醫院的心胸外科和心臟暨胸肺麻醉科、香港兒童醫院的兒童心胸外科，以及醫管局器官捐贈聯絡主任。

感謝防癆會對活動的慷慨支持。



30<sup>th</sup> Anniversary of Hong Kong's First Heart Transplantation  
香港首宗心臟移植手術30周年

### 6. Patient Empowerment Project

GH Patient Resource Centre (PRC) made adjustment and collaborated with Christian Chaplain and Buddhist Chaplain to arrange festival celebrations with patients during Chinese New Year, Mid-Autumn Festival and Christmas.



Chinese New Year 2023  
農曆新年節關懷活動2023

### 6. 病人賦能項目

醫院病人資源中心聯同基督教院牧部、佛教院侍部定期在不同節日，例如農曆新年、中秋節和聖誕節，舉辦不同節日活動，與院友一同慶祝。

## H. Financial Situation

The total recurrent expenditure of GH in 2022/23 was HK\$722 million.

## 八. 財政狀況

葛量洪醫院在二零二二至二零二三年度的經常性總開支為港幣7.22億元。

Steve Y. F. Lan  
Chairperson  
Hospital Governing Committee  
Grantham Hospital

葛量洪醫院  
管治委員會主席  
藍義方





**GRANTHAM HOSPITAL**  
**Hospital Governing Committee**  
**April 2022 – March 2023**  
**葛量洪醫院管治委員會**  
**二零二二年四月至二零二三年三月**

**Chairperson**

Mr. Steve Y. F. Lan

**主席**

藍義方先生

**Ex-officio Members**

Cluster Chief Executive (Hong Kong West)

- Dr. Theresa Li

Hospital Chief Executive

- Dr. Christina Maw

**當然成員**

港島西醫院聯網總監

- 李德麗醫生

醫院行政總監

- 繆潔芝醫生

**Members Nominated by the Board**

Prof. Stephen W.K. Cheng

Mr. Raymond W.K. Chow

Prof. Wallace C.S. Lau (till 9 August 2022)

Dr. Carl K.K. Leung

Dr. Vitus W.H. Leung

Mr. William S.Y. Leung

Mr. Colin C.C. Lo

Mrs. Purviz R. Shroff

Prof. Sydney C.W. Tang

Prof. Tse Hung Fat (from 25 August 2022)

**防癆會提名之成員**

鄭永強教授

周偉淦先生

劉澤星教授 (至二零二二年八月九日止)

梁家駒牙科醫生

梁永鏗律師

梁樹賢先生

盧楚鏘先生

施羅孚夫人

鄧智偉教授

謝鴻發教授 (由二零二二年八月二十五日起)

**Members Nominated by the Hospital Authority**

Dr. Eliza C.H. Chan

Mr. William F.K. Chan

Mr. Ricky C.C. Fung

Dr. Edmund Lam Wing Wo

**醫院管理局提名之成員**

陳清霞博士

陳富強先生

馮載祥先生

林永和醫生

# GRANTHAM HOSPITAL

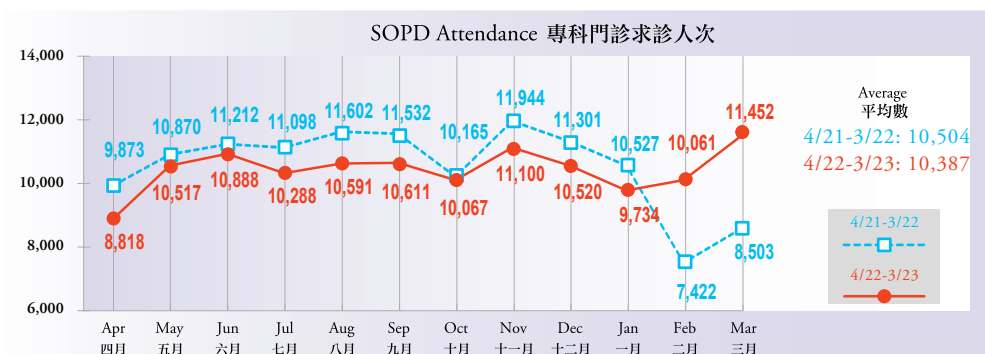
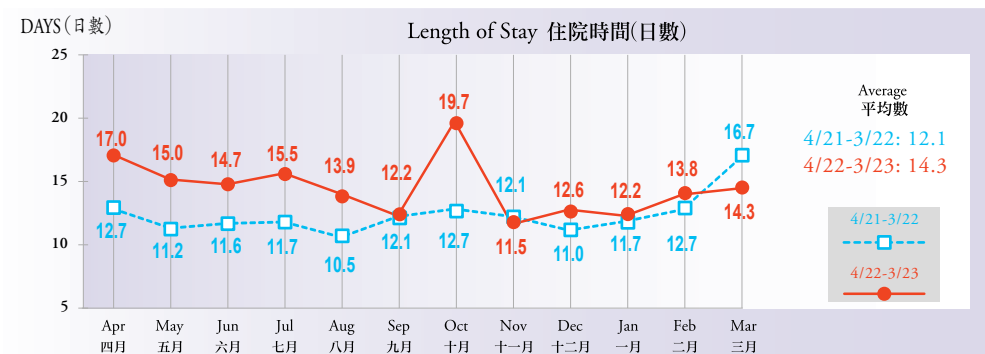
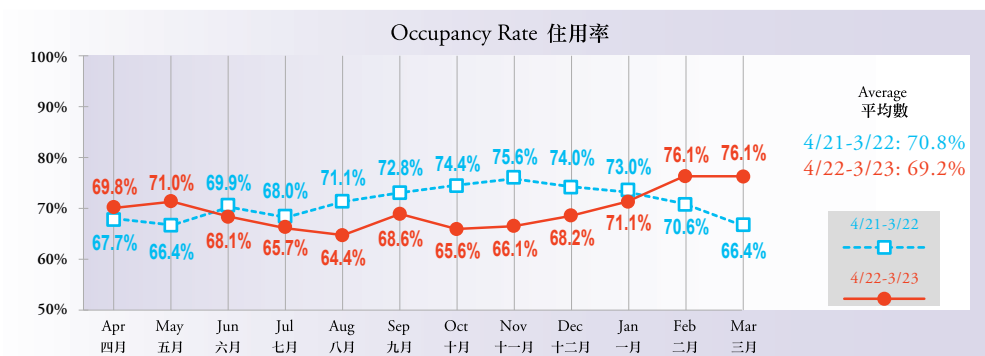
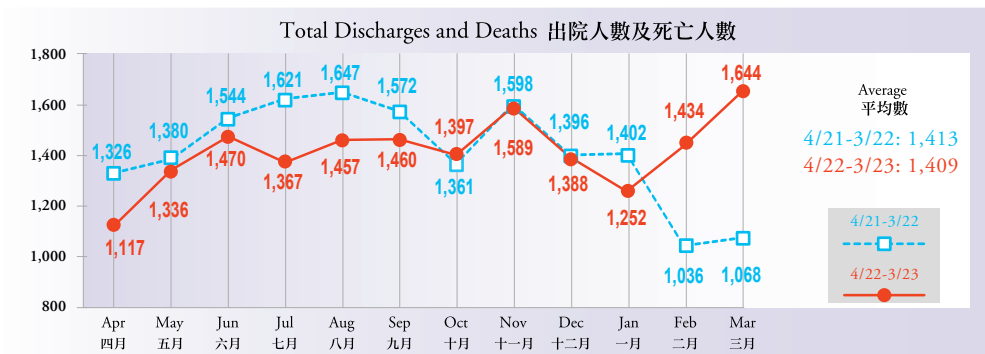
## Total Discharges and Deaths, Occupancy Rate, Length of Stay and SOPD Attendance

### April 2021 – March 2022 and April 2022 – March 2023

## 葛量洪醫院

### 病人出院及死亡總數、住用率、住院時間及專科門診求診人次

#### 二零二一年四月至二零二二年三月及二零二二年四月至二零二三年三月







## FRENI CARE AND ATTENTION HOME Annual Report for the Year Ended 31 March 2023

### 傅麗儀護理安老院 週年報告（二零二二年四月至二零二三年三月）

#### A. Introduction

In light of the widespread COVID-19 virus in the community, infection control and prevention remained the primary task for Freni Care and Attention Home in the Year 2022/23. Freni Home formulated and implemented precautionary measures against the epidemic and reacted promptly to the strict guidelines of Social Welfare Department. The Home was keen to purchase installations to improve indoor ventilation and air circulation, maintain intensive disinfection of premises, provide appropriate conversion of physical settings for minimising close contact and inter-floor movement, etc. In the second half of the year, when the epidemic situation eased slightly, the Home adjusted its visiting arrangements in a timely manner to accommodate family members visiting residents and resumed organisation of outings for residents. We acknowledge and are thankful for the concerted efforts of all residents, family members, out-sourced service providers, staff members and other stakeholders who cooperated with us to fight against the virus.

The Home will continue to serve our residents whole-heartedly to achieve our service mission.

#### B. Service Goal

Freni Care and Attention Home is run by the Association with the mission of providing senior citizens with comfortable accommodation and holistic care so that they can achieve the best possible state of health and a prosperous old age.

#### C. Service Provision

Freni Care and Attention Home provides 200 subvented and 90 self-financing residential care places for elders in need. Apart from accommodation and catering service, a wide range of quality services are provided to contribute to an improved quality of life for the residents. These services include 24-hour professional nursing care and personal care service, rehabilitation, laundry, transportation, counselling and visiting Chinese medicine, medical officer and dental service. Additionally, social and recreational activities are organised on occasion to enrich the social life of the residents.

#### 一. 引言

於二零二二年至二零二三年，由於2019冠狀病毒病在社區蔓延，防疫及抗疫工作仍然是傅麗儀護理安老院的首要任務。本院一方面按疫情發展制訂及推行一系列防疫措施，並迅速回應社會福利署的最新指引。另一方面，本院積極加強院舍環境清潔消毒、添置器材提升室內空氣流通、改裝環境設備以減低緊密接觸及跨樓層人手流動。就下半年在疫情稍為緩和，院舍適時調節探訪安排，以配合家屬探訪院友，並為院友安排外出活動。由衷感謝各院友、家屬、外判服務公司、員工及其他持份者的全力配合。

本院將於未來繼續為院友盡心服務，致力達成本院的服務宗旨。

#### 二. 服務宗旨

香港防癆心臟及胸病協會轄下的傅麗儀護理安老院，旨在為長者提供完善的住宿及全面的照顧，致力促進他們身心健康，以樂享豐盛晚年。

#### 三. 服務範圍

本院共有200個資助宿位及90個自負盈虧宿位。除了住宿及膳食外，本院更為長者提供一系列綜合的服務，包括二十四小時健康護理及起居照顧、復康治療、洗衣、院車、輔導、中西醫及牙醫到診服務。此外，為了使院友的生活更豐盛及多姿多采，本院定時舉辦各類文康活動供院友參加。

The subvented section of the Home has been converted from a pure care and attention home to a long-term care Home with continuum of care irrespective of residents' level of impairment. Even if there is deterioration from a moderate to severe level of impairment after admission, a resident's needs can be met without having to move from our Home to another, as they age and become vulnerable.

## D. Staff And Training

### 1. Staff Strength

As at 31 March 2023, the staff force of the Home consisted of 92.54 staff members with the breakdown as follows:

Post 職位	Staff Strength 人數
Superintendent 院長	1
Social Worker 註冊社工	2
Nurse 護士	11
Health Worker 保健員	8
Allied Health 輔助醫療	1
Admin / Clerical 行政 / 文員	9.2
Supporting Staff 支援員工	60.34
Total 合計	92.54

### 2. Training and Development

To ensure smooth communication in the workplace and enhance mutual understanding of teammates' characteristics, a team building workshop, "The Colours Assessment – Behaviour Tools" was conducted through an outsourced company on 18 January 2023. A total of 20 colleagues joined the workshop, including superintendent, accounting officer, supportive service supervisor, social workers, nurses, health workers, physiotherapist, physiotherapy artisan, accounting clerks and administration staff. All of them enjoyed the programme and sharing with each other.



## 四. 人力資源及培訓

### 1. 員工人數

截至二零二三年三月三十一日，職員人數合共為92.54，人數如下：

### 2. 職員培訓及發展

為促進職場有效溝通及互相了解個人的特質，本院於二零二三年一月十八日透過外間公司舉辦團隊工作坊，主題為「色彩評估 – 行為工具」。共有20位員工參加，包括院長、會計主任、營運主任、社工、護士、保健員、物理治療師、物理治療助理、會計文員和行政助理。他們都表示喜歡此工作坊及能互相分享。

Staff Attending Team Building Workshop  
員工參與團隊工作坊



To continue upgrading staff members' skills and knowledge, which in turn enhance the Home's service quality, a total of 26 internal training programmes on various topics were organised throughout the year. A total number of attendances was 408. In addition, 28 staff members were nominated to attend a total of 21 external training courses this year. Details of the training programmes are summarised as follows:

為持續提升員工的技能及知識，以改善本院的服務質素，本院在過去一年定期舉辦各項職員培訓活動。是年，本院共舉辦了26項內部培訓，共有408人次參與；本院亦推薦28位員工參加21項外界舉辦的培訓活動，以汲取寶貴的經驗。培訓活動簡述如下：

## 2.1 Internal Training Programmes:

### 內部培訓活動：

Topics 培訓課程	Number of Participants & Position 參與職員人數及職位
Vaccination 院友接種疫苗	2 Nurses 護士
Herpes Zoster 帶狀疱疹	16 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Manual Handling Operation 體力處理操作	26 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Lifting and Transfer Technique, Demonstration for Using Hoist 扶抱技巧及起重機使用訓練	18 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Eczema 濕疹	19 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Elder Abuse and Mental Health 虐老及長者精神健康	14 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Stabilise Elderly's Emotions 穩定長者情緒	13 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Assisted Bathing Technique 協助長者沐浴	24 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Behavioural And Psychological Symptoms of Dementia (BPSD) 認知障礙症重複行為	12 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員

Topics 培訓課程	Number of Participants & Position 參與職員人數及職位
Common Podiatric Problems 認識常見長者足患	19 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Infection Control 感染控制	28 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers, Service Assistants 護士、保健員、起居照顧員、服務助理
Fire Safety 消防安全	8 Assistant Superintendent (Social Worker), Social Worker, Nurses, Health Workers, Personal Care Workers, Administrative Assistant 副院長(社工)、社工、護士、保健員、起居照顧 員、行政助理
Behavioural Problem 長者行為問題	12 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Scabies 疥瘡	10 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Multi-Drug Resistant Organisms (MDROs) 認識多重耐藥性菌	15 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Infection Control 感染控制	16 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Lifting and Transfer Technique, Demonstration for Using Hoist 扶抱技巧及起重機使用訓練	9 Personal Care Workers 起居照顧員
Healthy Diet for Cerebral Vascular Problems 心腦血管疾病之飲食	14 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Oral Care for Residents 院友口腔護理	61 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Demonstration for Using Ceiling Hoist 新起重機使用示範	12 Health Workers, Personal Care Workers 保健員、起居照顧員







Topics 培訓課程	Number of Participants & Position 參與職員人數及職位		
Infection Control 感染控制	16 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員		
Oral Care for Residents 院友口腔護理	8 Personal Care Workers 起居照顧員		
Occupational Safety and Health 職業安全講座	3 Service Assistants 服務助理		
Team Building Workshop - "The Colours Assessment - Behaviour Tools" 團隊工作坊 - 「色彩評估 - 行為工具」	20 Superintendent, Accounting Officer, Operation Officer, Physiotherapist, Social Workers, Nurses, Health Workers, Clerk, Accounting Clerk, Administrative Assistant, Physiotherapy Artisan 院長、會計主任、營運主任、物理治療師、社工、護士、保健員、文員、會計文員、行政助理、物理治療助理		
Demonstration for Using Ceiling Hoist 天花吊機使用	4 Personal Care Workers 起居照顧員		
Fire Safety and Use of Fire Devices 院舍消防設備應用	9 Superintendent, Accounting Officer, Operation Officer, Physiotherapist, Social Worker, Clerk, Accounting Clerk, Administrative Assistant 院長、會計主任、營運主任、物理治療師、社工、文員、會計文員、行政助理		
Total Number of Training: 培訓活動數目:	26	Total Number of Attendances: 參與人次:	408

## 2.2 External Training Programmes:

外界培訓活動:

Topics 培訓活動	Number of Participants & Position 參與職員人數及職位		
Social Welfare Department - Online Training Session on Accounts Management of SPIMS E-Submission System 社會福利署 - 服務表現管理資訊系統 - 電子遞交系統	1 Accounting Officer 會計主任		

Topics 培訓活動	Number of Participants & Position 參與職員人數及職位
Social Welfare Department - Sharing Session on Financial Management Issues for NGOs 社會福利署 - 有關非政府機構財務管理交流會	1 Accounting Officer 會計主任
Social Welfare Department - On-Line Demonstration Session on Service Performance Management Information On (SPMIS) E-Submission System Functions 社會福利署 - 服務表現管理資訊系統 - 電子遞交系統	1 Consultant (Elderly Service) 顧問
Social Welfare Department - Introduction of Platform for The Residential Care Homes for The Elderly and Persons with Disabilities 社會福利署 - 有關新設立的院舍電子網上平台簡介會	1 Nurse 護士
Centre For Health Protection - Infection Control for Residential Care Homes for the Elderly 衛生防護中心 - 安老院舍感染控制	1 Nurse 護士
The Hong Kong Council of Social Service - Breifing on Emergency Support Hotline for Residential Care Homes for The Elderly and Persons with Disabilities 香港社會服務聯會 - 安老院舍及殘疾人士院舍緊急支援熱線簡介會	3 Consultant (Elderly Service), Accounting Officer, Nurse 顧問、會計主任、護士
The Hong Kong Council of Social Service - Sharing Session on the Impact of The Epidemic on the Application of Gerontechnology in Residential Homes 香港社會服務聯會 - 疫情對院舍應用樂齡科技的影響分享會	1 Consultant (Elderly Service) 顧問
Social Welfare Department - Constitution, Basic Law & National Security Law for Subvented NGOs 社會福利署 - 有關憲法、基本法和國安法	1 Assistant Superintendent (Social Worker) 副院長(社工)
Social Welfare Department - Online Sharing on Compulsory Testing of Staff in Residential Homes 社會福利署 - 有關院舍員工強制檢測的網上交流會	1 Assistant Superintendent 副院長(社工)
The Hong Kong Council of Social Service - Introduction of Operation Guidelines on FSA Related Activities and Cost Apportionment for NGO 香港社會服務聯會 - 介紹成本攤分指引及《協議》相關活動指引的概念分享會	1 Accounting Officer 會計主任
The Hong Kong Council of Social Service - Gerontech and Innovation Expo Cum Summit 香港社會服務聯會 - 樂齡科技博覽暨高峰會	5 Superintendent, Operation Officer, Physiotherapist, Social Worker 院長、營運主任、物理治療師、社工





Topics 培訓活動	Number of Participants & Position 參與職員人數及職位	
Social Welfare Department - Online Sharing on Residential Care Homes for the Elderly and Persons with Disabilities 社會福利署 - 安老院及殘疾人士院舍網上交流會議	1	Nurse 護士
The Hong Kong Council of Social Service - Sharing Session on Joint Insurance Scheme 香港社會服務聯會 - 聯合保險計劃分享會	1	Superintendent 院長
The Hong Kong Council of Social Service - Lump Sum Grant Subvention System (Part II) Reporting and Implications of LSG Manual & SWD's Internal Control and Accounting Inspection 香港社會服務聯會 - 整筆撥款津助制度(下集)-整筆撥款的匯報-社署內部監控及審查	1	Accounting Officer 會計主任
Social Welfare Department - Elder-Centered: Sharing Session on Understanding Care Givers' Need Through Palliative Care and Services 社會福利署 - 「以長者為本: 從舒緩治療及服務了解照顧者需要」分享會	1	Social Worker 社工
Social Welfare Department - Online Sharing Session - Adjustment of Isolation Arrangements for COVID-19 Infected Residents of Residential Care Homes for the Elderly and Persons with Disabilities 社會福利署 - 網上交流會-調整安老院及殘疾人士院舍2019冠狀病毒(COVID-19)確診院友的隔離安排	1	Nurse 護士
Elderly ICT Programme Office - Online Briefing Session for The Application to be Non-Profit-Making Organisation Partner of ICT Outreach Programme for the Elderly 長者外展數碼計劃簡介會	1	Welfare Worker 福利工作人員
Flex System - Flex System Financial Query Training Course Flex系統自主查詢功能	2	Accounting Officer, Accounting Assistant 會計主任、會計助理
The Hong Kong Council of Social Service - Seminar on Renewal of Joint Insurance Scheme (JIS) Non-Core Insurance 香港社會服務聯會 - 聯會保險計劃簡介會-非核心保險計劃	1	Superintendent 院長
Social Welfare Department - Basic Training Course on Helping and Supporting the Elderly Person Being Abused from Legal Perspective 社會福利署 - 從法律角度提供支援予受虐長者之基礎課程	1	Social Worker 社工
Hong Kong St. John Ambulance - First-Aid Course 香港聖約翰救護機構 - 急救課程	1	Superintendent 院長
Total Number of Training: 培訓活動數目:	21	Total Number of Attendances: 參與人次: 28

## E. Significant Issues

### 1. Prevention Measures against COVID-19

Amid the COVID-19 pandemic, Freni Care and Attention Home devoted its full attention and efforts into prevention. It included procurement of sufficient personal protective equipment and arrangement of COVID-19 vaccination for residents. In compliance with the guidelines of Social Welfare Department, the Home arranged regular COVID-19 virus tests for all staff members; suspended unnecessary visitations and implemented other preventive measures, such as temperature checking and declaration of travel history by visitors, as well as limiting residents' outing, etc.

### 2. Good MPF Employer Award

In keeping with previous years, our Home was awarded with the 'Good MPF Employer Award' by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

Our Management Committee will review the situation of the Home's Provident Fund reserve yearly to decide whether to grant additional employer's voluntary contribution to staff members in order to boost staff morale.

### 3. Use of Reserve

As at 31 March 2023, our accumulated Lump Sum Grant reserve and provident fund reserve were about HK\$16.64 million and HK\$12.26 million respectively. In order to strike a balance between effective use of the reserve and meeting the anticipated huge financial demand arising from inflation and increasing staff cost in future, our Management Committee resolved to keep about 85% of the reserve as fixed deposit in local banks to generate interest.

On the other hand, we would maximise the use of reserve and lump sum grants for strengthening service delivery and building up a high-quality staff team. The initiatives included:

- Replacement of 200 sets of bed-side cabinets with new design of high-rise storing cabinet for the subvented section;
- Installation of exhaust fans at all residents' dormitories;
- Purchase of portable screens so as to enhance the privacy of residents when doing personal care;
- Replacement of pillows for all residents;
- Installation of "HOLD" button at button panel in two lifts for safety transfer of residents and goods;

## 五. 重要事項

### 1. 防疫措施

面對2019冠狀病毒病大流行的挑戰，傳麗儀護理安老院緊守崗位，並全力以赴，執行抗疫工作，包括採購充足防護裝備，以及進行感染控制培訓和通風評估。本院亦嚴格執行社會福利署的指引，定期為員工安排進行2019冠狀病毒病檢測、為有需要的院友和親友安排預約探訪，並實施相應的預防措施，例如：訪客接受體溫檢測和提供外遊紀錄，以及盡量減低院友外出次數等。

### 2. 積金好僱主

承接過去多年，本院再次獲強制性公積金計劃管理局嘉許為「積金好僱主」。

本院管理委員會未來亦會每年檢視強積金儲備情況，而決定未來是否繼續為員工工作自願性額外僱主供款，以激勵員工士氣。

### 3. 儲備運用

截至二零二三年三月三十一日，本院累積整筆撥款的一般儲備及強積金儲備，分別約為港幣一千六百六十四萬元及一千二百二十六萬元。為平衡有效運用儲備及迎接未來因物價上漲和工資增長而引起之沉重財政需求，本院管理委員會一致通過在未來一年將約為儲備85%的金額，存入本地銀行作港元定期存款滾存利息。

另一方面，我們將善用儲備及整筆撥款以加強服務和建立一支優質的員工隊伍，措施如下：

- 本院更換了資助部200套床頭櫃為新設計的高層儲物櫃；
- 為所有院友房間安裝抽氣扇；
- 增添流動屏風，以增強院友於個人護理時的私隱度；
- 為所有院友更換枕頭；
- 於本院兩部電梯的按鈕面板上安裝「鎖定」按鈕，以確保院友和貨物轉移時的安全；





- Purchase of portable notice boards for posting Home's circulars and information at G/F lift lobby;
- Setting up of work station at office reception area;
- Installation of partitions for work stations in office.

In fact, we did continue to follow the Civil Service Pay Scale to set our staff salary. Additionally, the self-assessment checklists submitted to the Social Welfare Department confirmed our full compliance with the requirements of the "Best Practice Manual".

The Management Committee will review the reserve situation every year to decide on its use in future.

#### 4. Services & Activities Amid the Pandemic

During the Pandemic, Freni Home maintained services and activities:

##### 4.1 Regular activities

Under the epidemic situation, the Home continued to organise activities, including morning broadcasts (news, meals menu, activities schedule and weather), grocery store, playing songs, birthday celebrations and festival celebrations.

##### 4.2 Video call service

Under the epidemic situation, relatives could not visit the residents. In order to help the residents to keep contact with their relatives, Freni Home arranged the video call services.

##### 4.3 Keep updates for relatives

Freni Home kept bilateral communication with residents' relatives by phone calls and WhatsApp, and notified them the updated epidemic prevention measures.



Learning Information Technology  
認識資訊科技

- 於本院電梯大堂增添流動佈告板，以張貼本院通告及資訊；
- 於本院辦公室增設接待處；
- 於本院辦公室工作間增設間隔

事實上，本院於二零二二至二零二三年度仍跟從公務員薪酬調整而定訂員工薪酬，而呈交予社會福利署之自我評估清單也確定本院於本年度再次能遵守《最佳執行指引》內的要求。

本院管理委員會未來亦會每年檢視各項儲備情況，而決定未來運用方案。

#### 4. 疫情下院舍服務及活動

本院於疫情下，維持服務及活動：

##### 4.1 恆常活動

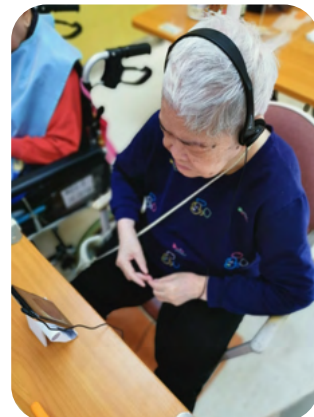
於疫情下持續活動，包括舉行早上廣播（廣播內容包括新聞、餐單、活動時間表、天氣情況等等）、小賣部、金曲點唱、茶水檔、生日祝賀行動以及節慶慶祝活動。

##### 4.2 疫情下的視像服務

疫情下，親友未能到本院探訪院友，本院開設視像服務，讓院友與家人可維持溝通。

##### 4.3 持續與家人保持聯繫

疫情下，本院透過電話以及WhatsApp與院友家屬維持雙向的溝通，並更新防疫措施，讓家人得悉本院的最新情況。



Video Call Service  
視像通話

#### 4.4 Smart Care for the Elderly

From 1 December 2022 to 22 December 2022, Freni Home co-organised a 4-session programme, namely, “Smart Care for the Elderly” with The Hong Kong Chinese Women’s Club, which was sponsored by Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO), aiming to let the residents get familiar with the information technology including tablets and smartphones. A total of 12 residents joined the programme and enjoyed using tablet to play different games. Feedback was positive and residents found that the programme was interesting. Moreover, they enjoyed chatting with the volunteers from the Club.

#### 4.5 Visit to the Hong Kong Palace Museum

On 20 January 2023, a group of 26 participants, including social worker, personal care workers, relatives and residents joined a visitation programme to the Hong Kong Palace Museum. All the participating residents and relatives felt excited especially they treasured the gathering time with their family members, which they enjoyed as a Lunar New Year celebration in advance.

#### 4.6 Visit to Flower Show

Visit to Flower Show in Victoria Park was organised on 17 March 2023. A total of 8 residents and 13 relatives enjoyed the beauty of flowers and shared the happiness of family union. They stayed in the Flower Show for two hours. All of them enjoyed the activity and treasured the beautiful photos took in the park.



Visit to Flower Show  
參觀香港花卉展

#### 4.4 長者數碼活動

本院與香港中國婦女會合作，並獲政府資訊科技總監辦公室贊助，於二零二二年十二月一日至二十二日期間舉行了4節長者數碼外展計劃活動，目的為讓長者認識資訊科技，包括平板電腦及智能電話。此計劃共十二位院友參加，義工到本院與院友使用平板電腦進行認知遊戲及聊天，院友均樂於參與，並感謝到訪義工的耐心及關懷。

#### 4.5 參觀香港故宮文化博物館

於二零二三年一月二十日，共有26名參加者，包括社工、起居照顧員、院友及家屬一同遊覽香港故宮文化博物館，院友與家人亦可共聚天倫，換來珍貴的回憶，亦可感受農曆新年的氣氛。

#### 4.6 參觀香港花卉展

於二零二三年三月十七日的香港花卉展參觀活動，共有8名院友及13名家屬一同欣賞美麗的花卉及共聚天倫。他們於花卉展內逗留了兩小時，不但十分投入享受該活動，並且珍藏花卉展內拍攝的美麗照片。



Visit to the Hong Kong Palace Museum  
參觀香港故宮文化博物館



#### 4.7 Relatives' meeting

During the COVID-19 pandemic, our Home organised ZOOM meetings with relatives of subvented section and self-financing section on 9 December 2022 and 16 December 2022 respectively. We shared the news of our Home, such as updates of visit arrangement, highlights of programmes organised by social work department and rehabilitation department. We also responded to the questions raised by relatives in the meeting. The atmosphere of interaction was good.

#### E. Vote of Thanks

I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to the Director of Social Welfare and her staff for their continuous support and assistance all these years. I also wish to pay tribute to other Government Departments, local institutions, all the donors, volunteers, members of the Board, members of the Freni Home Management Committee, staff of the Association and Freni Home for their devotion and contribution to the service of the Home.

Terry S.Y. Ng  
Chairperson  
Management Committee  
Freni Care and Attention Home

#### 4.7 親屬會

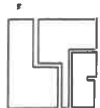
在疫情尚未緩和時，於二零二二年十二月九日及十六日採用了ZOOM形式分別與自負盈虧部及資助部的親屬舉行了親屬會。會議中與親屬分享院友最新消息，如疫情下最新探訪安排、社工部及復康部的活動剪影等。個別家屬對內容的即場提問，亦已即時解答及跟進，互動氣氛良好。

#### 六. 鳴謝

本人藉此機會衷心感謝社會福利署署長及員工多年來對本院的鼎力支持和協助。此外，各政府部門、地區機構、善長、義工、防癆會董事會及本院管理委員會各委員、以及防癆會及本院全體職員一直致力對本院作出寶貴的貢獻，本人謹此致以萬二分的謝意。

傅麗儀護理安老院  
管理委員會主席  
吳士元





李湯陳會計師事務所  
**LI, TANG, CHEN & CO.**  
Certified Public Accountants (Practising)

17/F Leighton Centre  
77 Leighton Road  
Causeway Bay  
Hong Kong

Fax : (852) 3583 8001  
E-mail: info@litangchen.com

**INDEPENDENT AUDITOR'S ASSURANCE REPORT  
TO THE MANAGEMENT COMMITTEE OF FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
(THE "HOME")**

We have audited the financial statements of the Home for the year ended 31 March 2023 in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), and have issued an unmodified auditors' report thereon dated **25 OCT 2023**.

Pursuant to the Lump Sum Grant ("LSG") Manual issued by the Social Welfare Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("SWD") and the applicable provisions of the constitution of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association, we have been requested to issue this assurance report in connection with the Annual Financial Report ("AFR") of the Home for the year ended 31 March 2023.

**RESPONSIBILITIES OF THE MANAGEMENT COMMITTEE**

In relation to this report, the Management Committee is responsible for ensuring the AFR of the Home for the year ended 31 March 2023 is properly prepared in accordance with the relevant accounting and financial reporting requirements set out in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD; and the use of the funds from the LSG by the Home has complied with the purposes as specified in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.

**OUR INDEPENDENCE AND QUALITY MANAGEMENT**

We have complied with the independence and other ethical requirements of the Code of Ethics for Professional Accountants issued by the HKICPA, which is founded on fundamental principles of integrity, objectivity, professional competence and due care, confidentiality and professional behavior.

The firm applies Hong Kong Standard on Quality Management I, which requires the firm to design, implement and operate a system of quality management including policies or procedures regarding compliance with ethical requirements, professional standards and applicable legal and regulatory requirements.

**AUDITORS RESPONSIBILITY**

Our responsibility is to form a conclusion, based on our engagement, and to report our conclusion to you.

We conducted our engagement in accordance with Hong Kong Standard on Assurance Engagements 3000 (Revised), Assurance Engagements Other than Audits or Reviews of Historical Financial Information and with reference to Practice Note 851 (Revised), Reporting on the Annual Financial Reports of Non-governmental Organisations issued by the HKICPA. We have planned and performed our work to obtain reasonable assurance for giving conclusion 1 and obtain limited assurance for giving conclusion 2 below.

The work undertaken in connection with this engagement is less in scope than an audit conducted in accordance with Hong Kong Standards on Auditing and consequently does not enable us to obtain assurance that we would become aware of all significant matters that might be identified in an audit. Accordingly, we do not express an audit opinion.

to be cont'd/.....







李湯陳會計師事務所  
**LI, TANG, CHEN & CO.**  
Certified Public Accountants (Practising)

17/F Leighton Centre  
77 Leighton Road  
Causeway Bay  
Hong Kong

Fax : (852) 3583 8001  
E-mail: info@litangchen.com

#### AUDITORS RESPONSIBILITY (CONT'D)

In relation to our conclusion 1 below, we have planned and performed such procedures as we considered necessary with reference to the procedures recommended in PN 85I (Revised), to satisfy ourselves that the AFR has been properly prepared, in all material respects, in accordance with the relevant accounting and financial reporting requirements set out in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.

In relation to our conclusion 2 below, we have obtained an understanding in respect of the purposes of the use of the funds as specified in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD and obtaining an understanding of the control procedures. We are not required to perform any procedures to search for instances of the use of funds from the LSG by the Home being non-complied with the specified purposes. Our work was limited to reporting non-compliances identified as a result of the procedures performed in relation to conclusion 2 and during the normal course of our work relating to conclusion 1. The procedures performed in a limited assurance engagement vary in nature and timing from, and are less in extent than for, a reasonable assurance engagement. Consequently, the level of assurance obtained in a limited assurance engagement is substantially lower than the assurance that would have been obtained had a reasonable assurance engagement been performed.

#### CONCLUSION

1. In our opinion, the AFR of the Home for the year ended 31 March 2023 is properly prepared, in all material respects, in accordance with the relevant accounting and financial reporting requirements set out in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.
2. Based on the procedures performed and evidence obtained, nothing has come to our attention that causes us to believe that the use of the funds from the LSG by the Home has not complied, in all material respects, with the purposes as specified in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.

#### INTENDED USERS AND PURPOSE

This report is intended solely for submission by the Home to the SWD and is not intended to be, and should not be, used for any other purpose. We agree that a copy of this report may be provided to the SWD without further comment from us.

*Li Tang Chen & Co.*

Li, Tang, Chen & Co.  
Certified Public Accountants (Practising)  
17/F Leighton Centre  
77 Leighton Road  
Causeway Bay  
Hong Kong


25 OCT 2023

APWS/CTKW/GWPL


**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
ANNUAL FINANCIAL REPORT  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023**

	<u>Notes</u>	<u>2022-23</u> HK\$	<u>2021-22</u> HK\$
<b>A. INCOME</b>			
1. Lump Sum Grant			
a. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)	1b	31,734,762.00	31,278,210.00
b. Provident Fund	1c	2,328,754.00	2,358,415.00
2. Fee Income	2	4,143,648.10	4,831,899.80
3. Central Items	3a	4,289,813.00	5,058,939.00
4. Rent and Rates	4	292,803.00	292,803.00
5. Other Income	5	2,590,978.72	2,926,566.88
6. Interest Received		211,614.41	142,291.94
<b>TOTAL INCOME</b>		45,592,373.23	46,889,125.62
<b>B. EXPENDITURE</b>			
1. Personal Emoluments			
a. Salaries		18,138,235.75	17,670,130.30
b. Provident Fund	1c	946,744.44	1,127,436.67
c. Allowances		2,528,917.16	2,315,002.63
d. Relief worker		8,438,254.26	7,934,807.83
Sub-total	6	30,052,151.61	29,047,377.43
2. Other Charges	7	10,176,922.09	9,978,924.85
3. Central Items	3b	4,364,813.00	4,863,939.00
4. Rent and Rates	4	324,862.08	324,862.08
<b>TOTAL EXPENDITURE</b>		44,918,748.78	44,215,103.36
<b>C. SURPLUS FOR THE YEAR</b>	8	673,624.45	2,674,022.26

The Annual Financial Report from pages 3 to 13 has been prepared in accordance with the requirements as set out in the Lump Sum Grant Manual.

  
.....  
Mr. Steve Y. F. LAN  
Chairman

Date: 25 OCT 2023

  
.....  
Ms. LEUNG Sze Hang Suzanna  
NGO Head

Date: 25 OCT 2023





**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

**1. LUMP SUM GRANT (LSG)**

**a. Basis of preparation:**

The Annual Financial Report (AFR) is prepared in respect of all Funding and Service Agreement (FSA) activities (including support services to FSA activities) funded by the Social Welfare Department under the Lump Sum Grant Subvention System, and prepared in compliance with the applicable provisions of the constitution of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association. AFR is prepared on cash basis, that is, income is recognised upon receipt of cash and expenditure is recognised when expenses are paid. Non-cash items such as depreciation, provisions and accruals have not been included in the AFR.

**b. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund):**

This represents LSG (excluding Provident Fund) received for the year.

**c. Provident Fund:**

This is Provident Fund received and contributed during the year. Snapshot Staff are defined as those staff occupying recognised or holding against subvented posts as at 1 April 2000. 6.8% and other posts represent those staff that are employed after 1 April 2000.

The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items have been shown under Note 3.

Details are analysed below:

<b><u>Provident Fund Contribution</u></b>	<b><u>Snapshot Staff</u></b> HK\$	<b><u>6.8% and Other Posts</u></b> HK\$	<b><u>Total</u></b> HK\$
Subvention Received	398,030.00	1,930,724.00	2,328,754.00
Provident Fund Contribution Paid during the year	(135,755.80)	(810,988.64)	(946,744.44)
Surplus for the Year	262,274.20	1,119,735.36	1,382,009.56
<b>Add:</b> Surplus b/f	86,154.60	10,736,017.37	10,822,171.97
<b>Add:</b> Deficit recovered during the year	64,860.00	-	64,860.00
<b>Add:</b> Other Expenses	-	-	-
<b>Less:</b> Other income	(0.12)	-	(0.12)
<b>Surplus c/f</b>	<b>413,288.68</b>	<b>11,855,752.73</b>	<b>12,269,041.41</b>

**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

**2. FEE INCOME**

This represents social welfare fee income received for the year in respect of the fees and charges recognised for the purpose of subvention as set out in the LSG Manual.

**3. CENTRAL ITEMS**

These are subvented service activities which are not included in LSG and are subject to their own procedures as set out in other SWD's papers and correspondence with the NGOs. The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items have been separately included as part of the income and expenditure of the relevant items (paragraph 3.14 of the LSG Manual (October 2016)). The income and expenditure of each of the Central Items are as follows:

	<u>2022-23</u> HK\$	<u>2021-22</u> HK\$
<b>a. Income</b>		
Dementia Supplement for Residential Elderly Services	1,651,373.00	1,722,933.00
Infirmiry Care Supplement for Residential Elderly Services	2,638,440.00	3,141,006.00
One-off Subsidy for Strengthened Provision of Visiting Medical Officer Service for Residential Care Homes for the Elderly and Visiting Medical Practitioner Scheme for Residential Care Homes for Persons with Disabilities	-	195,000.00
<b>Total</b>	<u>4,289,813.00</u>	<u>5,058,939.00</u>
<b>b. Expenditure</b>		
Dementia Supplement for Residential Elderly Services	1,651,373.00	1,722,933.00
Infirmiry Care Supplement for Residential Elderly Services	2,638,440.00	3,141,006.00
One-off Subsidy for Strengthened Provision of Visiting Medical Officer Service for Residential Care Homes for the Elderly and Visiting Medical Practitioner Scheme for Residential Care Homes for Persons with Disabilities	75,000.00	-
<b>Total</b>	<u>4,364,813.00</u>	<u>4,863,939.00</u>







**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

**4. RENT AND RATES**

This represents the amount paid by SWD in respect of premises recognised by SWD. Expenditure on rent and rates in respect of premises not recognised by SWD have not been included in AFR.

**5. OTHER INCOME**

These include programme income and all income other than recognised social welfare fee income received during the year. Non-SWD subventions and donations received have not been included as Other Income in AFR. In this respect, donations have been included if it is used to finance expenditure reflected in the AFR.

The breakdown on Other Income is as follows:

	<u>2022-23</u> HK\$	<u>2021-22</u> HK\$
<b>Other Income</b>		
(a) Fees and charges for services incidental to the operation of subvented services	2,590,978.72	2,926,566.88
(b) Others	-	-
<b>Total</b>	<u>2,590,978.72</u>	<u>2,926,566.88</u>

**6. PERSONAL EMOLUMENTS**

Personal Emoluments include salary, provident fund and salary-related allowances.

The analysis on number of posts with annual Personal Emoluments over HK\$700,000.00 each paid under LSG is appended below:

<b>Analysis of Personal Emoluments paid under LSG</b>	<b>No. of Posts</b>	<b>HK\$</b>
HK\$700,001.00 – HK\$800,000.00 p.a.	Nil	-
HK\$800,001.00 – HK\$900,000.00 p.a.	Nil	-
HK\$900,001.00 – HK\$1,000,000.00 p.a.	Nil	-
HK\$1,000,001.00 – HK\$1,100,000.00 p.a.	Nil	-
HK\$1,100,001.00 – HK\$1,200,000.00 p.a.	Nil	-
> HK\$1,200,000.00 p.a.	Nil	-

**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

**7. OTHER CHARGES**

The breakdown on Other Charges is as follows:

	<u>2022-23</u> HK\$	<u>2021-22</u> HK\$
(a) Utilities	1,712,580.31	1,486,894.16
(b) Food	1,501,573.28	1,379,875.64
(c) Administrative Expenses	815,431.35	719,761.72
(d) Stores and Equipment	1,274,948.70	963,100.96
(e) Repair and Maintenance	791,763.52	838,333.60
(f) Programme Expenses	158,418.47	146,547.42
(g) Transportation and Travelling	116,959.72	96,879.50
(h) Insurance	446,962.65	581,764.31
(i) Miscellaneous	3,016,916.59	3,584,444.24
	<u>9,835,554.59</u>	<u>9,797,601.55</u>
Property, plant and equipment included in "PPE"	341,367.50	181,323.30
<b>Total</b>	<u>10,176,922.09</u>	<u>9,978,924.85</u>





**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

**8. ANALYSIS OF LUMP SUM GRANT RESERVE AND BALANCES OF OTHER SWD SUBVENTIONS**

	Lump Sum Grant (LSG) HK\$	Holding Account (HA) HK\$	Rent and Rates HK\$	Central Items (CI) HK\$	Total HK\$
<b>INCOME</b>					
Lump Sum Grant	34,063,516.00	-	-	-	34,063,516.00
Fee Income	4,143,648.10	-	-	-	4,143,648.10
Other income	2,590,978.72	-	-	-	2,590,978.72
Interest Received (Note (1))	211,614.41	-	-	-	211,614.41
Rent and Rates	-	-	292,803.00	-	292,803.00
Central Items	-	-	-	4,289,813.00	4,289,813.00
<b>Total Income (a)</b>	<b>41,009,757.23</b>	<b>-</b>	<b>292,803.00</b>	<b>4,289,813.00</b>	<b>45,592,373.23</b>
<b>EXPENDITURE</b>					
Personal Emoluments	30,052,151.61	-	-	-	30,052,151.61
Other Charges	10,176,922.09	-	-	-	10,176,922.09
Rent and Rates	-	-	324,862.08	-	324,862.08
Central Items	-	-	-	4,364,813.00	4,364,813.00
<b>Total Expenditure (b)</b>	<b>40,229,073.70</b>	<b>-</b>	<b>324,862.08</b>	<b>4,364,813.00</b>	<b>44,918,748.78</b>
<b>Surplus/(Deficit)for the Year (a) – (b)</b>	<b>780,683.53</b>	<b>-</b>	<b>(32,059.08)</b>	<b>(75,000.00)</b>	<b>673,624.45</b>
Less: Surplus of Provident Fund	(1,382,009.56)	-	-	-	(1,382,009.56)
	(601,326.03)	-	(32,059.08)	(75,000.00)	(708,385.11)
<b>Surplus/(Deficit)b/f (Note (2))</b>	<b>10,578,367.19</b>	<b>5,768,022.49</b>	<b>(32,059.08)</b>	<b>208,348.00</b>	<b>16,522,678.60</b>
	9,977,041.16	5,768,022.49	(64,118.16)	133,348.00	15,814,293.49
<b>Less: Surplus refund to Government per SWD's letter ref. SWD SF/SAS/4-35/2/88(385)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>(0.12)</b>	<b>-</b>	<b>(0.12)</b>
<b>Less: (Surplus)/deficit recovered by/refund from SWD</b>	<b>(1,103,650.79)</b>	<b>-</b>	<b>32,060.00</b>	<b>(120,000.00)</b>	<b>(1,191,590.79)</b>
<b>Less: Other Income</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>(0.80)</b>	<b>-</b>	<b>(0.80)</b>
<b>Surplus/(Deficit) c/f (Note (4))</b>	<b>8,873,390.37</b>	<b>5,768,022.49</b>	<b>(32,059.08)</b>	<b>13,348.00</b>	<b>14,622,701.78</b>

**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

**8. ANALYSIS OF LUMP SUM GRANT RESERVE AND BALANCES OF OTHER SWD SUBVENTIONS (CONT'D)**

Notes:

- (1) Interest received on LSG (including HA) and Provident Fund reserves, rent and rates, central items are included as one item under LSG; and the item is considered as part of LSG reserve.
- (2) Accumulated balance of LSG Surplus b/f from previous years (including all interest received in previous years (see (1) above) and the balance of HA should be separately reported as in the surplus b/f under LSG and HA respectively.
- (3) Amount of LSG Reserve used to cover the salary adjustment for Dementia Supplement and Infirmary Care Supplement, if any, as per Schedule of Central Items.
- (4) The level of LSG cumulative reserve, less LSG Reserve kept in the holding account, will be capped at 25% of the NGO's operating expenditure (excluding Provident Fund expenditure) for the year.

(A) Total expenditure excluding PF expenditure

$$\begin{aligned}
 &= \text{HK\$}40,229,073.70 - \text{HK\$}946,744.44 \\
 &= \underline{\text{HK\$}39,282,329.26} \\
 &\text{HK\$}39,282,329.26 \times 25\% = \underline{\text{HK\$}9,820,582.32}
 \end{aligned}$$

(B) Total surplus of LSG and interest received excluding PF as at 31 March 2023

$$= \underline{\text{HK\$}14,641,412.86}$$

(C) The level of LSG cumulative reserve, less LSG Reserve kept in the holding account

$$\begin{aligned}
 &= \text{HK\$}14,641,412.86 - \text{HK\$}5,768,022.49 \\
 &= \underline{\text{HK\$}8,873,390.37}
 \end{aligned}$$





**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT  
SCHEDULE FOR CENTRAL ITEMS**

**ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023**

Unit code and Name/Remittance Advice No. (Note 7)	Subvented Element	Subvention Released (Note 1)	Actual Expenditure (Note 2)	Surplus (Note 3) (a)	Deficit for the Year			Refund to Government (Note 9) (g)	Surplus c/f (Note 6) (h) = (e) + (a) - (d) - (f) +/- (g) HK\$	
					Deficit (Note 3) (b)	Deficit transferred to LSG (Note 4) (c)	Adjusted Deficit (d) = (b) - (c)			Surplus b/f (Note 5) (e)
6747, 6748	Freni Care and Attention Home Blister programme	HK\$ -	HK\$ -	HK\$ -	HK\$ N.A.	HK\$ N.A.	HK\$ N.A.	HK\$ 13,348.00	-	
3759	Freni Care and Attention Home (DS) Dementia Supplement for Residential Elderly Services	1,651,373.00	1,651,373.00	-	N.A.	N.A.	N.A.	-	-	
3761	Freni Care and Attention Home (ICS) Infirmary Care Supplement for Residential Elderly Services	2,638,440.00	2,638,440.00	-	N.A.	N.A.	N.A.	-	-	
5065397	Freni Care and Attention Home One-off Subsidy for Strengthened Provision of Visiting Medical Officer Service for Residential Care Homes for the Elderly and Visiting Medical Practitioner Scheme for Residential Care Homes for Persons with Disabilities	-	75,000.00	-	75,000.00	-	75,000.00	195,000.00	120,000.00	
TOTAL		4,289,813.00	4,364,813.00	-	75,000.00	-	75,000.00	208,348.00	120,000.00	13,348.00



**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
SCHEDULE FOR CENTRAL ITEMS**

**ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023**

Notes:

1. The figures for the whole financial year are extracted from the payroll for March (Final) or remittance advice(s) issued by the Treasury or allocation letter(s) issued by Social Welfare Department of the financial year.
2. Actual expenditure represents the total expenditure incurred including provident fund for the respective services after netting off programme income, if any.
3. Surplus/Deficit for each element represents the difference between subvention released and actual expenditure.
4. Deficit i.r.o. the following central items arising from salary adjustment are transferred to the Lump Sum Grant Reserve as stated in SWD's letter ref. (33) in SWD/S/104/2 Pt.18 dated 4 March 2020.
  - i) Dementia Supplement for Elderly with Disabilities
  - ii) Infirmary Care Supplement for the Aged Blind Persons
  - iii) Dementia Supplement for Residential Elderly Services
  - iv) Infirmary Care Supplement for Residential Elderly Services
5. "Surplus brought forward (b/f)" means surplus, if any, arising from operations in previous years.
6. "Surplus carried forward (c/f)" means surplus brought forward less refund to Government plus surplus, if any, arising from operations in current year.
7. Unit code and name/remittance advice no. are extracted from the payroll from SWD and remittance advice from the Treasury respectively.
8. The central items as listed above may not be exhaustive and any relevant details of central items released and/or expended during the year, where appropriate, should also be included.
9. For ASCP/Enhanced ASCP, the adjustment includes the amount of expenditure overstated/(understated) in previous year(s) after taking into account the actual claw-back amount(s) per SWD's allocation letter(s), if any.







**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT  
SCHEDULE FOR INVESTMENT  
ANALYSIS OF INVESTMENT AS AT 31 MARCH 2023**

	<u>2022-23</u> HK\$'000	<u>2021-22</u> HK\$'000
<b>LSG Reserve as at 31 March</b>	<u>14,641</u>	<u>16,346</u>
Represented by:		
Investments		
a. HKD Bank Account Balances	1,691	3,646
b. HKD 24-hour Call Deposits		
c. HKD Fixed Deposits	12,950	12,700
d. HKD Certificate of Deposits	-	-
e. HKD Bonds	-	-
	<u>14,641</u>	<u>16,346</u>

Note: The investment should be reported at historical cost.

**Confirmed by:**

<p>Signature: </p> <p>Chairperson: <u>Mr. Steve Y.F. LAN</u></p> <p>Date: <u>25 OCT 2023</u></p>	<p>Signature: </p> <p>NGO Head: <u>Ms. LEUNG Sze Hang Suzanna</u></p> <p>Date: <u>25 OCT 2023</u></p>
---	--

**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF  
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION  
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT  
SCHEDULE FOR RENT AND RATES  
ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE FOR THE  
PERIOD FROM 1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023**

Unit Code and Name	Subvented Element	Subvention Released (Note 1) HK\$	Actual Expenditure HK\$	Surplus (Note 2) HK\$	Deficit (Note 2) HK\$
Unit Code: 3760 Name: Freni Care and Attention Home	Rent (Note 3) Rates	257.00	256.88	0.12	-
	<b>Total</b>	292,546.00	324,605.20	-	(32,059.20)
	<b>Total</b>	292,803.00	324,862.08	0.12	(32,059.20)
	Rent (Note 3) Rates				
	<b>Total</b>				
	Rent (Note 3) Rates				
	<b>Total</b>				
	<b>Grand Total</b>	292,803.00	324,862.08	0.12	(32,059.20)

Notes:

1. The figures are to be extracted from the payroll for March plus subvention released in late March of the financial year. Reimbursement for rent and rates relating to previous financial year(s) (i.e. back payments) should not be included.
2. Surplus/deficit for each element represents the difference between subvention released and actual expenditure.
3. Rent includes all kinds of rent such as PHE rental, private rental, carpark rent, management fee, building maintenance fee and Government Rent.







# HONG KONG TUBERCULOSIS CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION (CHINESE MEDICINE SERVICE)

Annual Report for the Year Ended 31 March 2023

## 香港防癆心臟及胸病協會（中醫服務） 週年報告（二零二二年四月至二零二三年三月）

### A. Introduction

2022/23 was a challenging year for the Chinese Medicine Service of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (the "Association"). With COVID-19 still affecting Hong Kong society, various adjustments and innovations were made in response to the social demand. Furthermore, in 2022/23, the Association actively sought cooperation with other Non-governmental Organisations (NGOs) to launch different types of services, which aimed to bring Chinese Medicine service to needy persons in the community. The following paragraphs summarise the major events and achievements in 2022/23.

### B. Clinical Service

#### 1. Chinese Medicine Clinics

In 2022/23, the Association continued operating three Chinese Medicine clinics:

- The Hong Kong Tuberculosis Association-The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Wan Chai District) (CMC1)
- The Hong Kong Tuberculosis Association-The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Southern District) (CMC2)
- Hong Kong Tuberculosis Association Edwin Leung Chinese Medicine Clinic (CMC3)

CMC1 and CMC2 were two of the eighteen Chinese Medicine Clinics cum Training and Research Centres (CMCTR) in Hong Kong, which were a tripartite cooperation among Hospital Authority (HA), the University of Hong Kong (HKU) and the Association. The former clinic was established in 2006, and the latter in 2011. Apart from providing general consultation, acupuncture, tui-na treatment and dispensary service, the two clinics rendered Government Subsidised Chinese Medicine Service starting from 1 March 2020, together with other 16 CMCTRs.

Established in 2019, CMC3 was solely operated by the Association. The service rendered by the clinic included general consultation, acupuncture, tui-na treatment and dispensary service.

### 一. 引言

對香港防癆心臟及胸病協會(香港防癆會)中醫服務來說,二零二二至二零二三年度是充滿挑戰的一年。由於香港社會繼續飽受2019冠狀病毒病的影響,香港防癆會的中醫服務需要作出多種協調,服務推陳出新,以配合社會環境及市民的需要。此外,香港防癆會在該年度內開展與不同非政府機構的合作,將中醫服務帶入社區。現在我們一同回顧二零二二至二零二三年度的重要事項。

### 二. 臨床服務

#### 1. 中醫診所

香港防癆心臟及胸病協會於二零二二至二零二三年度內繼續營運三間中醫診所:

- 香港防癆會-香港大學中醫診所暨教研中心(灣仔區) (CMC1)
- 香港防癆會-香港大學中醫診所暨教研中心(南區) (CMC2)
- 香港防癆會梁仲清中醫診所 (CMC3)

CMC1及CMC2乃本會與醫院管理局及香港大學合辦的中醫診所暨教研中心。現時全港共有18間類似的中心。上述兩間中心分別於二零零六年及二零一一年投入服務,提供中醫普通科、針灸、骨傷推拿及配藥服務。此外,全港18間中醫診所暨教研中心亦由二零二零年三月一日起提供政府資助中醫服務,以進一步服務有需要的本港市民。

CMC3為本會首間獨資營運的中醫診所。診所於二零一九年初開始提供服務,包括中醫普通科、針灸、骨傷推拿治療及配藥服務。

## 2. Chinese Medicine Out-reaching Service

Apart from clinical services, the Association actively participated in out-reaching services for the community. Some of the services in Year 2022/23 were highlighted as follows:

- 2.1 Starting from April 2022, our Chinese Medicine Practitioners participated in Caritas Labour-friendly Communities Project, in which our Chinese Medicine Practitioners conducted acupuncture treatments to cleansing workers working in Central & Western District and Southern District. The objective of the programme was to enhance the health conditions of the cleansing workers and their awareness on healthy living.
- 2.2 Cooperation with Catholic Diocese of Hong Kong Pastoral Centre for Workers - Hong Kong Island commenced in late 2022. With the aim to improve the health conditions of cleansing workers in Eastern District, the Chinese Medicine Practitioners of the Association rendered acupuncture treatments at the service points of the said centres.
- 2.3 Although nowadays most people are living in urban areas of Hong Kong, some choose to reside in rural areas due to different reasons. In order to cope with the health issues of senior citizens living in rural areas of Sai Kung, the Association commenced cooperation with Sai Kung District Community Centre in November 2022 to provide acupuncture treatments and health consultations to elders with difficulties to reach medical services.

## 3. Special Programmes Related to COVID-19

In Year 2022/23, the three clinics continued participating in special programmes related to COVID-19, which were:

- 3.1 Special Chinese Medicine Out-patient Programme for COVID-19 Infected Persons  
CMC1 and CMC2 took part in “Special Chinese Medicine Out-patient Programme for COVID-19 Infected Persons”, which was initiated by HA. The programme provided 10 free-of-charge Chinese Medicine out-patient services at CMCTRs as a path to rehabilitation for COVID-19 infected Hong Kong residents who had been discharged from local public hospitals and/or had completed isolation.

## 2. 外展中醫服務

除中醫診所服務外，本會亦積極投入社區外展工作，並於二零二二至二零二三年度內參與以下計劃，為有需要的市民在其生活或工作的社區內提供合適的中醫服務：

- 2.1 由二零二二年四月起，本會的中醫師開始參與由香港明愛主辦的「明愛勞動友善社區計劃」，為中西區及南區的清潔工有提供外展中醫針灸及健康諮詢服務。計劃希望協助改善工友的身體機能，舒緩勞損及提升自我健康管理意識。
- 2.2 除此之外，我們由二零二二年末起參與由天主教教區教區勞工牧民中心(港島)主辦的「勞而不損-清潔工人工作勞損紓緩計劃」，為東區的清潔工有提供中醫針灸服務，希望可藉此改善他們常常面對的痛症問題，並提昇其對健康生活的意識。
- 2.3 雖然現在大部份香港市民都居住在市區，但仍有不少人士因各種原因選擇於鄉郊居住，而當中更不乏長者。有見及此，本會的中醫師由二零二二年十一月起開始參與由西貢區社區中心主辦的「西貢鄉郊遠觸康健計劃」為居住於西貢鄉郊的長者提供中醫針灸及健康諮詢服務，減少他們因地理及交通限制而難以使用主流醫療服務的問題。

## 3. 2019冠狀病毒病特別項目

於二零二二至二零二三年度內，三間中醫診所參與了以下與2019冠狀病毒病有關的特別項目：

- 3.1 中醫門診特別診療服務  
CMC1及CMC2參與由醫院管理局開展的「中醫門診特別診療服務」，為在本港公立醫院接受治療後出院和/或完成檢疫的2019冠狀病毒病人提供中醫復康方案，服務包括最多十次免費中醫內科門診服務。





### 3.2 Special Chinese Medicine Programmes for COVID-19 In-patients

With the provision of hospitalised care facilities for COVID-19 infected patients, CMC1 and CMC2 participated in “Special Chinese Medicine Programme for COVID-19 In-patients”, which was implemented by HA. Chinese Medicine treatments were provided for in-patients of North Lantau Hospital Hong Kong Infection Control Centre and Treatment Centre for COVID-19 (AsiaWorld-Expo).

### 3.3 Jockey Club Long COVID Rehabilitation Programme

CMC3 participated in the captioned programme operated by Aberdeen Kai-fong Welfare Association and Hong Kong Society of Rehabilitation. Acupuncture treatments and general consultations were rendered to patients recovered from COVID-19, who were living and/or working in Southern District, Central & Western District, Wan Chai District, Eastern District, Shatin District, Tsuen Wan District and Island District.

### 3.4 Tele-Chinese Medicine Consultation for Residential Care Homes for the Elderly

Chinese Medicine Practitioners of CMC3 participated in the captioned programmes, which was organised by HA. Tele-consultations were rendered to residents and staff of elderly homes, who recovered from COVID-19.

## 4. Other Programmes

### 4.1 Network Service Provider for District Health Centre Express

With the establishment of District Health Centre (DHC)/ District Health Centre Express (DHCE) in various districts, CMC3 became the network service provider of three centres, namely Eastern District, Central & Western District and Wan Chai District. Suitable patients would be referred by the said DHCs/DHCEs to the clinic to receive acupuncture treatments.

## 5. Quantity of Service Provided

The three clinics conducted more than 200,000 consultations and treatments in 2022/23, which was the highest since the commencement of the Association's Chinese Medicine service. Concessionary fees and/or waiver of medical charges were also provided to patients receiving Comprehensive Social Security Assistance (CSSA), senior citizens, and disabled persons.

### 3.2 住院病人中醫特別門診服務

CMC1及CMC2分別派出中醫師參與由醫院管理局於北大嶼山醫院香港感染控制中心和亞洲博覽館社區治療設施內推行的「住院病人中醫特別門診服務」，為住院的新冠肺炎患者提供中醫治療。

### 3.3 賽馬會長新冠復康計劃

CMC3參與了由香港復康會及香港仔坊會負責的「賽馬會長新冠復康計劃」。經上述兩個機構評估後合適接受中醫治療的新冠康復者會轉介給中醫師接受免費中醫內科及針灸治療康復者分別來自南區、中西區、灣仔區、東區、沙田區、荃灣區及離島區居住或工作的人士。

### 3.4 2019冠狀病毒病 - 安老院舍中醫診療服務

CMC3的中醫師參與由醫管局開展「2019冠狀病毒病-安老院舍中醫診療服務」，為居住在安老院舍內已康復的院友和職員提供視像中醫藥診療服務。

## 4. 其他項目

### 4.1 地區康健站網絡服務提供者

隨各區的地區康健中心/地區康健站陸續成立，CMC3成為其中三個中心的網絡服務提供者，三個中心分別是中西區地區康健站、東區地區康健站及灣仔區地區康健站。上述中心將轉介合適的病人到中醫診所接受針灸治療服務。

## 5. 求診人數量

三間診所於二零二二至二零二三年度共提供超過20萬人次的治療，為本會成立中醫服務以來服務人次最多的一年。診所亦為社區上有需要的市民提供診金及藥費減免優惠，受惠的市民包括綜合社會保障援助受助者、長者、殘疾人士等。



## C. Community Health Education

### 1. Activities in the Community

Using Chinese Medicine as an entry point to promote healthy living in the community has long been one of our major tasks. In 2022/23, more than 100 health talks and activities were delivered by our Chinese Medicine Practitioners in various settings, including schools, hospitals, elderly centres, patient groups, etc. Owing to the social-distancing policy under COVID-19, most of the activities were held online.



於中學推廣中醫知識

Chinese Medicine Health Talk in Secondary School

Collaboration with Asia-pacific Institute of Ageing Studies, Lingnan University on “Students and Happy Ageing with Chinese Medicine Project” continued in Year 2022/23. With the objective to train young people in Yuen Long and Tuen Mun Districts to become “Health Ambassadors of Happy Ageing with Chinese Medicine” and “Promotion Leaders of Chinese Medicine”, our Chinese Medicine Practitioners conducted different types of activities (e.g. online training, group discussions, health talks, etc.) with the participating students. The programme also aimed to promote traditional Chinese culture and knowledge of Chinese medicine across all age groups.

Starting from December 2022, the Chinese Medicine Practitioners rendered monthly health check-ups and health talks to members of Hong Kong PHAB Association Peng Chau Neighbourhood Elderly cum Children/ Youth Centre so as to enhance the elders’ awareness on health.

## 三. 社區健康教育

### 1. 社區活動

一直以來，以中醫角度為社區提供健康教育是本會中醫服務的其中一項重要工作。在二零二二至二零二三年度，本會的中醫師為不同的機構(包括學校、醫院、長者中心、病人組織等)主講超過100場中醫講座。因應疫情及社交距離政策關係，大部分講座亦改於線上進行。



於長者中心舉辦中醫講座

Chinese Medicine Health Talk at Elderly Centre

本會於二零二二至二零二三年度繼續與嶺南大學亞太老年學研究中心合作推行「學生中醫樂齡計劃」。計劃旨在培訓元朗及屯門區內的年青人成為「中醫樂齡」健康大使及「中醫推廣領袖」，於區內以中醫手法推廣健康生活。本會的中醫師透過不同活動(如線上培訓、小組討論、中醫講座等)進行培訓。此外，計劃亦希望以不同的活動將中國文化及中醫智慧帶入社區。

由二零二二年十二月起，本會的中醫師開始參與由香港傷健協會坪洲長者暨青少年鄰舍中心主辦的「有營X養生大使培訓」，每月為居住在坪洲的長者進行身體檢查及健康講座，旨在提昇其對身體健康的關注。







## 2. Use of Mass Media & Internet

In 2022/23, the clinics continued distributing educational material through various media channels, such as TV interviews, newspapers and magazines, and Internet. Altogether, about 100 articles were featured in different media.

Moreover, pages were set up on several social media platforms, such as Facebook, Instagram etc., to distribute news and updates about the clinics, which were also available on the website of the Association.



參與社區健康嘉年華  
Participating in a Health Promotion Carnival



電視訪問  
TV Interview

## 2. 傳媒與互聯網

本會一直透過電視、報章雜誌、互聯網等不同媒介推廣中醫保健知識。在二零二二至二零二三年度，中醫診所於不同媒體合共發放超過100篇教育文章及訪問。

除此之外，中醫診所亦於不同的社交媒體內成立專頁(如 Facebook / Instagram)發放診所的服務資訊。相關資料亦會於本會的網頁刊登。

## D. Professional Training and Academic Achievement

### 1. Training for Chinese Medicine Practitioners

Conforming to the requirements set out by HA about operating CMCTRs, CMC1 and CMC2 employed a total of 8 newly graduated Chinese Medicine Practitioners in 2022/23. Most of them were graduated from local tertiary institutions of Chinese Medicine. They would receive a 3-year comprehensive on-job training, including joint consultations with Senior Chinese Medicine Practitioners, dispensing at Chinese Medicine Pharmacies, health promotion activities, academic sharing and seminars, etc.

### 2. Integrative Medicine Seminar 2022/23

Hong Kong East Cluster of HA organised the captioned seminar online on 4 February 2023. A Chinese Medicine Practitioner from CMC1 delivered a presentation on Chinese Medicine and infertility.

## 四. 專業培訓及學術成就

### 1. 進修中醫師培訓計劃

於二零二二至二零二三年度，CMC1及CMC2繼續肩負起培訓中醫人才的責任，兩間診所根據醫院管理局規定共招聘了八位生力軍為培訓中醫師。他們大部分為本港學院畢業的中醫本科生，並接受為期三年的全面在職培訓，其中包括跟隨高級中醫師應診、在中藥房學習配發中藥、協助診所進行健康推廣活動、參與研討會等。

### 2. 中西醫結合研討會2022/23

CMC1的一位中醫師於二零二三年二月四日參與由醫院管理局港島東醫院聯網中西醫結合委員會主辦的「中西醫結合研討會2022/23」，並於研討會內分享有關不孕症的中醫治療方法。



中西醫結合研討會2022/23  
Integrative Medicine Seminar 2022/23

### 3. Newsletter on Chinese Medicine

With the aim to create a platform for professional sharing and development, the Association continued publishing a bi-annual newsletter on Chinese Medicine in 2022/23. Copies of the newsletter were mailed to major associations / organizations related to Chinese Medicine. Also, the newsletter was available for free download on the website of the Association.

### 4. Teaching at Hong Kong Metropolitan University Li Ka Shing School of Professional and Continuing Education (HKMU LiPACE)

Three Chinese Medicine Practitioners started teaching a course “Modern Chinese Medicinal Nursing” in Year 2022/23 at HKMU LiPACE. This experience would set a foundation for the Association to further explore the possibility of providing professional Chinese Medicine training for universities and/or other education institutes.

## E. Staff Strength

As at 31 March 2023, the staff strength of the three clinics is as follows:

Post 職位	Number of Staff 職員人數
Chief of Chinese Medicine Service / Senior Chinese Medicine Practitioner 中醫服務主管 / 高級中醫師	5.5
Chinese Medicine Practitioner 中醫師	24
Chinese Medicine Practitioner Trainee 培訓中醫師	21
Assistant to Chinese Medicine Practitioners 中醫師助理	3
General Service Assistant 中醫服務助理	5
Chinese Medicine Pharmacist 藥房主管	2
Chinese Medicine Dispenser 中藥配藥員	17
Dispensary Assistant 中藥房助理	2
Accounting Officer 會計主任	1
Administration Manager 行政經理	1
Administrative Assistant 行政助理	3
Clerk 文員	4
Total Number of Staff 總職員人數	88.5

### 3. 「中醫匯」中醫藥通訊

為進一步提升學術水平及推動中醫在本港發展，本會繼續出版名為「中醫匯」的中醫藥通訊，以提供平台給中醫及中藥業員就不同的學術領域發佈及分享專業知識。通訊每半年出版一次。除可以本會網頁免費下載外，通訊亦會郵寄給主要的中醫機構及組織以供參閱。

### 4. 於香港都會大學李嘉誠專業進修學院授課

由本年度起，本會的中醫師於每年年初將為香港都會大學李嘉誠專業進修學院出任客席講師，教授關於中醫與護理學的課程。本年度共有三位中醫師參與教學活動。

## 五. 職員人數

截至二零二三年三月三十一日，三間中醫診所的職員人數如下：





## E. Vote of Thanks

I wish to express my deepest gratitude to HA and HKU for their unfailing support and assistance. I would also like to thank the members of Management Committees of the three Chinese Medicine Clinics, directors and the management of the Association and the staff of the Clinics for their hard work and contribution to the service of the Clinics.

Peggy Lam  
Chairperson

Chinese Medicine Department,  
Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart  
Diseases Association

## 六. 特別鳴謝

在此本人特別鳴謝醫院管理局及香港大學的支持及協助。此外，我亦要感謝三間中醫診所管理委員會的委員、本會董事、管理人員，以及三間診所職員不辭勞苦的工作，為中醫診所服務作出貢獻。

香港防癆心臟及胸病協會  
中醫服務部  
管理委員會主席

林貝聿嘉

## THE HONG KONG TUBERCULOSIS ASSOCIATION RUSY M. SHROFF ORAL HEALTH SERVICES LIMITED

Annual Report for the Year Ended 31 March 2023

### 香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司 週年報告(二零二二年四月至二零二三年三月)

#### A. Introduction

The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited (formerly named as “The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Dental Clinic Limited”) entered into the fifteenth year of operation in the Year 2022/23.

Throughout the year, the clinic provided quality dental service and promoted oral health for the community, and co-operated with the Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals in providing dental service and oral health talks for patients with diabetes mellitus.

In addition, the clinic continued to participate in the “Outreach Dental Care Programme for the Elderly” implemented by the Department of Health to provide free outreach dental care services, curative treatments and oral health activities for elderly aged 60 or above residing in residential care homes (including those with disabilities) and nursing homes as well as day care centres for elderly in Hong Kong Island.

Since July 2018, the clinic has been participating in the “Healthy Teeth Collaboration” project implemented by the Department of Health to provide free oral check-ups, dental treatments and oral health education for adults with intellectual disability.

#### 一. 引言

香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司(前身稱為「香港防癆會勞士施羅孚牙科診所有限公司」)於二零二二至二零二三年度踏入第十五年營運。

本年度,診所除了為市民提供高質素牙科服務和口腔健康教育外,亦與律敦治及鄧肇堅醫院合作,為糖尿病患者提供牙科服務及口腔衛生教育講座。

另外,診所亦繼續參與由衛生署推行的「長者牙科外展服務計劃」,免費為港島區之安老院舍、護養院及長者日間護理中心的六十歲或以上長者(包括殘障人士),提供免費口腔檢查、跟進治療及口腔健康教育活動。

自二零一八年七月起,診所參與由衛生署推行的「護齒同行」計劃,專為智障成年人提供免費口腔檢查、牙科治療及口腔健康教育服務。







## B. Objectives

- Provide affordable quality dental services on a non-profit making basis
- Promote oral health education and dental hygiene awareness to the general public
- Provide preventive oral health care services for the public
- Provide dental services for general public and people with special needs (such as elderly, people with chronic illnesses, wheelchair users, people with intellectual disabilities etc.)
- Provide free outreach oral examination & simple dental treatment for the Elderly in Residential Care Homes & Day Care Centres in Hong Kong Island

## C. Target Group

- Community with dental service needs
- Patients and service users of other NGOs in TSKH
- People with special needs, such as elderly, people with chronic illness, people with disabilities, people with intellectual disabilities and wheelchair users etc.
- Elderly in Residential Care Homes & Day Care Centres in Hong Kong Island

## D. Service

Provide dental services including Oral Examination, X-Ray Examination, Scaling and Polishing, Restoration, Root Canal Therapy, Tooth Extraction, Dental Prosthesis, Implant and Orthodontic, etc.

Oral Health Education:

- Educate people on how to keep their gums and teeth in healthy condition, and prevent tooth decay and other oral problems
- Organise oral health talks to educate the public about the need for dental care to prevent dental diseases and tooth decay
- Distribute oral health education materials including posters, booklets, pamphlets to the patients and the general public so as to raise their awareness

## 二. 目標

- 在非牟利原則下提供高質素的口腔及牙科服務
- 向大眾推廣口腔健康教育及加強大眾對口腔衛生的護理知識
- 預防口腔疾病護理服務
- 為大眾及有特殊需要人士，如長者、長期病患者、智障人士等提供牙科服務
- 為港島區安老院舍及日間護理中心長者免費提供外展牙科檢查及簡單治療

## 三. 服務對象

- 需要牙科服務的社區人士
- 位於鄧肇堅醫院內其他社會服務機構之服務使用者及相關人士
- 特殊需要人士，包括長者、長期病患者、智障人士、輪椅使用者等
- 為港島區安老院舍及日間護理中心長者

## 四. 服務內容

提供各類牙科服務，包括口腔檢查、口腔X光片、洗牙、補牙、根管治療、脫牙、鑲牙、植牙及矯齒等。

口腔健康教育：

- 教導大眾護理口腔及預防口腔疾病的知識
- 舉辦講座教導大眾口腔衛生的重要性及預防口腔疾病的方法
- 派發有關口腔健康教育的宣傳單張、小冊子等，藉以讓大眾認識口腔衛生之重要性。

**E. Staff Strength**

As at 31 March 2023, the staff strength of the clinic was as follows:

Post 職位	Staff Strength 人數
Dental Surgeon (Clinic-in-charge) 牙科醫生(診所主管)	1
Dental Surgeon 牙科醫生 (全職及兼職)	8
Dental Surgery Assistant 牙科助護 (全職及兼職)	11
Clerk 文員	1
Total 總數	21

**五. 職員人數**

截至二零二三年三月三十一日，牙科診所的職員人數如下：

**E. Accomplishment**

1. Number of consultations between 1 April 2022 and 31 March 2023

**六. 工作成績**

1. 二零二二年四月一日至二零二三年三月三十一日求診人數

Year 年份	Month 月份	Number of consultations 求診人數	
2022	4	177	
	5	258	
	6	180	
	7	207	
	8	321	
	9	289	
	10	172	
	11	257	
	12	308	
	2023	1	327
		2	404
		3	415
Total 總數		3,315	





## 2. Outreach Dental Care Programme for the Elderly

In view of ever-changing situation of COVID-19 pandemic, the clinic faced challenges on delivery of outreach services at elderly homes/centres, such as sudden cancellation of outreach services by elderly homes/ centres. With the effort of clinic staff, the clinic conducted 27 oral health talks and provided on-site primary care treatments for 1,736 elders aged 60 or above residing in residential care homes and nursing homes as well as day care centres in Hong Kong Island from 1 April 2022 to 31 March 2023.

## 2. 長者牙科外展服務計劃

鑑於2019冠狀病毒病疫情反覆，診所提供「長者牙科外展服務計劃」時面對不少挑戰，例如：老人院舍/中心突然取消外展服務。在診所同事努力之下，診所於二零二二年四月一日至二零二三年三月三十一日期間，為1,736名港島區之安老院舍、護養院及長者日間護理中心的六十歲或以上長者提供免費基礎牙科及護理外展服務，及舉辦27場口腔健康教育講座。

Period 時段	Number of participating elderly homes / day care centres 參與安老院舍 / 日間護理中心數目	Number of oral health talks 口腔健康教育講座(場數)	Total number of elderly examined 接受口腔檢查長者人數
1 Apr 2022 – 30 March 2023 二零二二年四月至 二零二三年三月	79	27	1,736



Outreach Oral Primary Care Treatment at Elderly Home  
安老院舍基礎牙科外展服務



Oral Health Talk at Elderly Home  
安老院舍口腔健康教育講座

### 3. Healthy Teeth Collaboration

The Clinic had been participating in “Healthy Teeth Collaboration” implemented by the Department of Health since July 2018 to provide oral check-ups and curative dental treatments under behavioural management at clinic for persons with intellectual disability who were aged 18 or above. It also provided education for patients and their caregivers on daily oral care. If dental treatments could not be provided under behavioural management at clinic, arrangements were made via the Prince Philip Dental Hospital for service users to receive dental treatments under general anesthesia at the Gleneagles Hong Kong Hospital. From 1 April 2022 to 31 March 2023, the total number of consultations of Healthy Teeth Collaboration was 543.

### G. Vote of Thanks

I wish to express sincere gratitude to Mrs. Purviz R. Shroff and the late Mr. Rusy Shroff for the generous donation to the clinic. I also wish to thank Board members of the Association, members of the Clinic Management Committee and all clinic staff for their dedication and contribution to the service of the clinic.

Carl K.K. Leung  
Chairperson  
Clinic Management Committee  
The Hong Kong Tuberculosis Association  
Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited

### 3. 護齒同行

自二零一八年七月起，診所參與由衛生署推行的「護齒同行」，在診所透過行為管理，為18歲或以上的智障人士，提供免費口腔檢查和牙科治療。診所亦為他們及其照顧者提供日常口腔護理教育。如病人未能在診所透過行為管理接受牙科治療，診所會根據計劃安排他們到港怡醫院透過全身麻醉接受牙科治療。在二零二二年四月一日至二零二三年三月三十一日期間，護齒同行求診人次合共543。

### 七. 鳴謝

本人謹此衷心感謝施羅孚夫人及已故勞士施羅孚先生的慷慨捐助。此外本人還要感謝防癆會董事、診所管理委員會各委員以及診所全體職員所作出的努力及貢獻。

香港防癆會勞士施羅孚  
口腔衛生服務有限公司  
管理委員會主席  
梁家駒

